

Instructions for Use

tempur.com

© TEMPUR-Sealy International, Inc. All rights reserved.



THE ONLY MATTRESS AND
PILLOW RECOGNIZED BY
NASA AND CERTIFIED BY
THE SPACE FOUNDATION

Contents

English	2
عربى (Arabic Language)	5
Český jazyk (Czech Language)	8
Français (French Language)	11
Deutsche (German Language)	14
Ελληνικά (Greek Language)	18
Magyar (Hungarian Language)	21
テンピュール® の保証 (Japanese Language)	24
한국어 (Korean Language)	27
Português (Portuguese Language)	30
русский язык (Russian Language)	34
Slovenský jazyk (Slovak Language)	37
Espanol (Spanish Language)	40
简体中文 (Simplified Chinese Language)	43
繁體中文 (Traditional Chinese Language)	46
Sadeleştirilmiş türkçe (Simplified Turkish Language)	49

*In case of any discrepancy between the meanings of any translated versions of this text, the meaning of the English language version prevails.



Welcome to BY TEMPUR®

Thank you and congratulations on choosing BY TEMPUR®.

After a busy day, your bed should always be something you want to come home to. Way beyond basic memory foam, our TEMPUR® Material adapts so perfectly to your body, you'll think it was made just for you. This guide includes everything you need to know about caring for and getting the best out of your piece of TEMPUR® Magic.

For product specific information, please visit warranty.tempur.com.

When Caring for Your BY TEMPUR® Products

During delivery of your mattress

During shipping, the textile covers of larger items such as mattresses may move from their original position. Once you have unpacked and placed your BY TEMPUR® product, allow some time for the TEMPUR® foam Material to warm up in the ambient air temperature. Then you can simply straighten and smooth the textile cover back into position by hand.

EASE BY TEMPUR®

IMPORTANT: Upon arrival of your EASE BY TEMPUR® mattress, check the label on the box and make sure it is within the required unboxing period at date of purchase. You will be at risk of invalidating your warranty if your mattress is proven to be kept in the tight packaging and unpacked after this date.

You can use your EASE BY TEMPUR® mattress straight away after unpacking. It can take up to 72 hours (3days) before your EASE BY TEMPUR® mattress has regained its original shape and height. The tight compression of the mattress can cause the cover to crease. This is expected and will disappear as the mattress fully recovers. In some cases, you may be required to wash your cover to remove the creases.

- Always follow the washing instructions on the product label placed inside the mattress cover.

That 'new product' smell

Some people notice a slight odour to their new BY TEMPUR® product once unpacked. This is completely harmless and will disappear after a short period of use. Allow the product to air or 'breathe', preferably uncovered in a well-ventilated area before and after use to speed up this process.

About the TEMPUR® foam Material

The TEMPUR® foam Material is a pressure-relieving surface, engineered with a viscoelastic open cell structure that absorbs and evenly distributes the weight of your body for maximised comfort. The temperature-sensitive properties soften, compresses and conforms to the unique shape and weight of your body at average room temperature for personalised support. The high density of the TEMPUR® foam Material ensures maximum dimensional stability and comfort.

The TEMPUR® foam Material reacts to the thermal impact of the body. The viscoelasticity in the foam material ensures your BY TEMPUR® product returns to its original shape after compression, with a certain built in delay. This delay varies with different temperatures. You can expect a firmer feel in cooler conditions of 18°C or less and the higher the temperature the softer your BY TEMPUR® will feel.

Getting Used to The Feel

If your previous mattress or pillow used more traditional methods of support such as springs, feathers and/or fiber, it is likely your BY TEMPUR® products will initially feel different. The unique pressure-relieving properties of the TEMPUR® foam Material, can take some time for the body to adjust and get used to.

The break-in period

ONE BY TEMPUR® MATTRESS

The more time you spend on or in bed: resting, reading or watching TV, the better. The extra movement will help the cells in the TEMPUR® foam Material to open. As they open, the cells 'breathe' and respond more rapidly to weight and temperature, but they will return to their original shape. To the user it may feel like the mattress is getting softer, but in fact there is no change to the pressure- relieving properties of your product.

No Need to Flip

Advances in TEMPUR® technology have resulted in keeping maintenance to a minimum. Each mattress model has a build-up of multiple layers, so you sleep on the top side only. To prolong the life of our products, from time to time you can rotate your mattress head to foot.



BY TEMPUR® PILLOWS

- During the first 2-3 weeks of ownership, it can help to use the pillow as a cushion during the day to improve the support and pressure-relieving benefits delivered when you are sleeping.

Moving, transport, storage and disposal

- Unless otherwise stated BY TEMPUR® products should **NOT** be bent or pressed out of their original shape, as you risk damaging the foam material and losing all the properties and benefits it brings.
- Due to the nature of the foam material in BY TEMPUR® products it can become slightly compressed during transportation or storage. This is expected, the product will return to its normal size after a short time in room temperature.
- BY TEMPUR® products should be stored in their original shape.
- BY TEMPUR® Mattresses must be stored flat, ideally in the original packaging (not possible to reuse EASE BY TEMPUR® mattress packaging)
- BY TEMPUR® products should be stored in a dry environment (maximum 65% relative humidity).
- For disposal of your used product please refer to the local authority within your country.

Symbols

The following symbols are used on product, packaging or in this manual.



Manufacturer



Manufacturing date



Lot number



CE marked as class I medical devices in accordance with the requirements of MDR (EU) 2017/745



Medical device



Product orientation printed on mattress foam cores



Consult Instructions for Use



Avoid open flame



Humidity limit



Keep dry

CE marking

Many BY TEMPUR® products are classified as Medical Device, class I and CE marked in accordance with MDR (EU) 2017/745.

Please check the product label placed inside the textile cover to see if the product you have purchased is CE marked.

The intended use of the CE marked products is to prevent or reduce the risk of developing pressure ulcers in adults. This effect is obtained through the pressure redistributing properties of the TEMPUR® foam Material.

The CE marked products are intended for home care. It is important that immobilized users are repositioned on a regular basis.

The CE marked BY TEMPUR® mattresses and mattress toppers are suitable for weights up to 150 kg.

In case of a serious incident with the product, the manufacturer and competent authority in the user's home country must be informed.

To report an incident to the manufacturer please report the incident as a warranty complaint by following the instructions specified in the "warranty" section of this manual.

Please note additional instructions for use

Warnings and precautions

The following symbol and text will be used to draw your attention to possible dangerous and undesirable situations. Please be aware that failure to comply with these instructions may result in critical injuries or damage to the product.



WARNING Be aware of situations or practices that may cause death or critical injuries



CAUTION Be aware of situations or practices that may cause moderate or minor injuries

IMPORTANT Be aware of situations or practices that could result in damage to the product or other property



Warning: Do not leave infants, young children or the elderly unattended on the mattress or pillow if they can't easily turn over by themselves.



Warning: It is important that immobilized users are repositioned on a regular basis.

Carelessness causes fire – we strongly recommend not to smoke in bed or while using the products.



Warning: Risk of fire: keep products away from open flames.



Caution: Do not use bed pads on BY TEMPUR® mattresses as they can reduce the pressure-relieving properties. To secure optimum support we suggest using a sheet directly on the mattress.



Caution: Please note TEMPUR® foam Material works best in response to the natural warmth of the user, therefore an electric blanket and/or hot water bottle is not recommended. The heat from an electric blanket will temporarily offset the temperature sensitivity in the TEMPUR® foam Material. However, if the user would still prefer to use an electric blanket, we suggest doing so over a separate sheet and avoiding direct contact with the TEMPUR® foam Material.

- **IMPORTANT:** Always follow the instruction for use from the supplier of the electrical blanket.
- **IMPORTANT:** If your hot water bottle should develop a leak which wets, stains or damages your mattress it will invalidate your warranty.

IMPORTANT:

- BY TEMPUR® mattresses must always be placed on a ventilated base, e.g. springs or slats to prevent moisture from accumulating in the mattress.
- Do not use a BY TEMPUR® pillow with wet hair, as the foam material will get damaged
- Do not fold, bend or press your BY TEMPUR® product into shape as there is risk of damaging the foam material
- Do not alter or repair your product – it will invalidate your warranty.

Cleaning and maintenance

- Most textile covers can be removed and washed. Please follow the specific cleaning instruction for your product on the product label located inside the textile cover.

IMPORTANT:

- Do not wash the TEMPUR® foam material.
- Do not steam-clean or dry-clean the TEMPUR® foam material.

IMPORTANT

- The BY TEMPUR® products must be regularly ventilated to remove moisture.



Caution: After washing the textile cover please ensure mattress textile cover is replaced according to the orientation printed on the side of the mattress foam core. The TEMPUR® foam material that provides maximized comfort and pressure relief is only on the top-side of the core.

Technical Product information

- BY TEMPUR® products are available in several different sizes. Product weight depend on product size. Further information is available upon request.
- Constituent materials – see product label, which is located inside the textile cover.

Fire safety standards



Warning: Risk of fire: keep products away from open flames

BY TEMPUR® product	Fire safety
Mattresses	EN 597-1 (Cigarette Test)
Mattresses (fire retardant versions)	BS 7177 Low Hazard – (DS/EN 597-1 (cigarette) DS/EN 597-2 (Match) BS 5852 (Crib V) on foam
Pillows	EN/ISO 12952-1 (Cigarette test)
Pillows (fire retardant versions)	(EN/ISO 12952-1 (Cigarette test) EN/ISO 12952-2 (Match) BS 5852 (Crib V) on foam

Manufacturer



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Denmark

*Dan-Foam ApS is a subsidiary of TEMPUR-Sealy International, Inc

مرحبًا بكم في شركة تمبور®

شكرًا لكم وتهانينا على اختياركم منتجات تمبور®.

بعد يوم طويل وحافل، يكون السرير دائماً هو الملاذ الذي تتشوقون للعودة إليه، وتتفوق المادة الخام المُقدمة من تمبور® بكثير على مادة ميموري فوم العادية؛ حيث تتميز بقدرتها الفائقة على مواءمة شكل الجسم حتى يُخيل إليكم أنها صنعت خصيصًا من أجلكم. ونضع بين يديكم هذا الدليل الذي يتضمن كل ما تحتاجون إلى معرفته عن سبل العناية بمنتجات تمبور® السحرية والاستفادة القصوى منها.

للاطلاع على معلومات مُحددة عن المنتج، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني:
warranty.tempur.com

عند العناية بالمنتجات المصنوعة لدى تمبور®

أثناء تسلّم مرتبتكم

أثناء الشحن، ربما يمكنكم ملاحظة انزلاق الأغطية المصنوعة من النسيج التي تغطي منتجات مثل المراتب من موضعها؛ ومن ثمّ ينبغي لكم، فور إزالة تغليف المنتج المصنوع لدى تمبور®، تركه لبعض الوقت حتى تبدأ مادة الفوم المصنوعة لدى تمبور® في اكتساب الدفء في درجة الحرارة المحيطة، وبعدها يمكنكم استخدام يديكم في إعادة الغطاء المصنوع من النسيج إلى موضعه وبسطه بكل سهولة.

مرتبة EASE المصنوعة لدى تمبور®

ملاحظة مُهمة: عند وصول مرتبة EASE المصنوعة لدى تمبور®، يُرجى التحقق من المُلصق المُرفق على العبوة والتأكد من عدم تجاوز المدة المطلوبة لفتح العبوة عند تاريخ الشراء؛ علمًا بأنكم تكونون عرضة لخطر إلغاء سريان الضمان إذا ثبت أن المرتبة ظلت داخل التغليف المحكم وبدون فتح عبوتها بعد هذا التاريخ. يمكنكم استخدام مرتبة EASE المصنوعة لدى تمبور® فور فتح عبوتها، وقد يستغرق الأمر ما يصل إلى 72 ساعة (3 أيام) قبل استعادة مرتبة EASE المصنوعة لدى تمبور® لشكلها وارتفاعها الأصليين؛ حيث يؤدي الانضغاط الشديد للمرتبة إلى تجعد الغطاء، وهو أمرٌ متوقّع وسيزول فور استعادة المرتبة لشكلها الأصلي بالكامل. وفي بعض الحالات، قد يكون لزامًا عليكم غسل الغطاء للتخلص من التجعدات

- يجب دائماً اتباع إرشادات الغسيل المُبيّنة على مُلصق المنتج الموجود داخل غطاء المرتبة.

رائحة "المنتج الجديد" المميزة

يلاحظ بعض العملاء انبعاث رائحة خفيفة من المنتج الجديد المصنوع لدى تمبور® فور فتح عبوته، وهي رائحة لا ضرر منها على الإطلاق وستختفي بعد برهة من الاستخدام. ينبغي وضع المنتج في الهواء أو "النسيم"، ويُفضّل تركه دون غطاءٍ في مكانٍ جيد التهوية قبل الاستخدام وبعده من أجل الإسراع بوتيرة هذه العملية.

نبذة عن مادة الفوم المصنوعة لدى تمبور®

مادة الفوم المصنوعة لدى تمبور® عبارة عن سطح يتميز بخواص مُخففة للضغط، وروعي تصميمها في صورة هيكل من خلايا مفتوحة تتميز باللزوجة المرنة بحيث يمكنه امتصاص وزن الجسم وتوزيعه بالتساوي لتوفير أعلى مستويات الراحة. وتتميز الخواص الحسّاسة للحرارة بقدرتها على اللبونة والانضغاط ومواءمة شكل الجسم ووزنه في درجة الحرارة العادية لتوفير الدعم الذي يُلبّي احتياجاتكم، بينما تضمن الكثافة العالية لمادة الفوم المصنوعة لدى تمبور® توفير أعلى مستويات الاستقرار والراحة. تتفاعل مادة الفوم المصنوعة لدى تمبور® مع الأثر الحراري للجسم، وتعمل خاصية اللزوجة المرنة التي تتميز بها مادة الفوم على ضمان عودة المنتج المصنوع لدى تمبور® إلى شكله الأصلي بعد انضغاطه، علمًا بأن ذلك يستغرق مدة تأخير مُعينة قبل حدوثه. وتختلف هذه المدة باختلاف درجات الحرارة؛ إذ يمكنكم توقع أن يكون ملمس المنتج أكثر صلابة في درجات الحرارة الباردة التي تصل إلى 18 درجة مئوية أو أقل وتزداد طراوة ملمس المنتج المصنوع لدى تمبور® بزيادة درجة الحرارة

التعود على الملمس

إذا كانت المرتبة أو الوسادة التي كنتم تستخدمونها في السابق تحتوي على وسائل دعم تقليدية مثل النوابض أو الريش أو الألياف أو جميعها، فمن المحتمل أن تشعروا باختلاف الملمس عند استخدام المنتجات المصنوعة لدى تمبور® في بادئ الأمر. وقد تستغرق الخواص الفريدة لتخفيف الضغط التي تتميز بها مادة الفوم المصنوعة لدى تمبور® بعض الوقت حتى يتأقلم معها الجسم ويعتاد عليها.



فترة التهيئة

مرتبة ONE المصنوعة لدى تمبووه

كلما زاد الوقت الذي تقضونه في الاستلقاء على السرير أو الجلوس عليه: للاستراحة أو القراءة أو مشاهدة التلفزيون، كان ذلك أفضل؛ حيث تساعد الحركة الزائدة في تفتّح الخلايا التي تحتوي عليها مادة الفوم المصنوعة لدى تمبووه وعندما تبتلع الخلايا، فإنها "تنفّس" وتستجيب بوتيرة أسرع للوزن ودرجة الحرارة، ولكنها ستعود إلى شكلها الأصلي، وقد يشعر المستخدم أن المرتبة تزداد ليونة، ولكن خواص تخفيف الضغط التي يتميز بها المنتج لا تتعرض لأي تغيّر في واقع الأمر.

عدم الحاجة إلى قلب المنتج

لقد أثمرت التطورات التي شهدتها تكنولوجيا تمبووه عن تقليل الحاجة إلى الصيانة إلى الحد الأدنى؛ فكل طرازٍ من المراتب شكُوفٌ من طبقات متعددة بحيث يمكنكم النوم على الجانب العلوي فقط.

ولإطالة عمر منتجائنا، يُفضّل تدوير وضع المرتبة من جهة الرأس إلى جهة القدم والعكس من حين لآخر.

الوسائد المصنوعة لدى تمبووه

- خلال المدة الأولى من شراء وسادة النوم التي تتراوح ما بين أسبوعين إلى ثلاثة أسابيع، قد يكون من المفيد استخدامها كمسندٍ للظهر في أوقات النهار لتحسين خواص الدعم ومزايا تخفيف الضغط التي توفرها الوسادة عند النوم.

الانتقال ونقل المنتجات وتخزينها والتخلّص منها

- ما لم يُذكر خلاف ذلك، يُمنح منقأً بآناً ثني أو مضط المنتجات المصنوعة لدى تمبووه بصورة تؤدي إلى تغيير شكلها الأصلي؛ إذ يؤدي ذلك إلى تعريض مادة الفوم لخطر التلف وفقدانها كل الخواص والمزايا التي توفرها.
- قد تصبح مادة الفوم التي تدخل في المنتجات المصنوعة لدى تمبووه مضغوطة قليلاً أثناء النقل أو التخزين نظراً لطبيعة المادة، وهو أمرٌ متوقّع. علماً بأن المنتج سيعود إلى حجمه الطبيعي بعد وقتٍ قصيرٍ من وضعه في درجة حرارة الغرفة.
- يجب تخزين المنتجات المصنوعة لدى تمبووه في شكلها الأصلي.
- يجب تخزين المراتب المصنوعة لدى تمبووه في وضع أفقي، ويُستحسن أن تكون داخل عبوتها الأصلية (لا يمكن إعادة استخدام عبوة مرتبة EASE المصنوعة لدى تمبووه)
- يجب تخزين المنتجات المصنوعة لدى تمبووه في مكان جافٍ (الحد الأقصى للرطوبة النسبية 65%).
- يُرجى الرجوع إلى السلطات المحلية في بلدكم فيما يتعلق بالتخلّص من المنتج المستعمل الذي اشتريتموه.

الرموز

تظهر الرموز التالية على المنتج أو العبوة أو في هذا الدليل الإرشادي.



باعتبارها من "CE" بحمل العلامة الأجهزة الطبية من الفئة الأولى وفقاً لمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745



رقم المجموعة



تاريخ التصنيع



الشركة المُصنّعة



تجنّب اللهب المباشر



رراجع إرشادات الاستخدام



اتجاه المنتج مطبوع على ألواح المرتبة المصنوعة من الفوم



جهاز طبي



يُحفظ المنتج جافاً



حدّ الرطوبة

علامة المطابقة الأوروبية "CE"

يُصنّف الكثير من المنتجات المصنوعة لدى تمبووه باعتبارها من الأجهزة الطبية من الفئة الأولى وتحمل العلامة "CE" وفقاً لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 745/2017. يُرجى التحقق من مُلصق المنتج الموجود داخل الغطاء المصنوع من النسيج لمعرفة ما إذا كان المنتج الذي اشتريتموه يحمل العلامة "CE" أم لا.

يتمثل الغرض من استخدام المنتجات التي تحمل علامة "CE" في منع خطر الإصابة بالقروح الناتجة عن الضغط لدى الكبار أو الحدّ منها، ويمكن تحقيق هذه النتيجة عن طريق خواص توزيع الضغط التي تتمتع بها مادة الفوم المصنوعة لدى تمبووه

تُعد المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مُخصصة لأغراض الرعاية المنزلية. من المُهم تغيير وضعية المستخدمين العاجزين عن الحركة بصفة منتظمة.

تتميز المراتب ومراتب التطرية المصنوعة لدى تمبووه التي تحمل العلامة "CE" بكونها مناسبة للأوزان التي تصل إلى 150 كجم.

في حالة وقوع حادث جسيم يتعلق بالمنتج، يجب إبلاغ الشركة المُصنّعة والسلطات المختصة في بلد المستخدم.

لإبلاغ الشركة المُصنّعة عن وقوع حادث، يُرجى الإبلاغ عن الحادث باعتباره شكوى متعلقة بالضمان عن طريق اتباع الإرشادات الواردة في قسم "الضمان" من هذا الدليل.



يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام الإضافية

التحذيرات والاحتياطات

تُستخدم النصوص والرموز التالية للفت انتباهكم إلى المواقف الخطيرة وغير المرغوبة المحتمل حدوثها. يُرجى العلم بأن عدم اتباع هذه الإرشادات قد يؤدي إلى حدوث إصابات جسيمة أو إلحاق ضررٍ بالمنتج.

تحذير	يُرجى الانتباه للمواقف أو الممارسات التي قد تؤدي إلى الوفاة أو إصابات خطيرة	
تنبيه	يُرجى الانتباه للمواقف أو الممارسات التي قد تؤدي إلى حدوث إصابات متوسطة أو طفيفة	
ملاحظة مهمة	يُرجى الانتباه للمواقف أو الممارسات التي قد تؤدي إلى إلحاق ضررٍ بالمنتج أو ممتلكات أخرى	

تحذير: يُمنع ترك الرضخ أو الأطفال الصغار أو كبار السن بمفردهم على المرتبة أو الوسادة، في حالة عدم قدرتهم على التقلّب بسهولة بأنفسهم.

تحذير: من المهم تغيير وضعية المستخدمين العاجزين عن الحركة بصفة منتظمة. يؤدي الإهمال إلى نشوب الحرائق - نوصي بشدة بالامتناع عن التدخين في السرير أو أثناء استخدام المنتجات.

تحذير: خطر نشوب حريق: يجب الحرص على إبعاد المنتجات عن مصادر اللهب المباشر.

تنبيه: يُمنع استخدام واقبات الأسرة فوق المراتب المصنوعة لدى تمبووه؛ إذ قد تقلل من خواص تخفيف الضغط. وللحصول على أقصى دعمٍ ممكنٍ، نقترح استخدام ملاءة فوق المرتبة مباشرةً.

تنبيه: يُرجى العلم أن مادة الفوم المصنوعة لدى تمبووه تكون في أفضل حالاتها عند التعرض للحرارة الطبيعية للمستخدم، ومن ثم لا نوصي باستخدام البطانيات الكهربائية أو قربة الماء الساخن أو كليهما؛ وذلك لأن الحرارة المنبعثة من البطانية الكهربائية ستعطل مؤقتًا فعالية الحساسية للحرارة في مادة الفوم المصنوعة لدى تمبووه. ومع ذلك، إذا كان المستخدم يُفضل استخدام بطانية كهربائية، فإننا نقترح استخدامها فوق ملاءة منفصلة وتجنّب تعريضها لمادة الفوم المصنوعة لدى تمبووه مباشرةً.

- **ملاحظة مهمة:** يجب الحرص دائماً على اتباع إرشادات الاستخدام الصادرة عن الشركة المؤرّدة للبطانية الكهربائية.
- **ملاحظة مهمة:** في حالة حدوث تسربٍ من قربة الماء الساخن يؤدي إلى تبلل المرتبة أو ظهور البقع بها أو تضررها، فإن ذلك يؤدي إلى إلغاء سريان الضمان الخاص بكم. سريان الضمان الخاص بكم.

ملاحظة مهمة:

- يجب وضع المراتب المصنوعة لدى تمبووه دوماً فوق سطح جيد التهوية، مثل النوابض أو الألواح الخشبية؛ وذلك لمنع تراكم الرطوبة في المرتبة.
- يُمنع استخدام إحدى الوسائد المصنوعة لدى تمبووه إذا كان شعر المستخدم مبتلاً، وإلا سيؤدي ذلك إلى إتلاف مادة الفوم.
- يُمنع تعريض أحد المنتجات المصنوعة لدى تمبووه للظنّي أو الرّطوب أو الانضغاط لتحويله إلى شكلٍ آخر؛ إذ يكون من المحتمل أن يسفر ذلك عن تضرر مادة الفوم.
- يُمنع تغيير المنتج أو إصلاحه - وإلا يتسبب ذلك في إلغاء سريان الضمان الخاص بكم.

التنظيف والصيانة

- يمكن إزالة معظم الأغذية المصنوعة من النسيج وغسلها. يُرجى اتباع إرشادات تنظيف المنتج المُوصّحة على المُلصق الموجود داخل الغطاء المصنوع من النسيج.

ملاحظة مهمة:

- يُمنع غسل مادة الفوم المصنوعة لدى تمبووه.
- يُمنع تنظيف مادة الفوم المصنوعة لدى تمبووه بالبخار أو بالتنظيف الجاف.

ملاحظة مهمة

- يجب تهوية المنتجات المصنوعة لدى تمبووه بصفة منتظمة للتخلص من الرطوبة.
- تنبيه: بعد غسل الغطاء المصنوع من النسيج، يُرجى التأكد من إعادة وضعه وفقاً للاتجاه المطبوع على جانب لوح الفوم الخاص بالمرتبة.
- يُرجى العلم أن مادة الفوم المصنوعة لدى تمبووه التي توفر أقصى قدرٍ من الراحة وتخفيف الضغط تكون موضوعة في الجانب العلوي فقط من اللوح.

معلومات فنية عن المنتج

- تتوفر المنتجات المصنوعة لدى تمبووه بعدة أحجام مختلفة، ويتوقف وزن المنتج على حجمه. ويمكنكم الاطلاع على مزيدٍ من المعلومات عند الطلب.
- مواد المنتج - يُرجى مراجعة مُلصق المنتج الموجود داخل الغطاء المصنوع من النسيج.

معايير السلامة من الحرائق

تحذير: خطر نشوب حريق: يجب الحرص على إبعاد المنتجات عن مصادر اللهب المباشر.



المنتجات المصنوعة لدى تمبور®	السلامة من الحرائق
المراتب	EN 597-1 (اختبار السجاجير)
المراتب	BS 7177 خطر طفيف - (DS/EN 597-1) (السجاجير)
(الإصدارات المقاومة للحريق)	DS/EN 597-2 (أعواد الثقاب)
	BS 5852 (اختبار الألواح الخشبية المشتعلة (Crib V)) على الفوم
الوسائد	EN/ISO 12952-1 (اختبار السجاجير)
الوسائد	EN/ISO 12952-1 (اختبار السجاجير)
(الإصدارات المقاومة للحريق)	EN/ISO 12952-2 (أعواد الثقاب)
	BS 5852 (اختبار الألواح الخشبية المشتعلة (Crib V)) على الفوم

الشركة المصنعة

دان فوم إيه بي إس

43 هولملن

5560 أروب

الداهمرك

* تُعد شركة دان فوم إيه بي إس إحدى الشركات التابعة لشركة تمبور سيبي

إنترناشونال



Vítejte u TEMPUR®

Děkujeme a gratulujeme ke koupi produktu TEMPUR®.

Po náročném dni by vaše postel měla být vždy důvodem, proč se rádi vracíte domů. Náš materiál TEMPUR® se nad rámec základní paměťové pěny přizpůsobí vašemu tělu tak, že si budete myslet, že byl vyroben přímo pro vás. Tato příručka obsahuje vše, co potřebujete vědět o péči a vlastnostech materiálu tak, abyste z produktu TEMPUR® vytěžili co nejvíce.

Specifické informace o produktu najdete na warranty.tempur.com.

Jak pečovat o produkty BY TEMPUR®

Při přepravě matrace

Během přepravy se textilní potahy větších předmětů, jako jsou matrace, mohou přesunout ze své původní polohy. Po vybalení produktu TEMPUR® mu dejte nějaký čas, aby se pěnový materiál TEMPUR® zahřál na teplotu okolního vzduchu. Poté můžete potah jednoduše ručně narovnat a vyhladit zpět na své původní místo.

EASE BY TEMPUR®

DŮLEŽITÉ: Po doručení matrace EASE BY TEMPUR® zkontrolujte štítek na krabici a ujistěte se, že je ve vyhrazené lhůtě po rozbalení. Pokud se prokáže, že vaše matrace byla umístěna v těsném obalu a rozbalená po lhůtě, riskujete zneplatnění záruky. Matraci EASE BY TEMPUR® můžete začít používat ihned po vybalení. Může trvat až 72 hodin (3 dny), než se matrace EASE BY TEMPUR® vrátí do svého původního tvaru a výšky. Vysoká úroveň stlačení matrace může způsobit vrásnění potahu. Je ale očekáváno, že se potah vrátí do původní polohy společně s matrací. V některých případech bude pro odstranění vrásnění potřeba potah vyprat.

- Vždy dodržujte pokyny pro praní uvedené na štítku, který se nachází uvnitř potahu matrace.

„Zápach“ nového výrobku

Po vybalení nového produktu TEMPUR® můžete zaznamenat mírný zápach, který je ale zcela neškodný a po krátké době zmizí. Před použitím a po použití nechte produkt vyvětrat, nejlépe odkrýt na dobře větraném místě, aby se tento proces urychlil.





TEMPUR® pěnový materiál

Pěnový materiál TEMPUR® snižuje tlak, má viskoelastickou strukturu otevřených buněk, která absorbuje a rovnoměrně rozkládá váhu vašeho těla pro maximální pohodlí. Je citlivý na teplotu a při zátěži se přizpůsobí jedinečnému tvaru a hmotnosti vašeho těla. Vysoká hustota pěnového materiálu TEMPUR® zajišťuje maximální stabilitu a pohodlí. Pěnový materiál TEMPUR® reaguje na tělesnou teplotu. Viskoelastická materiálu zajišťuje, že se váš produkt TEMPUR® po stlačení vrátí do původního tvaru s určitým zpožděním. Toto zpoždění se mění s různými teplotami. V chladnějších podmínkách 18°C nebo méně bude pocit tužší, při vyšší teplotě naopak měkčí.

Zvykání si na TEMPUR® pocit

Pokud byla vaše předchozí matrace nebo polštář založena na tradičtějším způsobu opory, jako například pružiny, perí nebo různá vlákna, je pravděpodobné, že na výrobcích TEMPUR® budete mít ze začátku úplně jiný pocit. Může nějakou dobu trvat, než se tělo přizpůsobí a zvykne si na pocit TEMPUR®.

Přizpůsobování materiálu

ONE BY TEMPUR® MATRACE

Čím více času strávíte v posteli, např. odpočíváním, čtením nebo sledováním televize, tím lépe. Každý pohyb navíc pomůže buňkám se v pěnovém materiálu TEMPUR® otevřít. Jakmile se otevou, buňky „dýchají“ a rychleji reagují na hmotnost a teplotu, ale i tak se vracejí do svého původního tvaru. Můžete mít pocit, že matrace měkne, ale ve skutečnosti nijak nedojde ke změně vlastností produktu.

Bez potřeby otáčet

Pokroky v technologii TEMPUR® vedly k minimální nutnosti údržby produktů. Každý model matrace je složen z několika vrstev, ale spíte pouze na horní straně. Pro prodloužení životnosti našich výrobků doporučujeme čas od času matraci otočit od hlavy k patám.

TEMPUR® POLŠTÁŘE

- Během prvních 2-3 týdnů doporučujeme používat polštář i během dne například jako podsedák, podpoří se tím jeho podprůměrné vlastnosti a bude lépe uvolňovat tlak během spánku.

Premístování, přeprava, skladování a likvidace

- Pokud není stanoveno jinak, výrobky TEMPUR® by neměly být ohybány ani vytlačovány z původního tvaru, hrozí poškození pěnového materiálu a ztráta všech jeho vlastností a výhod.
- Vzhledem k povaze pěnového materiálu ve výrobcích TEMPUR® se může během přepravy nebo skladování mírně stlačit. Očekává se, že se produkt po krátké době při pokojové teplotě vrátí do své normální velikosti.
- Výrobky TEMPUR® by měly být skladovány pouze v původním tvaru.
- Matrace TEMPUR® musí být skladovány nalezato, nejlépe v originálním obalu (není možné znovu použít obal matrace EASE BY TEMPUR®).
- Výrobky TEMPUR® by měly být skladovány v suchém prostředí (maximální relativní vlhkost 65 %).
- Informace o likvidaci použitého produktu vám poskytne místní úřad ve vaší zemi.

Symbyly

Následující symbyly jsou použity na výrobku, obalu nebo v této příručce.



Výrobce



Datum výroby



Lot číslo



CE označení třídy I jako zdravotnický prostředek na základě požadavků MDR (EU) 2017/745



Zdravotnický prostředek



Orientace produktu vytištěná na jádrech produktů



Viz návod k použití



Vyarujte se otevřenému ohni



Limit vlhkosti



Udržujte v suchu

Označení CE

Většina produktů BY TEMPUR® je klasifikováno jako zdravotnické zařízení třídy I a CE označen v souladu s MDR (EU) 2017/745. Zkontrolujte štítek produktu umístěný uvnitř potahu a zkontrolujte, zda je produkt, který jste zakoupili, označen značkou CE. Účelem použití produktů s označením CE je předcházet nebo snížit riziko vzniku





dekubitů u dospělých. Výrobky s označením CE jsou určeny pro domácí péči. Je důležité, aby imobilizovaní uživatelé byli pravidelně přemísťováni. Matrace a krycí matrace značky BY TEMPUR® s označením CE jsou vhodné pro hmotnosti do 150 kg. V případě vážného problému s výrobkem musí být informován výrobce a příslušný orgán v domovské zemi uživatele. Chcete-li nahlásit problém výrobci, nahláste jej jako reklamaci podle pokynů uvedených v části „Záruka“ této příručky.

Dodržujte prosím další pokyny k použití

Varování a opatření

Následující symbol a text budou použity k upoutání vaší pozornosti na možné nebezpečné a nežádoucí situace. Mějte na paměti, že nedodržení těchto pokynů může mít za následek kritická zranění nebo poškození produktu.



VAROVÁNÍ Vyvarujte se situacím, které mohou zapříčinit smrt nebo vážná zranění



UPOZORNĚNÍ Vyvarujte se situacím, které mohou zapříčinit zranění

DŮLEŽITÉ Vyvarujte se situacím, které mohou mít za následek poškození produktu nebo jeho okolí



Varování: Nenechávejte kojence, malé děti nebo starší osoby bez dozoru na matraci nebo polštáři, pokud se bez pomoci nedokážou otočit.



Varování: Je důležité, aby byli nemobilní uživatelé pravidelně přemísťováni.

Nedbalost způsobuje požár – v žádném případě nedoporučujeme kouřit v blízkosti produktů.

TEMPUR® a jiných hořlavých materiálů.



Varování: Nebezpečí požáru: produkty chraňte před otevřeným ohněm.



Upozornění: použijte podložky na matrace TEMPUR®, protože můžete snížit vlastnosti uvolňující tlak. Pro zajištění optimální podpory použijte použití prostěradlo přímo na matraci.



Upozornění: Pěnový materiál TEMPUR® reaguje nejlépe na přirozené teplo uživatele, proto nedoporučujeme používání elektrické deky a / nebo láhev s horkou vodou. Teplo z elektrické přikrývky dočasně změní teplotní citlivost v pěnovém materiálu TEMPUR®. Pokud byste ale i přesto chtěli elektrickou deku použít, doporučujeme se vyhnout přímému kontaktu s materiálem TEMPUR®.

- **DŮLEŽITÉ:** Vždy postupujte podle pokynů dodavatele elektrických přikrývek.
- **DŮLEŽITÉ:** Pokud by došlo k úniku tekutiny z láhve s horkou vodou a matraci by tekutina, jakkoliv zvlhčila nebo poškodila, **záruka na výrobek zaniká.**

DŮLEŽITÉ:

- Matrace TEMPUR® musí být vždy umístěny na větraném podloží, např. pružiny nebo lamely, aby se zabránilo hromadění vlhkosti v matraci.
- Nepoužívejte polštář TEMPUR® s mokřkými vlasy, poškodil by se tím pěnový materiál
- Výrobek TEMPUR® neskládejte, neohýbejte ani nestlačujte do jiného tvaru, mohlo by dojít k poškození pěnového materiálu
- Výrobek neopravujte ani neopravujte – záruka tímto zaniká.

Čištění a péče

- Většinu potahů lze sejmout a prát. Postupujte dle konkrétních pokynů k čištění produktu na štítku umístěného uvnitř potahu.

DŮLEŽITÉ:

- Pěnový materiál TEMPUR® nijak neomyjte.
- Pěnový materiál TEMPUR® nečistěte parou ani chemicky.

DŮLEŽITÉ

- Produkty BY TEMPUR® musí být pravidelně větrány, aby se odstranila možná vlhkost.



Upozornění: Po vyprání textilního potahu zajistěte, aby byl orientován dle instrukce vytištěné do pěnového jádra matrace. Pěnový materiál TEMPUR®, který poskytuje maximální pohodlí a odlehčení tlaku, je pouze na horní straně jádra.

Technické informace o produktu

- Výrobky BY TEMPUR® jsou k dispozici v několika různých velikostech. Hmotnost produktu závisí na velikosti produktu. Další informace jsou k dispozici na vyžádání.
- Základní materiály - viz štítek výrobku, který je umístěn uvnitř textilního potahu.

Normy požární bezpečnosti

Varování: Nebezpečí požáru: vyvarujte se otevřenému ohni v blízkosti produktů BY TEMPUR®





BY TEMPUR® produkty	Ohnivzdornost
Matrace	EN 597-1 (Cigarette Test)
Matrace (verze s omezeným stupněm hořlavosti)	BS 7177 Low Hazard - (DS/EN 597-1 (cigarette) DS/EN 597-2 (Match) BS 5852 (Crib V) on foam
Polštáře	EN/ISO 12952-1 (Cigarette test)
Pillows (verze s omezeným stupněm hořlavosti)	(EN/ISO 12952-1 (Cigarette test) EN/ISO 12952-2 (Match) BS 5852 (Crib V) on foam

Výrobce



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Dánsko

*Společnost Dan-Foam ApS je dceřinou společností společnosti TEMPUR-Sealy International, Inc

Bienvenue chez BY TEMPUR®

Merci et félicitations d'avoir choisi BY TEMPUR®.

Après une journée bien remplie, vous devriez toujours avoir envie de rentrer chez vous et de retrouver votre lit. Bien plus qu'une simple mousse à mémoire de forme, le matériau TEMPUR® s'adapte si parfaitement à votre corps que vous croirez qu'il a été conçu pour vous. Ce guide comprend tout ce que vous devez savoir pour prendre soin de votre matelas ONE BY TEMPUR®.

Pour des informations spécifiques sur le produit, veuillez consulter le site tempur.fr

Entretien de vos produits BY TEMPUR®

Livraison de votre matelas

Pendant l'expédition, les housses des articles volumineux tels que les matelas peuvent se déplacer par rapport à leur position initiale. Une fois que vous avez déballé et placé votre produit BY TEMPUR®, laissez le temps au matériau TEMPUR® de s'adapter à la température ambiante. Ensuite, vous pouvez simplement ajuster et éliminer les plis de la housse avec la main.

EASE BY TEMPUR®

IMPORTANT : Lorsque votre matelas EASE BY TEMPUR® arrivera, vérifiez l'étiquette sur le carton et assurez-vous qu'il se situe dans la période de déballage exigée à la date de l'achat. Vous risquez d'annuler votre garantie s'il est prouvé que votre matelas a été conservé dans un emballage serré et déballé après cette date.

Vous pouvez utiliser votre matelas EASE BY TEMPUR® tout de suite après son déballage. Il peut s'écouler jusqu'à 72 heures (3 jours) avant que votre matelas EASE BY TEMPUR® retrouve sa forme et sa hauteur d'origine. La compression serrée du matelas peut entraîner un froissement de la housse. Ce n'est pas surprenant et cela disparaît lorsque le matelas a complètement repris sa forme. Dans certains cas, il vous sera peut-être demandé de laver votre housse pour faire disparaître les plis.

- Suivez toujours les instructions de lavage indiquées sur l'étiquette du produit située à l'intérieur de la housse du matelas.

Cette odeur de "nouveau produit"

Certaines personnes remarquent une légère odeur qui se dégage de leur nouveau matelas BY TEMPUR® une fois déballé. Cette odeur est tout à fait inoffensive et disparaîtra après une courte période d'utilisation. Laissez le produit s'aérer ou "respirer", de préférence à découvert dans un endroit bien ventilé avant et après l'utilisation afin d'accélérer ce processus.





Entretien du matériau TEMPUR®

Le matériau TEMPUR® est un matériau viscoélastique thermo-sensible à cellules ouvertes qui absorbe et répartit uniformément le poids de votre corps pour un confort maximal. Les propriétés sensibles à la température aident le matériau à s'assouplir, à se comprimer pour épouser la forme et le poids uniques de votre corps à température ambiante moyenne pour un soutien personnalisé. La haute densité du matériau TEMPUR® assure une stabilité dimensionnelle et un confort maximum. Le matériau TEMPUR® réagit à l'impact thermique du corps. La viscoélasticité du matériau garantit que votre BY TEMPUR® reprend sa forme initiale après compression. Ce délai varie en fonction de la température. Vous pouvez vous attendre à une sensation plus ferme à des températures inférieures ou égales à 18°C. Par contre, plus la température est élevée, plus votre BY TEMPUR® sera moelleux.

S'habituer à la sensation

Si votre précédent matelas ou oreiller utilisait des méthodes de soutien plus traditionnelles telles que des ressorts, il est probable que votre matelas BY TEMPUR® vous donne une sensation initiale différente. Les propriétés uniques du matériau TEMPUR® peuvent prendre un certain temps avant que le corps ne s'adapte et s'habitue à cette sensation.

La période d'adaptation (applicable à ONE BY TEMPUR® uniquement)

MATELAS ONE BY TEMPUR®

Plus vous passez de temps dans votre lit : à vous reposer, à lire ou à regarder la télévision, mieux c'est. Les mouvements supplémentaires aideront les cellules du matériau TEMPUR® à s'ouvrir. En s'ouvrant, les cellules "respirent" et réagissent plus rapidement au poids et à la température, mais elles reprennent leur forme initiale. L'utilisateur peut avoir l'impression que le matelas devient plus mou, mais en fait, les propriétés d'allègement de la pression de votre produit ne changent pas.

Il est inutile de retourner le matelas

Chaque modèle de matelas est constitué de plusieurs couches, de sorte que vous ne dormiez que sur la face supérieure. Pour prolonger la durée de vie de nos produits, il est nécessaire de faire tourner le matelas de la tête aux pieds de façon périodique afin de minimiser la déformation des couches supérieures causées par le corps.

OREILLERS BY TEMPUR®

- Au cours des 2 à 3 premières semaines de votre acquisition, il peut être utile de se servir de l'oreiller comme d'un coussin pendant la journée afin d'améliorer le soutien et les bienfaits d'allègement de la pression lorsque vous dormez.

Déplacement, transport, stockage et élimination

Sauf disposition contraire, les produits BY TEMPUR® ne doivent PAS être pliés ni comprimés dans une forme différente de celle de leur forme originale, car vous risquez d'endommager le matériau et de perdre toutes les propriétés et les avantages qu'il apporte.

Les règles suivantes s'appliquent lors du déplacement, du transport, du stockage et de l'élimination des produits BY TEMPUR®:

- En raison de la nature du matériau des produits BY TEMPUR®, il peut se comprimer légèrement pendant le transport ou le stockage. Le produit devrait retrouver sa taille normale après un court moment à température ambiante.
- Les produits BY TEMPUR® doivent être stockés dans leur forme originale.
- Les matelas BY TEMPUR® doivent être stockés à plat, idéalement dans leur emballage d'origine.
- Les produits BY TEMPUR® doivent être stockés dans un environnement sec (maximum 65 % d'humidité relative).
- Pour l'élimination de votre produit usagé, veuillez-vous adresser aux autorités locales de votre pays.
- Matériaux constitutifs - voir l'étiquette d'entretien, qui se trouve à l'intérieur de la couverture.

Symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit, l'emballage ou dans ce manuel.



Fabricant



Date de fabrication



Numéro de lot



Marquage CE en tant que dispositifs médicaux de classe I conformément aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (EU) 2017/745



Dispositif médical



Orientation du produit imprimé sur l'âme en mousse du matelas



Consultez la notice d'utilisation



Évitez les flammes nues



Limite d'humidité



Garder au sec



Marquage CE

De nombreux produits BY TEMPUR® sont marqués CE en tant que dispositifs médicaux de classe 1, pour la prévention ou la réduction du risque de développer des escarres, ce qui signifie que les propriétés du produit répondent aux exigences de la directive 93/42/CEE.

Veuillez vérifier l'étiquette de lavage pour savoir si le produit que vous avez acheté est marqué CE.

Les produits marqués CE sont destinés aux soins à domicile. Il est important de repositionner régulièrement les utilisateurs immobilisés.

Les matelas et les surmatelas BY TEMPUR® marqués CE conviennent pour des poids allant jusqu'à 150 kg.

En cas d'incident grave avec le produit, le fabricant et l'autorité compétente dans le pays de résidence de l'utilisateur doivent être informés.

Pour rapporter un incident au fabricant, signalez-le en tant que réclamation de garantie en suivant les instructions indiquées dans la section « Garantie » du présent manuel.

Autres instructions d'utilisation

Avertissements et précautions

Les symboles et textes ci-dessous seront utilisés pour attirer votre attention sur de possibles situations dangereuses et indésirables. Sachez que le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages pour le produit.



AVERTISSEMENT Faites attention aux situations ou aux pratiques pouvant causer la mort ou de graves blessures



ATTENTION Faites attention aux situations ou aux pratiques pouvant causer des blessures modérées ou mineures

IMPORTANT Faites attention aux situations ou aux pratiques qui pourraient causer un endommagement du produit ou d'un autre bien



Avertissement : Ne laissez pas les nourrissons, les jeunes enfants ou les personnes âgées sans surveillance sur le matelas ou l'oreiller s'ils ne peuvent pas facilement se retourner tout seuls.



Avertissement : Il est important de repositionner régulièrement les utilisateurs immobilisés.

La négligence entraîne des incendies - nous recommandons fortement de ne pas fumer au lit ou lors de l'utilisation des produits.



Avertissement : Risque d'incendie : garder les produits à l'écart des flammes nues.



Attention : N'utilisez pas d'alaïses de lit sur les matelas BY TEMPUR®, car ils peuvent réduire les propriétés de redistribution de la pression. Pour obtenir un soutien optimal, nous suggérons d'utiliser directement un drap sur le matelas.



Attention : Notez que le matériau TEMPUR® fonctionne mieux en réaction à la chaleur naturelle de l'utilisateur, par conséquent une couverture chauffante ou une bouillotte n'est pas recommandée. La chaleur provenant d'une couverture chauffante compensera temporairement la sensibilité à la température dans le matériau TEMPUR®. Toutefois, si l'utilisateur préfère quand même utiliser une couverture chauffante nous suggérons de le faire en plaçant celle-ci sur un drap afin d'éviter le contact direct avec le matériau TEMPUR®.

- **IMPORTANT** : Suivez toujours les instructions d'utilisation du fournisseur de la couverture chauffante.
- **IMPORTANT** : Si votre bouillotte présente une fuite qui mouille, tâche ou endommage votre matelas, cela invalidera votre garantie.

IMPORTANT :

- Les matelas BY TEMPUR® doivent toujours être placés sur une base ventilée, par ex. des ressorts ou des lattes, afin d'éviter l'accumulation d'humidité dans le matelas.
- N'utilisez pas un oreiller BY TEMPUR® lorsque vous avez les cheveux mouillés, car cela pourrait endommager le matériau.
- Ne pliez pas ou ne compressez pas votre produit BY TEMPUR® pour lui donner forme car cela risque d'endommager le matériau.
- Ne modifiez pas et ne réparez pas votre produit car cela invalidera votre garantie.

Nettoyage et entretien

- La plupart des housses textiles peuvent être retirées et lavées. Suivez les instructions de nettoyage indiquées sur l'étiquette de votre produit située à l'intérieur de la housse textile.

IMPORTANT :

- Ne pas laver le matériau TEMPUR®.
- Ne nettoyez pas le matériau en TEMPUR® à la vapeur ou à sec.

IMPORTANT

- Les produits BY TEMPUR® doivent être régulièrement aérés pour enlever l'humidité.



Attention : La plupart des revêtements textiles peuvent être enlevés et lavés. Veuillez suivre les instructions de nettoyage spécifiques à votre produit sur l'étiquette d'entretien située à l'intérieur de la housse.



Attention : Après le lavage, veuillez tenir compte de l'orientation du matelas lors du repositionnement de la housse. Le matériau TEMPUR® qui offre le bon équilibre entre confort et soutien se trouve uniquement sur la partie supérieure de l'âme du matelas.

Informations techniques sur le produit

- Les produits BY TEMPUR® sont disponibles en plusieurs tailles. Le poids du produit dépend de sa taille. D'autres informations sont à votre disposition sur demande.
- Matériaux constitutifs – voir l'étiquette du produit située à l'intérieur de la housse textile.

Normes de sécurité incendie



Avertissement : Risque d'incendie : garder les produits à l'écart des flammes nues

Produit BY TEMPUR®	Sécurité incendie
Matelas	EN 597-1 (essai de brûlure de cigarette)
Matelas (versions ignifuges)	BS 7177 Faible risque – (DS/EN 597-1 (cigarette) DS/EN 597-2 (allumette) BS 5852 (Crib 5) sur la mousse
Oreillers	EN/ISO 12952-1 (essai de brûlure de cigarette)
Oreillers (versions ignifuges)	(EN/ISO 12952-1 (essai de brûlure de cigarette) EN/ISO 12952-2 (allumette) BS 5852 (Crib 5) sur la mousse

Fabricant



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Danemark

*Dan-Foam ApS est une filiale de TEMPUR-Sealy International, Inc

Herzlich Willkommen bei BY TEMPUR®

Vielen Dank und Glückwunsch, dass Sie sich für BY TEMPUR® entschieden haben.

Nach einem anstrengenden Tag sollte Ihr Bett immer ein heimeliger Ort sein, auf den Sie sich freuen. Weit über einfachen Memory Foam hinaus passt sich unser TEMPUR® Material so perfekt an Ihren Körper an, als wäre es für Sie maßgeschneidert. Diese Anleitung informiert Sie darüber, wie Sie Ihr ganz eigenes Stückchen TEMPUR® Magie pflegen und optimal für sich nutzen.

Spezielle Produktinformationen finden Sie unter tempur.com.

Pflege Ihrer BY TEMPUR® Produkte

Anlieferung Ihrer Matratze

Während des Transportes von größeren Gegenständen wie beispielsweise Matratzen kann der Bezug etwas verrutschen. Geben Sie dem TEMPUR® Schaumstoffmaterial nach dem Auspacken und Aufstellen Ihres BY TEMPUR® Produktes Zeit, sich der Umgebungstemperatur anzupassen. Danach können Sie den Bezug ganz einfach per Hand wieder in die richtige Position ziehen.

EASE BY TEMPUR®

WICHTIG: Überprüfen Sie bei Zustellung Ihrer EASE BY TEMPUR® Matratze das Etikett auf der Verpackung und vergewissern Sie sich, dass es innerhalb des vorgeschriebenen Auspackzeitraums nach dem Kaufdatum liegt. Wenn Ihre Matratze nachweislich nach diesem Datum noch in der engen Verpackung verbleibt und erst danach ausgepackt wird, besteht die Gefahr, dass Ihre Garantie erlischt.

Sie können Ihre EASE BY TEMPUR® Matratze sofort nach dem Auspacken verwenden. Es kann bis zu 72 Stunden (3 Tage) dauern, bis Ihre EASE BY TEMPUR® Matratze wieder ihre ursprüngliche Form und Höhe hat. Da die Matratze so stark komprimiert ist, kann der Bezug Falten werfen. Dies ist normal und wird wieder verschwinden, sobald sich die Matratze wieder vollständig ausgedehnt hat. In manchen Fällen können diese Falten nur durch Waschen des Bezugs entfernt werden.

- Befolgen Sie stets die Waschanleitung auf dem an der Innenseite des Matratzenbezugs angebrachten Produktetikett.

Dieser Geruch nach „neuem Produkt“

Beim Auspacken eines neuen BY TEMPUR® Produktes ist mitunter ein leichter Geruch festzustellen. Dieser ist völlig unbedenklich und verfliegt nach kurzer Zeit des Gebrauchs. Das kann beschleunigt werden, indem Sie das Produkt vor und nach Gebrauch lüften bzw. es „atmen“ lassen, vorzugsweise ohne Bezug und in einem gut durchlüfteten Raum.

TEMPUR® Material

Das TEMPUR® Schaumstoffmaterial besteht aus einer viskoelastischen, offenen Zellstruktur, die für eine optimale Aufnahme und Verteilung Ihres Gewichts auf der Oberfläche sorgt. Bei durchschnittlicher Raumtemperatur wird das temperaturempfindliche Material weicher, verdichtet sich und passt sich so individuell an Ihre Körperform und Ihr Gewicht an. Die hohe Dichte des TEMPUR® Materials garantiert maximale Formstabilität und optimalen Komfort.

Das TEMPUR® Schaumstoffmaterial reagiert auf Ihre Körperwärme. Aufgrund der Viskoelastizität des Materials nimmt Ihr BY TEMPUR® Produkt nach Kompression wieder seine ursprüngliche Form an, jedoch mit einer gewissen Verzögerung. Die Dauer dieser Verzögerung variiert je nach Temperatur. Bei kühleren Temperaturen (18 °C oder weniger) fühlt sich Ihr BY TEMPUR® Produkt fester an; je höher die Temperatur, desto weicher fühlt es sich an.

Die Eingewöhnungsphase

Wenn Sie vorher auf einer Matratze oder einem Kopfkissen aus eher herkömmlichen Materialien wie z. B. Sprungfedern, Federn und/oder Fasern geschlafen haben, wird sich Ihr TEMPUR® Produkt zunächst anders anfühlen. Es kann eine Weile dauern, bis sich Ihr Körper an die einzigartige Druckentlastung des TEMPUR® Schaumstoffmaterials gewöhnt hat.

Die Einliegephase („break-in“ Phase)

BY TEMPUR® MATRATZE

Je mehr Zeit Sie auf Ihrer Matratze verbringen - sei es zum Ausruhen, Lesen oder Fernsehen - desto besser. Die zusätzliche Bewegung trägt dazu bei, dass sich die Zellen im TEMPUR® Schaumstoffmaterial öffnen. Durch das Öffnen können die Zellen „atmen“ und schneller auf Gewicht und Temperatur reagieren, sie kehren jedoch immer wieder in ihre ursprüngliche Form zurück. Obwohl es sich für den Nutzer anfühlen kann, als ob die Matratze weicher wird, ändern sich die druckentlastenden Eigenschaften Ihres Produktes nicht.

Wenden nicht erforderlich

Dank der Fortschritte in der TEMPUR® Technologie ist die Pflege Ihres Produktes nun auf ein Minimum reduziert. Jedes Matratzenmodell verfügt über einen mehrschichtigen Aufbau, so dass Sie nur auf der Oberseite schlafen.

Um die Produktlebensdauer zu verlängern können Sie gelegentlich Ihre Matratze um die eigene Achse drehen, so dass Kopf- und Fußteil vertauscht sind.

BY TEMPUR® KISSEN

- Um die Unterstützung und Druckentlastung während des Schlafs noch zu verbessern, sollten Sie während der ersten 2-3 Wochen Ihr neues Kissen auch tagsüber einsetzen.

Umzug, Transport, Lagerung und Entsorgung

- Sofern nicht anders angegeben dürfen BY TEMPUR® Produkte **NICHT** geknickt oder in eine andere als ihre ursprüngliche Form gepresst werden, da sonst das Schaumstoffmaterial beschädigt werden kann und sie dadurch ihre Eigenschaften und Vorteile verlieren.
- Aufgrund der Materialbeschaffenheit kann das TEMPUR® Produkt während des Transports oder der Lagerung leicht zusammengepresst werden. Das ist normal und das Produkt wird nach kurzer Zeit bei Raumtemperatur wieder seine normale Größe zurückerlangen.
- BY TEMPUR® Produkte sollten in ihrer ursprünglichen Form aufbewahrt werden.
- BY TEMPUR® Matratzen sind flach liegend und vorzugsweise in ihrer Originalverpackung aufzubewahren (eine EASE BY TEMPUR® Matratzenverpackung kann nicht wiederverwendet werden)
- BY TEMPUR® Produkte müssen in einer trockenen Umgebung aufbewahrt werden (maximal 65 % relative Luftfeuchtigkeit).
- Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung Ihres gebrauchten Produkts an die zuständigen Behörden in Ihrem Land.



Symbole

Die folgenden Symbole werden auf dem Produkt, der Verpackung oder in dieser Gebrauchsanleitung verwendet.



Hersteller



Fertigungsdatum



Chargennummer



CE-Kennzeichnung als Medizinprodukte der Klasse I in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte



Medizinprodukt



Auf dem Schaumstoffkern von Matratzen aufgedruckte Produktausrichtung



Gebrauchsanweisung beachten



Offene Flamme vermeiden



Feuchtigkeitsgrenzwert



Trocken halten

CE-Kennzeichnung

Viele BY TEMPUR® Produkte sind als Medizinprodukte der Klasse I eingestuft und haben eine CE-Kennzeichnung gemäß Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Dem Produktetikett im Inneren des Textilbezugs entnehmen Sie, ob das von Ihnen erworbene Produkt eine CE-Kennzeichnung hat.

Der Verwendungszweck von Produkten mit CE-Kennzeichnung ist die Prävention oder Verringerung des Risikos von Dekubitus bei Erwachsenen. Dies wird durch die druckverteilenden Eigenschaften des TEMPUR® Schaumstoffmaterials erzielt.

Produkte mit CE-Kennzeichnung sind für die häusliche Pflege bestimmt. Bewegungsunfähige Personen, die unsere Produkte verwenden, müssen unbedingt regelmäßig umgelagert werden.

BY TEMPUR® Matratzen und Matratzenauflagen sind für ein Gewicht von bis zu 150 kg geeignet.

Bei schwerwiegenden Vorfällen mit dem Produkt müssen sowohl der Hersteller als auch die zuständigen Behörden im Heimatland des Nutzers informiert werden.

Melden Sie den Vorfall bitte als Garantieanspruch an den Hersteller und befolgen Sie die im Abschnitt „Garantie“ dieses Handbuchs angegebenen Anweisungen.

Bitte beachten Sie die zusätzlichen Gebrauchshinweise

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Anhand der nachfolgenden Symbole und Texte werden Sie auf mögliche gefährliche und unerwünschte Situationen hingewiesen. Eine Missachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder einer Beschädigung des Produkts führen.



WARNUNG

Bedenken Sie stets, dass manche Situationen oder Handlungen tödliche oder schwere Verletzungen verursachen können.



ACHTUNG

Bedenken Sie stets, dass manche Situationen oder Handlungen mittelschwere oder leichte Verletzungen verursachen können.

WICHTIG

Bedenken Sie stets, dass manche Situationen oder Handlungen zu Schäden an dem Produkt oder anderem Eigentum führen können.



Warnung: Niemals Säuglinge, Kleinkinder oder ältere Menschen unbeaufsichtigt auf der Matratze oder dem Kissen lassen, wenn es ihnen schwer fällt, sich aus eigener Kraft umzudrehen.



Warnung: Bewegungsunfähige Personen, die unsere Produkte verwenden, müssen unbedingt regelmäßig umgelagert werden.

Unachtsamkeit ist die Ursache für Brände – wir empfehlen dringend, nicht im Bett oder während Sie unsere Produkte nutzen zu rauchen.



Warnung: Brandgefahr: Produkte müssen von offenen Flammen ferngehalten werden.



Achtung: Verwenden Sie auf BY TEMPUR® Matratzen keine Matratzenschoner, da diese die druckentlastenden Eigenschaften reduzieren. Für optimale Unterstützung empfehlen wir, Matratzen nur mit einem Bettlaken zu beziehen.





Achtung: Beachten Sie bitte, dass das TEMPUR® Schaumstoffmaterial am besten auf Körperwärme reagiert; wir **raten** daher von einer Heizdecke und/oder Wärmflasche **dringend ab**. Die Wärme einer Heizdecke hebt kurzfristig die Temperaturempfindlichkeit des TEMPUR® Schaumstoffmaterials auf. Wenn Sie aber dennoch eine Heizdecke nutzen möchten, empfehlen wir, durch ein separates Laken zwischen Heizdecke und TEMPUR® Schaumstoffmaterial einen direkten Kontakt mit der Matratze zu vermeiden.

- **WICHTIG:** Die Gebrauchshinweise des Herstellers der Heizdecke müssen stets befolgt werden.
- **WICHTIG:** Ihre **Garantie erlischt**, falls Ihre Wärmflasche ausläuft und Ihre Matratze dadurch nass wird, sich verfärbt oder beschädigt wird.

WICHTIG:

- BY TEMPUR® Matratzen müssen stets auf einem belüfteten Bettgestell aufliegen, wie beispielsweise Sprungfedern oder einem Lattenrost, um zu vermeiden, dass sich Feuchtigkeit in der Matratze sammelt.
- BY TEMPUR® Kissen nicht mit nassen Haaren verwenden, da so das Schaumstoffmaterial beschädigt wird.
- Falten, biegen oder pressen Sie Ihr BY TEMPUR® Produkt nicht in Form, um eine Beschädigung des Schaumstoffmaterials zu vermeiden.
- Ihre Garantie erlischt, wenn Sie Ihr Produkt ändern oder reparieren.

Reinigung und Pflege

- Die meisten Textilbezüge können abgezogen und gewaschen werden. Halten Sie sich bitte an die jeweiligen Reinigungshinweise für Ihr Produkt, die Sie auf dem Produktetikett auf der Innenseite des Textilbezugs finden.

WICHTIG:

- Das TEMPUR® Material darf nicht gewaschen werden.
- Das TEMPUR® Material darf nicht dampfgestrahlt oder chemisch gereinigt werden.

WICHTIG

- Um Feuchtigkeit zu entfernen, müssen BY TEMPUR® Produkte regelmäßig gelüftet werden.



Achtung: Nach dem Waschen des Textilbezugs muss der Matratzenbezug wieder entsprechend der seitlich auf dem Schaumstoffkern der Matratze aufgedruckten Ausrichtung aufgezo-gen werden. Das TEMPUR® Schaumstoffmaterial für maximalen Komfort und Druckentlastung befindet sich lediglich auf der Oberseite des Kerns.

Technische Produktinformationen

- BY TEMPUR® Produkte sind in vielen unterschiedlichen Größen erhältlich. Das Gewicht eines Produkts hängt stets von der Größe des Produkts ab. Weitere Informationen sind auf Anfrage erhältlich.
- Verwendete Werkstoffe – siehe Produktetikett auf der Innenseite des Textilbezugs.

Brandschutznormen



Warnung: Brandgefahr: Produkte müssen von offenen Flammen ferngehalten werden

BY TEMPUR® Produkt	Brandschutz
Matratzen	EN 597-1 (Zigarettentest)
Matratzen (flammhemmende Ausführungen)	BS 7177 Niedrige Gefährdung – (DS/EN 597-1 (Zigarette) DS/EN 597-2 (Streichholz) BS 5852 (Crib 5) auf Schaumstoff
Kissen	EN/ISO 12952-1 (Zigarettentest)
Kissen (flammhemmende Ausführungen)	(EN/ISO 12952-1 (Zigarettentest) EN/ISO 12952-2 (Streichholz) BS 5852 (Crib 5) auf Schaumstoff

Hersteller



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Dänemark

*Dan-Foam ApS ist eine Tochtergesellschaft der TEMPUR Sealy International, Inc



Καλωσορίσατε στην BY TEMPUR®

Σας ευχαριστούμε και συγχαρητήρια που επιλέξατε την BY TEMPUR®.

Μετά από μια δύσκολη μέρα, θα πρέπει να ανυπομονείτε να γυρίσετε στο κρεβάτι σας. Δεν πρόκειται απλά για έναν αφρό μνήμης. Το υλικό TEMPUR® προσαρμόζεται απόλυτα στο σώμα σας, ώστε να νομίζετε ότι έχει φτιαχτεί αποκλειστικά για εσάς. Αυτός ο οδηγός περιλαμβάνει όλα όσα χρειάζεται να γνωρίζετε για τη φροντίδα και την απόλαυση του μαγικού σας στρώματος TEMPUR®.

Για συγκεκριμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφτείτε το warrantytempur.com.

Φροντίδα των προϊόντων BY TEMPUR®.

Κατά την παράδοση του στρώματός σας

Κατά την αποστολή, τα καλύμματα μεγαλύτερων αντικειμένων, όπως των στρωμάτων, μπορεί να μετακινηθούν από την αρχική τους θέση. Αφού ανοίξετε και τοποθετήσετε το προϊόν σας BY TEMPUR® δώστε λίγο χρόνο στο υλικό TEMPUR® να προσαρμοστεί στην θερμοκρασία του δωματίου. Μετά μπορείτε να ισιώσετε και να στρώσετε το κάλυμμα στη θέση του με το χέρι σας.

EASE BY TEMPUR®

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μόλις παραλάβετε το στρώμα σας EASE BY TEMPUR®, ελέγξτε την ετικέτα στο κουτί και βεβαιωθείτε ότι το ανοίγετε μέσα στην καθορισμένη χρονική περίοδο από την ημερομηνία αγοράς. Εάν αποδειχθεί ότι το στρώμα σας έχει μείνει μέσα στη συσκευασία μετά από την ορισμένη ημερομηνία, θα είστε σε κίνδυνο παραβίασης της εγγύησής σας.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το στρώμα σας EASE BY TEMPUR® αμέσως μόλις το βγάλετε από τη συσκευασία. Μπορεί να χρειαστούν έως και 72 ώρες (3 μέρες) πριν το στρώμα σας EASE BY TEMPUR® επανέλθει στο αρχικό του σχήμα και ύψος. Η συμπίεση του στρώματος μπορεί να τσαλακώσει το κάλυμμά του. Αυτό είναι αναμενόμενο και θα εξαφανιστεί όσο το στρώμα θα επανέρχεται. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να χρειαστεί να πλύνετε το κάλυμμα για να φύγουν οι ζιζάνες.

Πάντα να ακολουθείτε τις οδηγίες πλυσίματος στην ετικέτα που βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του καλύμματος.

Η μυρωδιά του «νέου προϊόντος»

Ορισμένοι άνθρωποι παρατηρούν μια ορισμένη μυρωδιά μόλις ανοίξουν το νέο τους στρώμα BY TEMPUR®. Η μυρωδιά είναι πλήρως αβλαβής και θα εξαφανιστεί μετά από μια μικρή περίοδο χρήσης. Αφήστε το προϊόν να αεριστεί ή να «αναπνεύσει» εκτός συσκευασίας σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο πριν και μετά τη χρήση, για να φύγει η μυρωδιά.

Σχετικά με το υλικό Αφρού TEMPUR®

Το υλικό αφρού TEMPUR® είναι μια επιφάνεια ανακούφισης πίεσης, η οποία έχει σχεδιαστεί με ένα βιοκοελαστικό υλικό με ανοιχτή κυτταρική δομή, το οποίο απορροφά και διανέμει ανάλογα με το βάρος του σώματος για μέγιστη άνεση. Το ευαίσθητο στη θερμοκρασία υλικό μαλακώνει, συμπιέζεται και προσαρμόζεται στο μοναδικό σχήμα και βάρος του σώματός σας σε θερμοκρασία δωματίου, για εξατομικευμένη υποστήριξη. Η υψηλή πυκνότητα του υλικού αφρού TEMPUR® διασφαλίζει τη μέγιστη πολυδιάστατη σταθερότητα και άνεση.

Το υλικό TEMPUR® αντιδρά στο θερμικό αντίκτυπο του σώματος. Η βιοκοελαστική ιδιότητα του υλικού διασφαλίζει ότι το BY TEMPUR® σας θα επιστρέψει στο αρχικό του σχήμα μετά τη συμπίεση ύστερα από μια μικρή καθυστέρηση. Αυτή η καθυστέρηση διαφέρει, ανάλογα με την θερμοκρασία. Σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από 18°C το στρώμα σας θα είναι πιο σκληρό, ενώ σε υψηλότερες θερμοκρασίες θα αισθάνεστε το BY TEMPUR® πιο μαλακό.

Συνηθίζοντας την αίσθηση

Αν τα προηγούμενα στρώματά σας είχαν πιο παραδοσιακές μεθόδους στήριξης, όπως ελατήρια, είναι πιθανόν ότι θα αισθάνεστε διαφορετικό το προϊόν BY TEMPUR® στην αρχή. Οι μοναδικές ιδιότητες ανακούφισης πίεσης του υλικού TEMPUR®, μπορεί να απαιτήσουν λίγο χρόνο από το σώμα σας, ώστε αυτό να προσαρμοστεί και να συνηθίσει την αίσθηση.





Περίοδος προσαρμογής

ΣΤΡΩΜΑΤΑ ONE BY TEMPUR®

Όσο περισσότερο χρόνο μένετε ξαπλωμένοι στο κρεβάτι διαβάζοντας ή βλέποντας τηλεόραση, τόσο το καλύτερο. Η επιπλέον κίνηση θα βοηθήσει τις κυψέλες στο υλικό TEMPUR® να ανοίξουν. Καθώς θα ανοίγουν, οι κυψέλες «αναπνέουν» και ανταποκρίνονται πιο γρήγορα στο βάρος και τη θερμοκρασία, αλλά μετά θα επιστρέψουν στο αρχικό τους σχήμα. Ο χρήστης μπορεί να νομίσει ότι το στρώμα μαλακώνει, αλλά στην πραγματικότητα δεν παρατηρείται καμία αλλαγή στις ιδιότητες ανακούφισης πίεσης του προϊόντος σας.

Δε χρειάζεται να το γυρίσετε

Η πρόοδος στην τεχνολογία TEMPUR® έχει ως αποτέλεσμα τη διατήρηση της συντήρησης στο ελάχιστο. Κάθε μοντέλο στρώματος έχει πολλαπλές στρώσεις, οπότε θα κοιμάστε πάντα στην πάνω πλευρά.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής των προϊόντων μας, από καιρό σε καιρό μπορείτε να περιστρέψετε το στρώμα σας προς τα πόδια.

ΜΑΞΙΛΑΡΙΑ BY TEMPUR®

- Κατά τη διάρκεια των πρώτων 2-3 εβδομάδων ιδιοκτησίας, μπορεί να σας βοηθήσει να χρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι ως στήριγμα κατά τη διάρκεια της ημέρας για να βελτιώσετε την υποστήριξη και τα οφέλη που ανακουφίζουν από την πίεση που παρέχεται όταν κοιμάστε.

Μετακόμιση, μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη

- Εκτός κι αν αναφέρεται διαφορετικά, τα προϊόντα BY TEMPUR® ΔΕΝ θα πρέπει να λυγίζονται ή να πιέζονται σε άλλο σχήμα από το αρχικό τους, καθώς έτσι ρισκάρете να καταστρέψετε το υλικό και να χάσετε τις ιδιότητες και τα πλεονεκτήματά τους.
- Εξαιτίας της φύσης του υλικού BY TEMPUR®, τα προϊόντα μπορεί να συμπιεστούν ελαφρά κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση. Αυτό είναι αναμενόμενο, το προϊόν θα επανέλθει στην κανονική του κατάσταση σύντομα σε θερμοκρασία δωματίου.
- Τα προϊόντα BY TEMPUR® θα πρέπει να αποθηκεύονται στο αρχικό τους σχήμα.
- Τα στρώματα BY TEMPUR® πρέπει να αποθηκεύονται επίπεδα, ιδανικά στην αρχική συσκευασία (δεν είναι δυνατή η επαναχρησιμοποίηση συσκευασίας στρώματος EASE BY TEMPUR®)
- Τα προϊόντα BY TEMPUR® θα πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό περιβάλλον (65% υγρασία το πολύ)
- Για την απόρριψη του προϊόντος σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές της χώρας αγοράς.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται σε προϊόν, συσκευασία ή σε αυτό το εγχειρίδιο.



Κατασκευαστής



Ημερομηνία κατασκευής



Αριθμός παρτίδας



Το CE χαρακτηρίζεται ως ιατροτεχνολογικό προϊόν κατηγορίας I σύμφωνα με τις απαιτήσεις του MDR (EE) 2017/745



Ιατρική συσκευή



Προσανατολισμός προϊόντος τυπωμένος σε πυρήνες αφρού στρώματος



Συμβουλευτείτε τις Οδηγίες Χρήσεως



Αποφύγετε τις φλόγες



Περιορισμός υγρασίας



Κρατήστε το στεγνό

Σήμανση CE

Πολλά προϊόντα BY TEMPUR® ταξινομούνται ως ιατροτεχνολογικά προϊόντα, κατηγορίας I και CE, σύμφωνα με το MDR (EE) 2017/745.

Ελέγξτε την ετικέτα με τις οδηγίες πλυσίματος για να δείτε αν το προϊόν που έχετε αγοράσει φέρει τη σήμανση CE.

Η επιδιωκόμενη χρήση των προϊόντων με σήμανση CE είναι η πρόληψη ή η μείωση του κινδύνου εμφάνισης εκκών πίεσης σε ενήλικες. Αυτό το αποτέλεσμα επιτυγχάνεται μέσω των ιδιοτήτων της αναδιανομής της πίεσης του αφρού TEMPUR®.

Τα προϊόντα με σήμανση CE προορίζονται για φροντίδα στο σπίτι. Είναι σημαντικό οι ακινητοποιημένοι χρήστες να αλλάζουν θέση σε τακτική βάση.

Τα στρώματα BY TEMPUR® με σήματα CE και τα καλύμματα για στρώματα είναι κατάλληλα για βάρη έως 150 kg.

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος με το προϊόν, ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή στη χώρα καταγωγής του χρήστη πρέπει να ενημερώνονται.

Για να αναφέρετε ένα συμβάν στον κατασκευαστή, αναφέρετε το συμβάν ως παράπονο εγγύησης, ακολουθώντας τις οδηγίες που καθορίζονται στην ενότητα "εγγύηση" αυτού του εγχειριδίου.





Παρακαλούμε προσέξτε τις επιπλέον Οδηγίες Χρήσης

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Οι παρακάτω αναφορές θα χρησιμοποιούνται για να σας επιστήσουν την προσοχή σε δυνητικά επικίνδυνες και ανεπιθύμητες καταστάσεις. Παρακαλούμε να γνωρίζετε ότι η αποτυχία συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό σας ή την καταστροφή του προϊόντος σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Να προσέχετε τις καταστάσεις ή πρακτικές που μπορεί να προκαλέσουν θάνατο ή κρίσιμο τραυματισμό



ΠΡΟΣΟΧΗ Να προσέχετε τις καταστάσεις ή πρακτικές που μπορεί να προκαλέσουν μικρούς ή σοβαρούς τραυματισμούς

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Να προσέχετε τις καταστάσεις ή τις πρακτικές που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ζημιά στο προϊόν ή σε άλλη ιδιοκτησία



Προειδοποίηση: Μην αφήνετε μωρά, μικρά παιδιά ή υπερήλικες μόνους τους στο κρεβάτι χωρίς επίβλεψη, αν δεν μπορούν να γυρίσουν πλευρό μόνοι τους.



Προειδοποίηση: Είναι σημαντικό οι ακινητοποιημένοι χρήστες να αλλάζουν θέση σε τακτική βάση.

Η απροσεξία προκαλεί πυρκαγιά – συνιστούμε ανεπιφύλακτα να μην καπνίζετε στο κρεβάτι ή κατά τη χρήση των προϊόντων.



Προειδοποίηση: Κίνδυνος πυρκαγιάς: κρατήστε τα προϊόντα μακριά από φλόγες.



Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε καλύμματα στρώματος στα στρώματα BY TEMPUR® γιατί μπορεί να μειώσουν τις ιδιότητες σωστής κατανομής του βάρους. Για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη υποστήριξη, προτείνουμε να στρώσετε το σεντόνι σας απευθείας πάνω στο στρώμα..



Προσοχή: Παρακαλούμε προσέξτε ότι το υλικό TEMPUR® ανταποκρίνεται βέλτιστα στη φυσική θερμοκρασία του χρήστη, οπότε δε συνίσταται η χρήση ηλεκτρικής κουβέρτας ή/ και θερμοφόρας. Η ζέστη της ηλεκτρικής κουβέρτας θα εμποδίσει την ευαισθησία στη θερμοκρασία του υλικού TEMPUR®. Παρόλα αυτά, αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρική κουβέρτα, προτείνουμε να το κάνετε πάνω από το σεντόνι και να αποφύγετε την άμεση επαφή της με το υλικό TEMPUR®.

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή της ηλεκτρικής κουβέρτας.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Σε περίπτωση που η θερμοφόρα σας σκιστεί και βρέξει, λερώσει ή καταστρέψει το στρώμα σας, σας ενημερώνουμε ότι η εγγύηση θα ακυρωθεί.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Τα στρώματα BY TEMPUR® πρέπει πάντα να τοποθετούνται σε μια αεριζόμενη βάση, δηλαδή ελατήρια ή τάβλες, για να μη συγκεντρωθεί υγρασία στο στρώμα.
- Μην χρησιμοποιείτε μαξιλάρι BY TEMPUR® με βρεγμένα μαλλιά, καθώς το αφρώδες υλικό θα υποστεί ζημιά
- Μη λυγίζετε ή πιέζετε το προϊόν BY TEMPUR®, καθώς έτσι μπορεί να καταστρέψετε το υλικό
- Μην τροποποιήσετε ή επισκευάσετε το προϊόν σας – θα ακυρώσει την εγγύησή σας.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Τα περισσότερα υφασμάτινα καλύμματα μπορούν να αφαιρεθούν και να πλυθούν. Παρακαλούμε ακολουθήστε τις συγκεκριμένες οδηγίες καθαρισμού που θα βρείτε στην ετικέτα στο εσωτερικό μέρος του καλύμματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Μην πλένετε το αφρώδες υλικό TEMPUR®.

Μην καθαρίζετε με ατμό ή στεγνώνετε το αφρώδες υλικό TEMPUR®.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Τα προϊόντα BY TEMPUR® πρέπει να αερίζονται τακτικά για να αφαιρείται η υγρασία.



Προσοχή: Μετά το πλύσιμο του υφασμάτινου καλύμματος, βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα υφάσματος του στρώματος αντικαθίσταται σύμφωνα με τον προανατολισμό που εκτυπώνεται στην πλευρά του πυρήνα αφρού στρώματος. Το αφρώδες υλικό TEMPUR® που παρέχει μέγιστη άνεση και ανακούφιση πίεσης βρίσκεται μόνο στην πάνω πλευρά του πυρήνα.

Τεχνικές Πληροφορίες Προϊόντος

- Τα προϊόντα BY TEMPUR® διατίθενται σε διάφορα μεγέθη. Το βάρος του προϊόντος εξαρτάται από το μέγεθος του προϊόντος. Περαιτέρω πληροφορίες διατίθενται μετά από σχετική αίτηση.
- Συστατικά υλικά – δείτε την ετικέτα που βρίσκεται στο εσωτερικό του καλύμματος.

Πυρασφάλεια



Προειδοποίηση: Κίνδυνος πυρκαγιάς: κρατήστε τα προϊόντα μακριά από φλόγες





Προϊόν BY TEMPUR®	Πυρασφάλεια
Στρώματα	EN 597-1 (Δοκιμή με τσιγάρο)
Στρώματα (πυράντοχη εκδοχή)	BS 7177 Χαμηλός (DS/EN 597--1 (τσιγάρο) DS/EN 597--2 (σπίρτο) BS 5852 (Ξυλοκατασκευή V) σε αφρό
Μαξιλάρια	EN/ISO 12952-1 (Δοκιμή με τσιγάρο)
Μαξιλάρια (πυράντοχη εκδοχή)	(EN/ISO 12952-1 (Δοκιμή με τσιγάρο) EN/ISO 12952-2 (Σπίρτο) BS 5852 (Ξυλοκατασκευή V) σε αφρό)

Κατασκευαστής



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Δανία

* Η Dan-Foam ApS είναι θυγατρική της TEMPUR-Sealy International, Inc.

Üdvözöljük a BY TEMPUR®-nál

Köszönjük és gratulálunk, hogy a BY TEMPUR®-t választotta.

Egy fárasztó nap után ágyának mindig olyannak kell lennie, hogy szívesen visszatérjen bele. TEMPUR® anyagunk fényévekre van a hagyományos memóriahabtól, és olyan tökéletesen alkalmazkodik testéhez, hogy úgy érzi majd, csak Önnek készült. Útmutatónkban mindent megtalálhat TEMPUR® Magic darabja ápolásáról, hogy a legtöbbet nyújthassa az Ön számára.

Termékspecifikus információkért, kérjük, látogasson el a warranty.tempur.com oldalra.

BY TEMPUR® termékei ápolásához

Matraca szállítása során

Szállítás közben a nagyobb tárgyak, így a matracok textilburkolata elmozdulhat eredeti helyzetéből. BY TEMPUR® terméke kicsomagolása és elhelyezése után hagyja a TEMPUR® habanyagot egy ideig felmelegedni a környezeti levegő hőmérsékletén. Ezután egyszerűen kézzel egyengetse el és simítsa a textilburkolatot a helyére.

EASE BY TEMPUR®

FONTOS: EASE BY TEMPUR® matraca megérkezésekor ellenőrizze a dobozon lévő címkén, hogy a vásárlás időpontjában még az előírt csomagolási időtartamon belül legyen. Fennáll annak a kockázata, hogy jótállása érvénytelenné válhat, ha bebizonyosodik, hogy matracát a szűk csomagolásban tárolták, és a jelzett időpont után csomagolták ki.

Kicsomagolás után azonnal használhatja EASE BY TEMPUR® matracát. 72 órát (3 napot) vehet igénybe, mire EASE BY TEMPUR® matraca visszanyeri eredeti formáját és magasságát. A matrac szoros összesnyomása folytán előfordulhat, hogy a huzat összegyűrődik. Ez normális, és eltűnik, amint a matrac teljesen helyreáll. Bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a gyűrődéseket a huzat mosásával tudja eltávolítani.

- Mindig kövesse a mosásra vonatkozó utasításokat, amelyek a huzat belsejében található termékcímkén szerepelnek.

Az a bizonyos „új termék” illat

Vannak, akik kicsomagolás után enyhe illatot vesznek észre új BY TEMPUR® termékükön. Ez teljesen ártalmatlan és rövid idő alatt eltűnik. A folyamat felgyorsítása érdekében használat előtt és után hagyja szellőzni vagy „lélegezni” a terméket, lehetőleg jól szellőző helyiségben és úgy, hogy közben ne takarja le.





A TEMPUR® habanyagról

A TEMPUR® habanyag nyomáscsökkentő felület, amelynek viskoelasztikus, nyitott cellás szerkezetét úgy alakították ki, hogy elnyelje és egyenletesen eloszlassa testének súlyát a maximális kényelem érdekében. Személyre szabott támogatást nyújtva, átlagos szobahőmérsékleten hőérékeny tulajdonságai lágyítják, össztömörítik és megfelelően a test egyedi formájának és súlyának. A TEMPUR® habanyag magas sűrűsége maximális stabilitást és kényelmet biztosít.

A TEMPUR® habanyag reagál a test hőhatására. A habanyag viskoelasztikussága biztosítja, hogy tömörítés után a BY TEMPUR® termék eredeti formájába térjen vissza, némi beépitett késleltetéssel. Ez a késleltetés a hőmérséklet függvényében változik. Hűvösebb környezetben, tehát 18 °C-os vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten szilárdabb érzésre számíthat, és minél magasabb hőmérséklet, BY TEMPUR®-ja annál lágyabb lesz.

A hozzászokás

Ha előző matraca vagy párnája hagyományosabb támogatást, például rugót, tollat és/vagy rostot használt, akkor a BY TEMPUR® termékek eleinte szokatlan érzést biztosítanak. Időbe telhet, amíg a test alkalmazkodik a TEMPUR® habanyag egyedülálló nyomáscsökkentő tulajdonságaihoz, és hozzászokik.

A betörés időszaka

ONE BY TEMPUR® MATRAC

Minél több időt tölt az ágyon vagy az ágyban – pihenéssel, olvasással vagy TV-nézéssel, – annál jobb. A plusz mozgás révén a TEMPUR® habanyag sejtjei kinyílnak. Eközben a sejtek „lélegeznek” és gyorsabban reagálnak a súlyra és a hőmérsékletre, de visszatérnek eredeti formájukba. A felhasználó úgy érezheti, hogy a matrac lágyabbá válik, de valójában a termék nyomáscsökkentő tulajdonságai nem változnak.

Nem kell megfordítani

A TEMPUR® technológia fejlődése a karbantartást minimálisra csökkenti. Az egyes matracmodellek több rétegből állnak, ezért csak a felső oldalon fog aludni. Termékeink élettartamának meghosszabbítása érdekében időről időre elforgathatja matracát fejfel lefelé.

BY TEMPUR® PÁRNÁK

- Az első 2-3 hétben az is segíthet, ha a párnát nap közben a díványon használja, hiszen ezzel javítja az alvás során nyújtott támogatást és a nyomáscsökkentő előnyöket.

Mozgatás, szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

- Eltérő rendelkezés hiányában a BY TEMPUR® termékeket NEM szabad meghajlítani vagy eredeti formájukból kinyomni, mivel a habanyag károsodását, valamint minden tulajdonságának és előnyének elvesztését okozhatja.
- A BY TEMPUR® termékekben található habanyag jellege miatt szállítás vagy tárolás során kissé összenyomódhatnak. Ez normális, és ha a terméket rövid ideig szobahőmérsékleten hagyjuk, visszatér eredeti méretéhez.
- A BY TEMPUR® termékeket meglévő formájukban kell tárolni.
- A BY TEMPUR® matracokat laposan kell tárolni, ideális esetben az eredeti csomagolásban (nem lehet újr felhasználni az EASE BY TEMPUR® matrac csomagolást)
- A BY TEMPUR® termékeket száraz helyen – legfeljebb 65% relatív páratartalom mellett – kell tárolni.
- Használt terméke ártalmatlanításához kérjük, keresse fel a helyi nemzeti hatóságot.

Szimbólumok

A következő szimbólumokat használják a terméken, a csomagoláson vagy a jelen kézikönyvben.



Gyártó



Gyártás időpontja



Tétel száma



I. osztályú és CE-jelöléssel jelölt orvostechnikai eszközként besorolt jelölt az EU orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745 sz. rendelete követelményei szerint



Orvostechnikai eszköz



A termék elhelyezése a habszivacsokra van nyomtatva



Olvassa el a használati utasítást



Kerülje a nyílt lángot



Páratartalom-határérték



Tartsa szárazon





CE-jelölés

Számos BY TEMPUR® termék I. osztályú és CE-jelöléssel jelölt orvostechnikai eszközként van besorolva az EU orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745 sz. rendelete követelményei szerint.

Ellenőrizze a textilhuzaton belül található termékcímkén, hogy az Ön által vásárolt termék rendelkezik-e CE jelzéssel.

A CE-jelöléssel ellátott termékek célja a felfekvések kialakulásának megelőzése vagy csökkentése felnőttéknél. Ezt a hatást a TEMPUR® habanyag nyomásúraelosztó tulajdonságain keresztül éri el.

A CE-jelöléssel ellátott termékeket otthoni ápolásra szánják. Fontos, hogy a mozgásképtelen felhasználókat rendszeresen mozgassák.

A CE-jelöléssel ellátott BY TEMPUR® matracok és matracfedők 150 kg-os súlyig alkalmasak.

A termékkel kapcsolatos súlyos baleset esetén tájékoztatni kell a gyártót és a felhasználó nemzeti illetékes hatóságát.

Ha jelentést szeretne küldeni egy balesetről a gyártónak, kérjük, jelentsen a balesetet jótállási panaszként, és kövesse a kézikönyv „jótállás” szakaszában megadott utasításokat.

Felhívjuk figyelmét kiegészítő használati útmutatónkra

Figyelmeztetések és óvintézkedések

A következő szimbólummal és szöveggel a lehetséges veszélyekre és a nem kívánt helyzetekre szeretnénk felhívni figyelmét. Ezeknek az utasításoknak a be nem tartása súlyos sérüléseket vagy a termék károsodását okozhatja.



FIGYELMEZTETÉS Legyen tisztában az olyan helyzetekkel vagy gyakorlatokkal, amelyek halálhoz vagy kritikus sérülésekhez vezethetnek



VIGYÁZAT Legyen tisztában az olyan helyzetekkel vagy gyakorlatokkal, amelyek mérsékelt vagy könnyű sérülésekhez vezethetnek

FONTOS Legyen tisztában az olyan helyzetekkel vagy gyakorlatokkal, amelyek károsíthatják a terméket vagy más vagyontárgyakat



Figyelmeztetés: Ne hagyjon felügyelet nélkül a matracra vagy a párnán csecsemőt, kisgyermeket vagy idős embert, ha nem tud könnyen átfordulni magától.



Figyelmeztetés: Fontos, hogy a mozgásképtelen felhasználókat rendszeresen mozgassák.

A gondatlanság tüzet okoz, ezért határozottan azt javasoljuk, hogy ne dohányozzon az ágyban vagy a termékek használata közben.



Figyelmeztetés: Tűzveszély: tartsa a termékeket nyílt lángtól távol.



Vigyázat: Ne tegyen matracvédőt a BY TEMPUR® matracra, mivel az csökkentheti annak nyomáscsökkentő tulajdonságait. Az optimális támogatás érdekében azt javasoljuk, hogy a lepedőt közvetlenül a matracra tegye.



Vigyázat: Felhívjuk figyelmét, hogy a TEMPUR® habanyag a felhasználó természetes melegére reagálva működik a legjobban, ezért sem az elektromos takaró, sem a melegvízes palack **nem ajánlott**. Az elektromos takaróból származó hő átmenetileg ellensúlyozza a TEMPUR® habanyag hőérékenységet. Ám ha mégis elektromos takarót szeretne használni, azt javasoljuk, hogy egy külön lepedőre tegye, nehogy közvetlenül érintkezzen a TEMPUR® habanyaggal.

- **FONTOS:** Mindig kövesse az elektromos takaró szállítójától kapott használati utasításokat.
- **FONTOS:** Ha a melegvízes palack szivárgása következtében matracán nedvesség, folt vagy sérülés keletkezik, az a jótállás elvesztéséhez vezet.

FONTOS:

- A BY TEMPUR® matracokat tegye mindig jól szellőző alapra, pl. rugóra vagy lécre, nehogy a nedvesség felhalmozódjon a matracban.
- Ne használjon BY TEMPUR® párnát vizes hajjal, nehogy a habanyag megsérüljön
- Ne hajtógassa, hajlítsa meg vagy préselje formába BY TEMPUR® terméket, mivel ez a habanyag sérülésével járhat
- Ne módosítsa vagy javítsa a terméket, mivel ez a jótállás elvesztéséhez vezet.

Tisztítás és karbantartás

- A legtöbb textilhuzat eltávolítható és mosható. Kérjük, kövesse a termékre vonatkozó speciális tisztítási utasításokat a huzat belsejében található termékcímkén.

FONTOS:

- Ne mossa a TEMPUR® habanyagot.
- Ne tisztítsa gőzzel vagy vegytisztítással a TEMPUR® habanyagot.

FONTOS

- A BY TEMPUR® termékeket rendszeresen szellőztetni kell a nedvesség eltávolítása érdekében.



Vigyázat: A textilhuzat kimosása után kérjük, győződjön meg róla, hogy a matrac textilhuzatát a matrac habmagjának oldalára nyomtatott iránynak megfelelően cseréli ki. A maximális kényelmet és nyomáscsökkentést biztosító TEMPUR® habanyag csak a mag tetején található.





A termék műszaki adatai

A BY TEMPUR® termékek többféle méretben kaphatók. A termék súlya a termék méretétől függ. Kérésre további tájékoztatást nyújtunk.

Összetétel – lásd a huzat belsejében található termékcímkét.

Tűzvédelmi szabványok



Figyelmeztetés: Tűzveszély: tartsa a termékeket nyílt lángtól távol

BY TEMPUR® termék	Tűzvédelem
Matracok	EN 597-1 (cigaretteszt)
Matracok (tűzálló változatok)	BS 7177 Low Hazard (alacsony kockázat) – (DS/EN 597-1 (cigaretta) DS/EN 597-2 (gyufa) BS 5852 (Crib V) habon
Párnák	EN/ISO 12952-1 (cigaretteszt)
Párnák (tűzálló változatok)	(EN/ISO 12952-1 (cigaretteszt) EN/ISO 12952-2 (gyufa) BS 5852 (Crib V) habon

Gyártó



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Dánia

*A Dan-Foam ApS a TEMPUR-Sealy International, Inc. leányvállalata.

テンピュール®へようこそ

この度はテンピュール®製品をお選びいただき、ありがとうございます。

素晴らしい睡眠は、あなたが家に帰る目的になるかもしれません。テンピュール®素材は身体にカスタムメイドのように適応します。この製品は、まさにあなただけのために作られたと感じることでしょう。このガイドには、テンピュール®製品のお手入れ方法に加え、製品を最大限に活用するために必要なすべてが記載されています。

製品の詳細情報については、warranty.tempur.comでご確認ください。

テンピュール®製品の取扱方法

マットレス配送時

配送中に、製品のカバーが本来の位置からずれていることがあります。その場合、開封してテンピュール®製品を設置し、テンピュール®素材が室温になじむまで待ち、手でカバーを整え本来の位置に戻してください。

イーズ バイ テンピュール®

重要: イーズ バイ テンピュール®マットレスは到着後、規定の開梱期限内であることを確認してください。マットレスが開梱されず圧縮された状態のまま開梱期限以降に開梱された場合、保証が無効になる場合があります。





イーズ バイ テンピュール®マットレスは到着後すぐにお使いいただけますが、マットレスが完全に復元するまで、最大72時間（3日）かかります。マットレスのカバーに折り目が付いている場合がありますが、マットレスが完全に復元すると消えます。消えない場合は、カバーを洗濯してください。

カバーは内側にある洗濯表示ラベルに従って洗濯してください。

「未開封製品」のにおい

開梱時には、テンピュール®製品のにおいを感じられる場合があります。このにおいは人体に全く無害で、しばらくお使いいただくと消えていきます。においが気になる場合は、製品を開封した状態で直射日光を避け、風通しの良い場所に置き、においを放出させてください。

テンピュール®素材について

テンピュール®素材は、体圧を分散します。粘弾性のオープンセル（穴開きの細胞）構造により、身体の体圧を吸収して均等に分散し、究極の快適さを実現します。また、気温に敏感な特性により、体温や体形、体重に反応して、柔らかくあつてほしいところは柔らかく、硬さが必要なところでは硬くなり、カスタムメイドのような心地よい快適さをもたらします。高密度なテンピュール®素材は、耐久性に優れ、長期間にわたり快適な眠りをお届けします。テンピュール®素材は体温に反応します。素材の粘弾性により、圧縮されたテンピュール®製品は、復元するまでに一定の時間がかかります。復元にかかる時間は室温により異なります。また、18°C以下の涼しい室内では硬く感じられ、室温が高いと柔らかく感じられますが、どちらの場合にも体圧分散効果に影響はありません。

感触に慣れる

スプリング、羽毛またはファイバーなどのマットレスやピローをお使いの場合、テンピュール®製品は今までと異なる感触と感じるかもしれません。テンピュール®素材のユニークな特性上、テンピュール®製品の感触に慣れるまで時間がかかる場合があります。

慣らし期間

ワン バイ テンピュール®マットレス

オープンセル構造のテンピュール®素材は、お使いいただくうちに、そのセルひとつひとつの空気の入りがしやすくなるため、素材の沈み込むスピードがより速くなります。そのため、お使いいただくうちにマットレスが柔らかくなったように感じることもあるかもしれませんが、体圧分散効果に影響はありません

裏返す必要はありません

テンピュール®製品は、先進の技術により最小限のお手入れでお使いいただけます。それぞれのマットレスは、複数の層で構成され、表になる面は決まっています。製品を長く快適にお使いいただくために、マットレスの頭側と足側を定期的に入れ替えてお使いください。

テンピュール®ピロー

- ピロー使用開始から2~3週間の間、日中にピローをクッション代わりにお使いいただくと、睡眠中のサポートと体圧分散性の特性を早く得られます。

移動、配送、保管および破棄

- 特に明記されていない限り、テンピュール®製品を折り曲げたり、押しつぶしたりしないでください。テンピュール®素材に損傷を与えると、素材の特性や利点を失う場合があります。
- テンピュール®製品は素材の性質上、配送中や保管中にわずかに変形している場合があります。室温でしばらくお使いいただくと、本来のサイズに戻ります。
- テンピュール®製品は元の形のまま保管してください。
- テンピュール®マットレスは、平らにして保管してください（イーズ バイ テンピュール®マットレスの場合、パッケージに再度入れて保管することはできません。）。
- テンピュール®製品は、乾燥した環境に保管してください（最大相対湿度65%以下）。
- 製品を破棄される場合は、お住まいの地方自治体にお問い合わせください。

マーク

製品、パッケージ、または本冊子では、以下のマークを使用しています。



製造元



製造年月日



ロット番号



MDR (EU) 2017/745の要件に準拠したクラスの医療機器としてCEマークを取得





医療機器



マットレス本体に印字された製品の向き



使用上の注意を参照してください



火気厳禁



湿度制限



水濡れを避けてください

CEマーク

一部のテンピュール®製品は、ヨーロッパ地域で販売・流通する製品が当該地域の基準に適合していることを示すCEマーク認定を受けています。これはMDR(EU) 2017/745に準拠し医療機器クラスIIに分類されていることを示しています。ご購入の製品にCEマークがついているかどうかを知るためには、カバー内側の製品ラベルをご確認ください。

CEマークの付いた製品の使用目的は、成人の床擦れのリスクを予防また軽減することです。

これは、テンピュール®素材の体圧分散性により得られるものです。

CEマークを取得した製品は在宅介護用です。寝返りをご自身でできない方の体位変換を定期的に行うことは重要です。

CEマークの付いたテンピュール®マットレスとトッパーは、体重150kgまでの方に適しています。

製品により重大な事故が発生した場合は、弊社およびご使用者がお住まいの国の管轄当局に報告する必要があります。弊社に事故を報告する際には、本冊子の「保証」の項に記載されている手順に従って、保証請求を行ってください。

使用上の付加的な注意事項

警告と安全上の注意

以下の項目は、潜在的な危険や望ましくない状況に注意を喚起するものです。使用上の注意に従わない場合、重大な怪我や製品の破損につながる可能性がありますので、ご注意ください。



警告 死亡または重大な怪我につながる可能性のある状況や行為に注意



注意 中程度または軽度の怪我につながる可能性のある状況や行為に注意

重要 製品やその他の財産に損害を与える可能性のある状況や行為に注意



警告: 乳幼児や小さなお子さま、高齢者など自分の力で寝返りが出来ない場合は、乳幼児や小さなお子さま、高齢者のみでマットレスまたはピローを使用させないでください。



警告: 寝たきりのご使用者の体位を定期的に変換することは大切です。

火の不始末は火災の原因となります。マットレス上での喫煙や製品使用中の喫煙は避けるよう強くお勧めします。



警告: 火災の恐れがあるので、製品を火気に近づけないでください。



注意: テンピュール®マットレスにテンピュール®製品の特性を損なうような厚手のベッドパッドの使用はお勧めしておりません。



注意: テンピュール®素材は、体温に感知する特性のため、電気毛布や湯たんぼとの併用はお勧めしておりません。電気毛布からの熱は、テンピュール®素材の温度感知特性を一時的に弱めてしまいます。もし電気毛布をお使いになりたい場合は、間に布を挟むなど、テンピュール®素材に電気毛布が直接触れないようにしてください。

・ **重要:** 電気毛布メーカーの製品取扱説明書に必ず従ってお使いください。

・ **重要:** 湯たんぼからの水漏れにより、テンピュール®製品が濡れたり、シミがついたり、傷んだりした場合、製品保証は無効となります。

重要:

・ テンピュール®マットレスは、床に直置きせず、必ずベッドフレームをご使用ください。汗をかいたりお部屋の湿度が高いと感じられる場合は、換気を行ってください。カビの発生は保証対象外となります。

・ テンピュール®素材が傷む恐れがあるため、濡れた髪のままテンピュール®ピローを使用しないでください。

・ テンピュール®製品を曲げたり、変形させたりしないでください。素材が傷む恐れがあります。

・ 製品を改造したり修理したりしないでください。この場合、製品保証は無効となります。

お手入れ方法

・ ほとんどのカバーは取り外して洗濯ができます。カバーの内側にある洗濯表示ラベルに従って洗濯してください。



重要:

- ・ テンピュール®素材は水洗いできません。
- ・ テンピュール®素材はスチーム洗浄やドライクリーニングをしないでください。

重要

- ・ テンピュール®製品は、湿気を取り除くため定期的に風を通す必要があります。



注意: カバーを洗濯後にマットレスに装着する際には、マットレス本体の側面に印字されている向きに合わせて装着してください。心地よい眠りと体圧分散を実現するため、テンピュール®素材には表面と裏面がありますので、必ず正しい面を表面にしてお使いください

製品情報

- ・ テンピュール®製品は、各種サイズを取り揃えています。製品重量は、製品サイズにより異なります。詳細についてはお問合せください。
- ・ カバー素材 - カバー内側にある洗濯表示ラベルをご覧ください。

難燃性

警告: 火災の恐れがあるので、製品を火気に近づけないでください。

テンピュール®製品	
マットレス	EN 597-1 (タバコ試験)
マットレス (難燃材)	BS 7177 危険性低 - (DS/EN 597-1 (タバコ) DS/EN 597-2 (マッチ) BS 5852 (クリプV) (フォーム)
ピロー	EN/ISO 12952-1 (タバコ試験)
ピロー (難燃材)	(EN/ISO 12952-1 (タバコ試験) EN/ISO 12952-2 (マッチ) BS 5852 (クリプV) (フォーム)

製造元

Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Denmark

*Dan-Foam ApSは、TEMPUR-Sealy International, Inc.の子会社です。

BY TEMPUR®の 세계에 오신 것을 환영합니다

BY TEMPUR®를 선택해 주셔서 감사합니다.

침대는 바쁜 하루의 끝에서 집으로 돌아오고 싶은 이유가 되어야 합니다. 일반 메모리 폼과 비교할 수 없는 TEMPUR® 소재는 마치 나만을 위해 태어난 것처럼 맞춤화 되어 편안함을 제공합니다. 이 가이드에서는 TEMPUR® Magic의 관리 및 사용 방법에 대한 모든 정보를 안내합니다.

BY TEMPUR® 제품 관리 방법**매트리스 배송 중**

배송 중에 매트리스와 같은 커다란 제품의 직물 커버는 약간 흐트러질 수 있습니다. BY TEMPUR® 제품의 포장을 풀어 원하는 자리에 배치한 다음, TEMPUR® 폼 소재를 실내에 두고 기다립니다. 그런 다음 손으로 직물 커버를 매끄럽게 펴서 제자리로 돌려놓습니다.



EASE BY TEMPUR®

중요: EASE BY TEMPUR® 매트리스가 도착하면 상자의 라벨을 살펴보고 구매 날짜에서 필요한 상자 개봉 기간이 지나지 않았는지 확인하십시오. 이 날짜 이후에도 매트리스가 포장되어 있는 경우, 보증이 무효화될 수도 있습니다.

EASE BY TEMPUR® 매트리스는 포장을 뜯지 않고도 사용 가능합니다. EASE BY TEMPUR® 매트리스가 원래 모양과 높이를 회복하는 데 최대 72시간(3일)이 걸릴 수 있습니다. 매트리스를 단단히 압축하면 커버가 구겨질 수 있습니다. 이는 정상적인 현상이며, 매트리스가 원래의 모습을 찾으면 자연스럽게 사라집니다. 경우에 따라 주름을 제거하려면 커버를 세탁해야 할 수도 있습니다.

- 매트리스 커버 내부의 제품 라벨에 적힌 세탁 지침을 항상 준수하십시오.

'새 제품' 특유의 냄새

새로운 BY TEMPUR® 제품을 개봉하면 약간의 냄새가 날 수 있습니다. 인체에 전혀 해가 없는 냄새이며 사용하다 보면 금방 사라집니다. 사용 전후 제품의 커버를 벗겨서 바람이 잘 통하는 곳에 두면 냄새가 더 빨리 날아갑니다.

TEMPUR® 폼 소재에 대하여

TEMPUR® 폼 소재는 압력을 완화시키는 점탄성 개방 셀 구조로 설계되어 충격을 흡수하고 체중을 고르게 분배하여 궁극의 편안함을 제공합니다. 온도 감응 특성 덕분에 평균 실내 온도에서 부드러워지고 압축되며 고유한 체형과 체중에 맞게 변형되어 나만을 위해 태어난 듯한 맞춤 지지력을 선사합니다. 고밀도의 TEMPUR® 폼 소재는 형태 유지와 편안함을 극대화합니다.

TEMPUR® 폼 소재는 체온에 반응합니다. 폼 소재의 점탄성으로 인해 압축된 BY TEMPUR® 제품은 일정한 시간이 지나면 원래 형태로 돌아옵니다. 이 시간은 온도에 따라 달라질 수 있습니다. BY TEMPUR®는 18°C 이하의 시원한 온도에서는 보다 단단해지며, 더 높은 온도에서는 더욱 부드러워집니다.

감각에 익숙해지기

스포링, 깃털 및/또는 솜과 같은 전통적인 지지 방법을 적용한 매트리스 또는 베개를 사용했다면, 처음에는 BY TEMPUR® 제품이 다소 어색하게 느껴질 수도 있습니다. TEMPUR® 폼 소재의 고유한 압력 완화 특성에 몸이 적응하고 익숙해지려면 약간의 시간이 필요합니다.

적응 기간

ONE BY TEMPUR® 매트리스

침대에서 쉬거나 책을 읽거나 TV를 보며 더 많은 시간을 보내는 것이 좋습니다. 움직임이 더해질수록 TEMPUR® 폼 소재의 셀 구조가 열리는 데 도움이 되기 때문입니다. 셀 구조가 열리고 나면 셀이 '숨'을 쉬고 체중과 온도에 더 빠르게 반응하지만, 원래 모양으로도 쉽게 돌아갑니다. 매트리스가 부드러워지는 것처럼 느껴질 수도 있지만, 실제로 제품의 압력 완화 특성에는 아무런 변화가 없습니다.

뒤집을 필요 없는 매트리스

TEMPUR® 기술의 발전으로 유지 관리에 들어야 하는 노력이 최소한으로 줄었습니다. 모든 매트리스 모델은 여러 층으로 쌓인 구조로 사용자는 가장 상위층 위에 눕게 됩니다.

제품 수명을 늘리기 위해 가끔 매트리스의 머리와 발 부분은 돌려주셔도 좋습니다

BY TEMPUR® 베개

- 첫 2-3주 동안 낮 시간에 베개를 쿠션으로 사용하면 잠을 자는 동안 더욱 향상된 지지력과 압력 완화 효과를 느낄 수 있습니다.

이동, 운송, 보관 및 폐기

- 달리 명시되지 않은 한, BY TEMPUR® 제품을 구부리거나 눌러 원래 형태를 변형하면 안 됩니다. 폼 소재가 손상되고 모든 특성과 장점이 사라질 위험이 있습니다.
- BY TEMPUR® 제품의 폼 소재 특성상 운송 또는 보관 시 약간 압축될 수 있습니다. 이는 정상이며, 실내 온도에 잠시 두면 원래 크기로 되돌아갑니다.
- BY TEMPUR® 제품은 원래 모양대로 보관해야 합니다.
- BY TEMPUR® 매트리스는 평평하게 보관해야 하며, 처음 포장된 대로 두는 것이 이상적입니다(EASE BY TEMPUR® 매트리스 포장용 재사용할 수 없음).
- BY TEMPUR® 제품은 건조한 환경에 보관해야 합니다(상대 습도 최대 65%).
- 사용한 제품을 폐기할 때는 해당 국가를 관할하는 당국 지침을 따르시기 바랍니다.

기호

제품, 포장 또는 이 매뉴얼에 다음 기호가 사용됩니다.



제조사



제조일



로트 번호



MDR (EU) 2017/745 요건에 따른 클래스 I 의료 장치에 대한 CE 마크





의료 장치



매트리스 폼 코어에 인쇄된
제품 방향



사용설명서 참조



불꽃 노출 금지



습도 한계



건조하게 유지할 것

CE 마크

많은 BY TEMPUR® 제품은 의료 기기 클래스 I로 분류되어 있으며 MDR (EU) 2017/745에 따른 CE 마크를 인증받았습니다.

구입한 제품에 CE 마크가 있는지 확인하기 위해 직물 커버 내부의 제품 라벨을 확인하십시오.

CE 마크 BY TEMPUR® 매트리스 및 매트리스 타퍼는 최대 150 kg의 체중에 대해 사용이 적합합니다.

제품과 관련된 중대한 사고가 발생한 경우, 제조사 및 사용자 국가의 관할 당국에 알려야 합니다.

제조사에 사고를 접수하려면 본 매뉴얼의 "보충" 섹션에 명시된 지침에 따라 접수하여 주십시오.

추가적인 사용 지침

경고 및 예방 조치

아래 기호 및 문구를 확인하여 발생 가능한 위험 상황에 주의를 기울이십시오. 이 지침을 준수하지 않을 경우, 심각한 부상으로 이어지거나 제품이 손상될 수 있습니다.



경고 사망 또는 심각한 부상으로 이어질 수 있는 상황이나 관행에 유의하십시오.



주의 중등도 또는 경미한 부상으로 이어질 수 있는 상황이나 관행에 유의하십시오.

중요 제품 또는 다른 재산에 손상을 입힐 수 있는 상황이나 관행에 유의하십시오.



경고: 혼자서는 몸을 쉽게 뒤집을 수 없는 유아, 어린이 또는 노인을 매트리스나 베개 위에 돌보는 사람 없이 두지 마십시오.



경고: 움직일 수 없는 사용자의 경우 정기적으로 자세를 변경해줘야 합니다.

부주의로 인한 화재 방지 - 침대 위에서, 또는 제품을 사용할 때 금연할 것을 강력히 권장합니다.



경고: 화재 위험: 불꽃에 제품을 가까이 하지 마십시오.



주의: BY TEMPUR® 매트리스에는 침대 패드를 사용하지 마십시오. 압력 완화 특성이 저하될 수 있습니다. 최적의 지지력을 보장하려면 매트리스에 바로 시트를 씌우는 것이 좋습니다.



주의: TEMPUR® 폼 소재는 사용자의 자연스러운 체온에 가장 잘 반응하므로, 전기담요 및/또는 보온병은 사용하지 않는 것이 좋습니다. 전기담요가 발산하는 열이 TEMPUR® 폼 소재의 온도 감응성을 일시적으로 저하시킬 수 있습니다. 그럼에도 전기담요를 사용하고 싶은 경우, TEMPUR® 폼 소재와 직접 접촉하지 않게 별도의 시트 위에 두는 것이 좋습니다.

- **중요:** 전기 담요 사용 시 항상 공급업체의 지침을 따르십시오.
- **중요:** 보온병에서 새는 물로 매트리스가 젖거나 얼룩지거나 손상될 경우, 품질 보증의 효력이 없어집니다.

중요:

- BY TEMPUR® 매트리스는 통풍이 잘되는 베이스(예: 스프링 또는 갈빗살)에 올려두어 매트리스에 습기가 축적되지 않도록 해야 합니다.
- 머리가 젖은 채로 BY TEMPUR® 베개를 사용하지 마십시오. 폼 소재가 손상될 수 있습니다.
- BY TEMPUR® 제품을 접거나 구부리거나 눌러서 변형시키지 마십시오. 폼 소재가 손상될 수 있습니다.
- 제품을 개조하거나 수리하지 마십시오. 보증의 효력이 없어집니다.

세탁 및 유지관리

- 대부분의 직물 커버는 분리하여 세탁할 수 있습니다. 직물 커버 내부의 제품 라벨에 있는 제품 세탁 지침을 따르십시오.

중요:

- TEMPUR® 폼 소재를 세탁하지 마십시오.
- TEMPUR® 폼 소재를 스팀 세탁 또는 드라이 크리닝하지 마십시오.

중요:

- BY TEMPUR®를 정기적으로 환기시켜 습기를 제거해야 합니다.





주의: 직물 커버를 세탁한 후 매트리스 폼 코어 측면에 인쇄된 방향으로 매트리스 직물 커버를 교체해야 합니다.
극대화된 편안함과 압력 완화를 제공하는 TEMPUR® 폼 소재는 코어의 상단에 있습니다.

기술 제품 정보

- BY TEMPUR® 제품은 다양한 크기로 제공됩니다. 제품 중량은 제품 크기에 따라 달라집니다. 추가 정보는 요청하여 제공받을 수 있습니다.
- 구성 소재 - 직물 커버 내부의 제품 라벨을 참조하십시오.

화재 안전성 기준



경고: 화재 위험: 불꽃에 제품을 가까이 하지 마십시오

BY TEMPUR® 제품	화재 안전성
매트리스	EN 597-1(Cigarette Test)
매트리스 (난연)	BS 7177 저위험 - (DS/EN 597- 1(Cigarette) DS/EN 597- 2(Match) 폼에 대한 BS 5852(Crib V)
베개	EN/ISO 12952-1(Cigarette Test)
베개 (난연)	(EN/ISO 12952-1(Cigarette Test) EN/ISO 12952-2(Match) 폼에 대한 BS 5852(Crib V)

제조사



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Denmark

*Dan-Foam ApS는 TEMPUR-Sealy International, Inc의 자회사입니다

Bem-vindo/a à BY TEMPUR®

Obrigado e parabéns por escolher a BY TEMPUR®.

Após um dia ocupado, a sua cama deve ser sempre algo a que deseja regressar. Muito além da espuma de memória básica, o nosso material TEMPUR® adapta-se tão perfeitamente ao seu corpo que pensará que foi concebido especialmente para si. Este guia inclui tudo o que precisa de saber sobre os cuidados a ter e como tirar o melhor proveito do seu produto com a magia TEMPUR®.

Para obter informações específicas do produto, visite warranty.tempur.com.

Quando deve cuidar dos produtos BY TEMPUR®

Durante a entrega do colchão

Durante o envio, as coberturas têxteis de artigos de maior dimensão, como colchões, podem sair da posição original. Quando desembalar e instalar o seu produto BY TEMPUR®, aguarde que o material de espuma TEMPUR® aqueça à temperatura ambiente. Em seguida, pode simplesmente endireitar e alisar manualmente a cobertura têxtil para a devolver à posição original.



EASE BY TEMPUR®

IMPORTANTE: Quando receber o seu colchão EASE BY TEMPUR®, verifique a etiqueta da caixa e assegure que se encontra dentro do período de desembalagem requerido aquando da data de compra. Corre o risco de invalidar a garantia se se comprovar que o colchão permaneceu dentro da embalagem apertada e não foi desembalado após essa data.

Pode utilizar imediatamente o seu colchão EASE BY TEMPUR® após a desembalagem. Pode demorar até 72 horas (3 dias) para que o colchão EASE BY TEMPUR® recupere a forma e a altura originais. A elevada compressão do colchão pode fazer com que a cobertura enrugue. Tal é expectável e irá desaparecer quando o colchão recuperar totalmente. Em alguns casos, pode ter de lavar a cobertura para remover as rugas.

- Siga sempre as instruções de lavagem na etiqueta do produto que se encontra dentro da cobertura do colchão.

O cheiro a ‘produto novo’

Algumas pessoas apercebem-se de um ligeiro odor libertado pelo novo produto BY TEMPUR®, ao desembalar. É completamente inofensivo e irá desaparecer após um breve período de utilização. Deixe o produto arejar ou ‘respirar’, preferencialmente descoberto e numa área bem ventilada antes e após a utilização, para acelerar este processo.

Acerca do material de espuma TEMPUR®

O material de espuma TEMPUR® é uma superfície de alívio de pressão, concebida com uma estrutura celular viscoelástica aberta que absorve e distribui uniformemente o peso do corpo para um máximo conforto. As propriedades sensíveis à temperatura suavizam, comprimem e adaptam-se à forma e ao peso únicos do seu corpo à temperatura ambiente para um apoio personalizado. A alta densidade do material de espuma TEMPUR® assegura um conforto e uma estabilidade dimensional maximizados.

O material de espuma TEMPUR® reage ao impacto térmico do corpo. A viscoelasticidade do material de espuma assegura que o seu produto BY TEMPUR® regressa à forma original após a compressão, com um determinado atraso intrínseco. Esse atraso varia conforme as diferentes temperaturas. Pode esperar uma sensação de maior firmeza em condições mais frias, de 18 °C ou menos e, quanto mais alta for a temperatura, mais suave será a sensação do seu BY TEMPUR®.

Habituar-se à sensação

Se o seu colchão ou almofada anteriores possuam métodos de apoio mais tradicionais, como molas, penas e /ou fibra, é provável que a sensação dos produtos BY TEMPUR® lhe pareça inicialmente diferente. As propriedades exclusivas de alívio de pressão do material de espuma TEMPUR® podem implicar um período de habituação e de ajuste do corpo.

O período de suavização

COLCHÃO ONE BY TEMPUR®

Quanto mais tempo passar na cama – a descansar, a ler ou a ver TV – melhor. O movimento adicional ajuda as células do material de espuma TEMPUR® a abrir. À medida que abrem, as células ‘respiram’ e respondem mais rapidamente ao peso e à temperatura, mas regressam à forma original. Para o utilizador pode parecer que o colchão está a ficar mais suave mas, na realidade, não há qualquer alteração nas propriedades de alívio de pressão do produto.

Não é necessário virar

Os avanços na tecnologia TEMPUR® reduziram os requisitos de manutenção ao mínimo. Cada modelo de colchão tem uma sobreposição de várias camadas, para que se durma apenas na camada superior.

Para prolongar a vida útil dos nossos produtos, pontualmente pode rodar o colchão e trocar a cabeça pelos pés.

ALMOFADAS BY TEMPUR®

- Durante as primeiras 2--3 semanas de utilização, pode ajudar utilizar a almofada durante o dia para melhorar os benefícios de alívio de pressão e de apoio que sente ao dormir.

Movimentação, transporte, armazenamento e eliminação

- Salvo indicação contrária, os produtos BY TEMPUR® NÃO devem ser dobrados nem comprimidos de modo a alterar a sua forma original, sob risco de danificar o material de espuma e de perder todas as propriedades e vantagens inerentes.
- Devido à natureza do material de espuma dos produtos BY TEMPUR®, este pode ficar ligeiramente comprimido durante o transporte ou armazenamento. Isso é expectável, o produto regressa ao tamanho normal após um breve período à temperatura ambiente.
- Os produtos BY TEMPUR® devem ser guardados na forma original.
- Os colchões BY TEMPUR® devem ser guardados na horizontal, idealmente na embalagem original (não é possível reutilizar a embalagem do colchão EASE BY TEMPUR®)
- Os produtos BY TEMPUR® devem ser guardados num ambiente seco (máximo 65% de humidade relativa).
- Para eliminar um produto usado consulte as autoridades locais no seu país.





Símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no produto, na embalagem ou neste manual.



Fabricante



Data de fabrico



Número de lote



Marca CE de dispositivo médico de classe I em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2017/745



Dispositivo médico



Orientação do produto impressa nos núcleos de espuma do colchão



Consulte as instruções de utilização



Evite chamas abertas



Limite de humidade



Manter seco

Marca CE

Muitos produtos BY TEMPUR® estão classificados como dispositivos médicos, classe I e com a marca CE em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745.

Consulte a etiqueta do produto no interior da cobertura têxtil para verificar se o produto que comprou tem a marca CE.

A utilização pretendida dos produtos com a marca CE é prevenir ou reduzir o risco de desenvolver úlceras de pressão em adultos. Este efeito é obtido através das propriedades de redistribuição de pressão do material de espuma TEMPUR®.

Os produtos com a marca CE destinam-se aos cuidados domiciliários. É importante reposicionar regularmente os utilizadores imobilizados.

Os colchões BY TEMPUR® com a marca CE e os toppers de colchões adequam-se a pesos até aos 150 kg.

Na eventualidade de um incidente grave com o produto, é necessário informar o fabricante e a autoridade competente do país de residência do utilizador.

Para comunicar um incidente ao fabricante, comunique-o como uma reclamação de garantia seguindo as instruções especificadas na secção “garantia” deste manual.

Instruções adicionais de utilização

Avisos e precauções

Os seguintes símbolos e textos serão utilizados para o/a prevenir para possíveis situações perigosas e indesejáveis. Note que o incumprimento dessas instruções pode resultar em lesões graves ou em danos no produto.



AVISO

Tenha atenção a situações ou práticas que possam provocar morte ou lesões graves



CUIDADO

Tenha atenção a situações ou práticas que possam provocar lesões leves ou moderadas

IMPORTANTE

Tenha atenção a situações ou práticas que possam resultar em danos no produto ou outra propriedade



Aviso: Não deixe bebés, crianças nem idosos sem supervisão no colchão ou almofada se não se conseguirem virar facilmente sozinhos.



Aviso: É importante reposicionar regularmente os utilizadores imobilizados.

O descuido provoca incêndios – recomendamos veementemente não fumar na cama ou enquanto utilizar os produtos.



Aviso: Risco de incêndio: mantenha os produtos afastados de chamas abertas.



Cuidado: Não utilize forros em colchões BY TEMPUR® que podem reduzir as propriedades de alívio da pressão. Para assegurar o apoio ideal sugerimos utilizar um lençol diretamente sobre o colchão.



Cuidado: Note que o material de espuma TEMPUR® funciona melhor em resposta ao calor natural do utilizador e, por conseguinte, um cobertor elétrico e/ou uma botija de água quente não são recomendados. O calor de um cobertor elétrico descompensa temporariamente a sensibilidade térmica do material de espuma TEMPUR®. Contudo, se o utilizador insistir na utilização de um cobertor elétrico, sugerimos que o faça sobre um lençol separado e que evite o contacto direto com o material de espuma TEMPUR®.

- **IMPORTANTE:** Siga sempre as instruções de utilização do fornecedor do cobertor elétrico.
- **IMPORTANTE:** Se a botija de água quente, eventualmente, apresentar uma fuga que molhe, manche ou danifique o colchão, tal irá **invalidar a garantia**.



IMPORTANTE:

- Os colchões BY TEMPUR® devem ser sempre colocados numa base ventilada, por ex.: molas ou ripas para prevenir a acumulação de humidade no colchão.
- Não utilize uma almofada BY TEMPUR® com o cabelo molhado, pois irá danificar o material de espuma
- Não enrole, dobre nem pressione o produto BY TEMPUR® de modo a obter a forma que pretende, sob risco de danificar o material de espuma
- Não altere nem repare o produto - isso invalida a garantia.

Limpeza e manutenção

- É possível remover e lavar a maioria das coberturas têxteis. Siga as instruções de limpeza específicas do produto constantes na etiqueta do produto, no interior da cobertura têxtil.

IMPORTANTE:

- Não lave o material de espuma TEMPUR®.
- Não lave a vapor nem a seco o material de espuma TEMPUR®.

IMPORTANTE

- Os produtos BY TEMPUR® devem ser ventilados regularmente para remover a humidade.



Cuidado: Após lavar a cobertura têxtil, assegure que a cobertura têxtil do colchão é substituída de acordo com as orientações impressas na parte lateral do núcleo de espuma do colchão. O material de espuma TEMPUR® que fornece conforto e alívio de pressão maximizados encontra-se apenas no lado superior do núcleo.

Informações técnicas do produto

- Os produtos BY TEMPUR® estão disponíveis em vários tamanhos diferentes. O peso do produto depende do tamanho do produto. Poderá obter informações adicionais mediante pedido.
- Materiais constituintes - consulte a etiqueta do produto, no interior da cobertura têxtil.

Normas de segurança contra incêndios



Aviso: Risco de incêndio: mantenha os produtos afastados de chamas abertas

Produto BY TEMPUR®	Segurança contra incêndios
Colchões	EN 597-1 (Teste de cigarros)
Colchões (versões ignífugas)	Risco reduzido BS 7177 - (DS/EN 597-1 (cigarros) DS/EN 597-2 (Fósforo) BS 5852 (Crib V) em espuma
Almofadas	EN/ISO 12952-1 (Teste de cigarros)
Almofadas (versões ignífugas)	(EN/ISO 12952-1 (Teste de cigarros) EN/ISO 12952-2 (Fósforo) BS 5852 (Crib V) em espuma

Fabricante



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Dinamarca

*A Dan-Foam ApS é uma subsidiária da TEMPUR-Sealy International, Inc.



BY TEMPUR® приветствует Вас

Спасибо, что выбрали продукцию BY TEMPUR®. Поздравляем с приобретением! Ваша постель — это то, к чему вы всегда стремитесь после утомительного дня. Наш материал TEMPUR® — это не просто пенополиуретан с эффектом памяти. Он хорошо адаптируется к форме тела, словно матрас был изготовлен специально для вас. Это руководство поможет вам правильно пользоваться нашим изделием и расскажет, как правильно за ним ухаживать, чтобы насладиться всеми преимуществами изделия TEMPUR®.

Более подробную информацию о конкретном изделии можно найти на сайте warranty.tempur.com.

Уход за изделиями BY TEMPUR®

После доставки

Во время транспортировки текстильные чехлы на крупных предметах, например матрасах, могут сместиться. После распаковки и извлечения изделия BY TEMPUR® подождите некоторое время, чтобы дать его пенистому материалу прогреться при комнатной температуре. Затем можно расправить текстильный чехол вручную, чтобы он вернулся в свое положение.

EASE BY TEMPUR®

ВНИМАНИЕ! При получении матраса EASE BY TEMPUR® проверьте срок хранения с дня производства. Дата указана на упаковке. Если матрас был плотно упакован и оставался в таком виде после указанной даты, Гарантия на ваше изделие недействительна.

Матрас EASE BY TEMPUR® можно использовать сразу после распаковывания. Чтобы матрас EASE BY TEMPUR® восстановил первоначальную форму и высоту, может потребоваться до 72 часов (3 дней). Сильное сжатие матраса может привести к появлению складок на наматраснике. Они исчезнут после того, как матрас полностью расправится. Иногда складки остаются даже после этого. В таком случае достаточно постирать наматрасник.

- Всегда соблюдайте инструкцию по стирке на ярлыке изделия, который находится с внутренней стороны наматрасника.

Запах нового изделия

Иногда после распаковки нового изделия BY TEMPUR® может ощущаться легкий запах. Он не представляет вреда и в скором времени пропадет. Дайте изделию «подышать». Чтобы ускорить этот процесс, желательно до и после использования оставлять его без чехла в хорошо проветриваемом помещении.

Про пенистый материал TEMPUR®

Пенистый материал TEMPUR® формирует поверхность, которая способствует уменьшению нагрузки на позвоночник. Он обладает вязкоупругой структурой из ячеек с открытой формой, которая равномерно распределяет вес вашего тела и обеспечивает максимальный комфорт. При обычной комнатной температуре этот термочувствительный материал смягчается и сжимается, чтобы подстроиться под форму и вес вашего тела и обеспечить его оптимальную поддержку. Высокая плотность пенистого материала TEMPUR® обеспечивает устойчивость к деформации и непревзойденный комфорт.

Пенистый материал TEMPUR® реагирует на тепло человеческого тела. За счет вязкоупругих свойств пенистого материала после сжатия ваше изделие BY TEMPUR® после определенного времени возвращается к первоначальной форме. Это время зависит от окружающей температуры. В прохладном помещении (при температуре 18 °C и ниже) материал будет ощущаться жестче, а при повышении окружающей температуры — мягче.

Привыкаем к ощущению

Если в вашем предыдущем матрасе или подушке использовались традиционные методы поддержки, например пружины, перья и/или волокна, то изделие BY TEMPUR® может сперва показаться вам непривычным. Из-за уникальной способности пенистого материала TEMPUR® распределять вес тела вам может потребоваться время, чтобы привыкнуть к новым ощущениям.



Первоначальный период использования

МАТРАС ONE BY TEMPUR®

Чем больше времени вы проводите на кровати (когда отдыхаете, читаете или смотрите телевизор), тем лучше. Дополнительное движение помогает ячейкам пенистого материала TEMPUR® раскрываться. Чем больше раскрываются ячейки, тем больше «дышит» материал и быстрее реагирует на воздействие веса и тепла, затем возвращаясь в первоначальное состояние. Вам может показаться, что матрас становится мягче, но на самом деле его способность перераспределять вес не меняется.

Не нужно переворачивать

Наша уникальная передовая технология позволяет свести уход к минимуму. Каждый матрас состоит из нескольких слоев, при этом вы спите только на верхнем.

Чтобы матрас прослужил дольше, можно время от времени поворачивать его на 180° в горизонтальной плоскости.

ПОДУШКИ BY TEMPUR®

- В течение первых 2–3 недель после приобретения можно использовать нашу подушку и на диване — это улучшит ее поддерживающие свойства и обеспечит более равномерное распределение веса на кровати.

Перемещение, транспортировка, хранение и утилизация

- Если не указано иное, изделия BY TEMPUR® НЕ следует сгибать или сдавливать, чтобы изменить их исходную форму, — так вы рискуете повредить пенистый материал и лишиться всех его полезных свойств.
- Из-за естественных свойств пенистого материала изделия BY TEMPUR® могут слегка сминаться при транспортировке или хранении. Через некоторое время изделие вернется в первоначальную форму, если его оставить при комнатной температуре.
- Изделия BY TEMPUR® следует хранить в исходной форме.
- Матрасы TEMPUR® необходимо хранить в горизонтальном положении, желательно в оригинальной упаковке (упаковку матраса EASE BY TEMPUR® использовать повторно невозможно).
- Изделия BY TEMPUR® следует хранить в сухих помещениях (макс. допустимая относительная влажность — 65 %).
- За указаниями по утилизации изделия обращайтесь в территориальные исполнительные органы.

Символы

На изделии, его упаковке и в настоящем руководстве используются следующие символы.



Производитель



Дата производства



Номер партии



Маркировка CE для медицинского изделия класса I в соответствии с требованиями MDR (EU) 2017/745



Медицинское изделие



Обозначения ориентации изделия, отпечатанные на вспененной основе матраса



См. инструкции по эксплуатации



Избегать открытого пламени



Ограничение по влажности



Держать в сухости

Маркировка CE

Многие изделия BY TEMPUR® классифицируются как медицинские изделия класса I и снабжаются маркировкой CE в соответствии с регламентом MDR (EU) 2017/745.

Чтобы определить, что приобретенное изделие имеет маркировку CE, см. ярлык изделия с внутренней стороны текстильного чехла.

Основное назначение изделий с маркировкой CE — предотвращение или снижение рисков развития пролежневых язв у взрослых людей. Этот эффект достигается благодаря свойствам пенистого материала TEMPUR® распределять давление.

Изделия с маркировкой CE предназначены для ухода за больными в домашних условиях. Важно регулярно менять положение тела иммобилизованного пациента.

Матрасы и накладные матрасы BY TEMPUR® с маркировкой CE пригодны для массы тела до 150 кг.

О серьезных инцидентах с изделием необходимо информирование компетентных органов в стране проживания пользователя.

Для информирования об инциденте производителя следует подать гарантийную претензию в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «Гарантия» настоящего руководства.



Ознакомьтесь с дополнительными инструкциями по эксплуатации.

Предупреждения и меры предосторожности

Чтобы привлечь внимание к потенциально опасным и просто нежелательным ситуациям, используются следующие предупреждающие символы и надписи. Помните, что несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам или к повреждению изделия.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Помните о ситуациях и способах использования, которые могут привести к летальному исходу или серьезным травмам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Помните о ситуациях и способах использования, которые могут привести к травмам средней и малой тяжести

ВНИМАНИЕ

Помните о ситуациях и способах использования, которые могут привести к повреждению изделия или иного имущества



Предостережение! Не оставляйте детей или пожилых людей лежащими на матрасе или подушке без присмотра, если они не в состоянии перевернуться самостоятельно.



Предостережение! Важно регулярно менять положение тела иммобилизованного пациента.

Халатность может приводить к пожарам: категорически не рекомендуется курить в постели или во время пользования изделиями.



Предостережение! Риск возгорания: берегите изделия от источников открытого пламени.



Предупреждение! Не следует использовать наматрасники вместе с матрасами BY TEMPUR®, так как это может ухудшить их способность снижать давление. Для сохранения оптимальной поддерживающей способности мы рекомендуем стелить простыни непосредственно на матрас.



Предупреждение! Имейте в виду, что наилучший эффект от пенистого материала TEMPUR® достигается при взаимодействии с телом человеческого тела, поэтому **не рекомендуется** использовать электрические одеяла и/или грелки. Тепло от электрического одеяла временно снизит температурную чувствительность пенистого материала TEMPUR®. Если же вы предпочитаете использовать электрическое одеяло, то мы советуем класть его поверх отдельной простыни во избежание непосредственного контакта с пенистым материалом TEMPUR®.

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда соблюдайте инструкции по эксплуатации, предоставленные поставщиком электрического одеяла.
- **ВНИМАНИЕ!** В случае если жидкость (например, из-за течи в грелке) намочит, испачкает или повредит матрас, это **аннулирует гарантию** на него.

ВНИМАНИЕ!

- Матрасы BY TEMPUR® всегда должны размещаться на проветриваемом основании, например на пружинах или планках, чтобы предотвратить накопление влаги в матрасе.
- Не ложитесь на подушку BY TEMPUR® с мокрыми волосами, так как влага повредит использующийся в подушке пенистый материал.
- Не складывайте, не сгибайте и не сдавливайте изделия BY TEMPUR®, пытаясь придать им какую-либо форму, – так можно повредить пенистый материал.
- Запрещается самостоятельное внесение изменений в конструкцию изделия или его ремонт – это аннулирует гарантию на него.

Чистка и ухода за изделием

- Большинство текстильных чехлов можно снимать и стирать. Обязательно следуйте специальным инструкциям по чистке на ярлычке изделия, который находится с внутренней стороны текстильного чехла.

ВНИМАНИЕ!

- Стирка пенистого материала TEMPUR® запрещена.
- Очистка паром и химическая чистка пенистого материала TEMPUR® запрещена.

ВНИМАНИЕ

- Изделия BY TEMPUR® необходимо регулярно проветривать для удаления влаги.



Предупреждение! Выстиранный текстильный чехол необходимо надевать обратно на матрас с соблюдением ориентации, обозначенной символами, отпечатанными на боку вспененной основы матраса. Пенистый материал TEMPUR® обеспечивает максимальный комфорт и оптимальное распределение веса только с верхней стороны основы матраса.

Техническая информация об изделии

- Изделия BY TEMPUR® доступны в нескольких размерах. Масса изделия зависит от его размера. Дополнительная информация предоставляется по запросу.
- Информация о материалах изделия указана на ярлычке внутри текстильного чехла.

Стандарты пожаробезопасности



Предостережение! Риск возгорания: берегите изделия от источников открытого пламени.





Изделие BY TEMPUR®	Пожаробезопасность
Матрасы	EN 597-1 (тест на зажженную сигарету)
Матрасы (огнестойкие исполнения)	BS 7177, низкая степень опасности — DS/EN 597-1 (тест на зажженную сигарету) DS/EN 597-2 (тест на зажженную спичку) BS 5852 (ист. возгор. 5) для пенополиуретана
Подушки	EN/ISO 12952-1 (тест на зажженную сигарету)
Подушки (огнестойкие исполнения)	EN/ISO 12952-1 (тест на зажженную сигарету) EN/ISO 12952-2 (тест на зажженную спичку) BS 5852 (ист. возгор. 5) для пенополиуретана

Производитель



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Denmark (Дания)

*Dan-Foam ApS является дочерней компанией TEMPUR-Sealy International, Inc.

Vitajte u TEMPUR®

Ďakujeme a gratulujeme k nákupu produktu TEMPUR®.

Po náročnom dni by vaša postel mala byť vždy dôvodom, prečo sa radi vraciate domov. Náš materiál TEMPUR® sa nad rámec základnej pamäťovej peny prispôsobí vášmu telu tak, že si budete myslieť, že bol vyrobený priamo pre vás. Táto príručka obsahuje všetko, čo potrebujete vedieť o starostlivosti a vlastnostiach materiálu tak, aby ste z produktu TEMPUR® vytáhli čo najviac.

Špecifické informácie o produkte nájdete na warranty.tempur.com.

Ako sa starať o produkty BY TEMPUR®

Pri preprave matracu

Počas prepravy sa textilné potahy väčších predmetov, ako sú matrace, môžu presunúť zo svojej pôvodnej polohy. Po vybalení produktu TEMPUR® mu dajte nejaký čas, aby sa penový materiál TEMPUR® zahrial na teplotu okolitého vzduchu. Potom môžete potah jednoducho ručne narovnať a vyhladiť späť na svoje pôvodné miesto.

EASE BY TEMPUR®

DÔLEŽITÉ: Po doručení matrace EASE BY TEMPUR® skontrolujte štítok na krabici a uistite sa, že je vo vyhradenej lehote pre rozbalenie. Ak sa preukáže, že váš matrac bol umiestnený v tesnom obale a rozbalený po lehote, riskujete zneplatnenie záruky. Matrac EASE BY TEMPUR® môžete začať používať ihneď po vybalení. Môže trvať až 72 hodín (3 dni), než sa matrace EASE BY TEMPUR® vráti do svojho pôvodného tvaru a výšky. Vysoká úroveň stlačenia matracu môže spôsobiť vrásnenie potahu. Je ale očakávané, že sa potah vráti do pôvodnej polohy spoločne s matracom. V niektorých prípadoch budú pre odstránenie vrásnenia potreba potah vyprať.

- Vždy dodržujte pokyny pre pranie uvedené na štítku, ktorý sa nachádza vo vnútri potahu matracu.

„Zápach“ nového výrobku

Po vybalení nového produktu TEMPUR® môžete zaznamenať mierny zápach, ktorý je ale úplne neškodný a po krátkej dobe zmizne. Pred použitím a po použití nechajte produkt vyvetrať, najlepšie odkrytý na dobre vetranom mieste, aby sa tento proces urýchlil.





TEMPUR® penový materiál

Penový materiál TEMPUR® znižuje tlak, má viskoelastickú štruktúru otvorených buniek, ktorá absorbuje a rovnomerne rozkladá váhu vášho tela pre maximálne pohodlie. Je citlivý na teplotu a pri záťaži sa prispôbivá jedinečnému tvaru a hmotnosti vášho tela. Vysoká hustota penového materiálu TEMPUR® zaisťuje maximálnu stabilitu a pohodlie. Penový materiál TEMPUR® reaguje na telesnú teplotu. Viskoelastická materiálu zaisťuje, že sa váš produkt TEMPUR® po stlačení vráti do pôvodného tvaru s určitým oneskorením. Toto oneskorenie sa mení s rôznymi teplotami. V chladnejších podmienkach 18 ° C alebo menej bude pocit tuhšie, pri vyššej teplote naopak mäkkšie.

Zvykanie si na TEMPUR® pocit

Ak bol váš predchádzajúci matrac alebo vankúš založený na tradičnejšom spôsobe opory, ako napríklad pružiny, perie alebo rôzne vlákna, je pravdepodobné, že na výrobkoch TEMPUR® budete mať zozačiatku úplne iný pocit. Môže nejakú dobu trvať, než sa telo prispôbivá a zvykne si na pocit TEMPUR®.

Prispôbovanie materiálu

ONE BY TEMPUR® MATRACE

Čím viac času strávite v posteli, napr. odpočivaním, čítaním alebo sledovaním televízie, tým lepšie. Každý pohyb navyše pomôže bunkám sa v penovom materiáli TEMPUR® otvorit'. Akonáhle sa otvoria, bunky "dýchajú" a rýchlejšie reagujú na hmotnosť a teplotu, ale aj tak sa vracajú do svojho pôvodného tvaru. Môžete mať pocit, že matrac mäkne, ale v skutočnosti nijako nedôjde k zmene vlastností produktu.

Bez potreby otáčať

Pokroky v technológii TEMPUR® viedli k minimálnej nutnosti údržby produktov. Každý model matraca je zložený z niekoľkých vrstiev, ale spíte iba na hornej strane. Pre predĺženie životnosti našich výrobkov odporúčame čas od času matrac otočiť od hlavy k pätam.

TEMPUR® vankúše

- Počas prvých 2-3 týždňov doporučujeme používať vankúš aj počas dňa napríklad ako posedač, podpora sa tým jeho podporné vlastnosti a bude lepšie uvoľňovať tlak počas spánku.

Premiestňovanie preprava, skladovanie a likvidácia

- Ak nie je stanovené inak, výrobky TEMPUR® by nemali byť ohýbané ani vytláčané z pôvodného tvaru, hrozí poškodenie penového materiálu a strata všetkých jeho vlastností a výhod.
- Vzhľadom na povahu penového materiálu vo výrobkoch TEMPUR® sa môže počas prepravy alebo skladovania mierne stlačiť. Očakáva sa, že sa výrobok po krátkej dobe pri izbovej teplote vráti do svojej normálnej veľkosti.
- Výrobky TEMPUR® by mali byť skladované iba v pôvodnom tvare.
- Matrac TEMPUR® musia byť skladované nalezato, najlepšie v originálnom obale (nie je možné znovu použiť obal matraca EASE BY TEMPUR®)
- Výrobky TEMPUR® by mali byť skladované v suchom prostredí (maximálna relatívna vlhkosť 65%).
- Informácie o likvidácii použitého produktu vám poskytne miestny úrad vo vašej krajine.

Symbols

Nasledujúce symboly sú použité na výrobku, obalu alebo v tejto príručke.



Výrobca



Datum výroby



Lot číslo



CE označenie triedy I ako zdravotnícky prostriedok na základe požiadaviek MDR (EU) 2017/745



Zdravotnícky prostriedok



Orientácia produktu vytlačaná na jadre produktov



Vid' návod k použitiu



Vyvarujte sa otvoreniu ohnu



Limit vlhkosti



Udržujte v suchu



Označenie CE

Väčšina produktov BY TEMPUR® je klasifikované ako zdravotnícke zariadenie triedy I a CE označené v súlade s MDR (EÚ) 2017/745. Skontrolujte štítok produktu umiestnený vnútri poľahu a skontrolujte, či je produkt, ktorý ste zakúpili, označený značkou CE. Účelom použitia produktov s označením CE je predchádzať alebo znížiť riziko vzniku dekubitov u dospelých. Výrobky s označením CE sú určené pre domácu starostlivosť. Je dôležité, aby imobilná užívatelia boli pravidelne premiestňovaní. Matrac a krycie matrace značky BY TEMPUR® s označením CE sú vhodné pre hmotnosti do 150 kg. V prípade vážneho problému s výrobkom musí byť informovaný výrobca a príslušný orgán v domovskej krajine používateľa. Ak chcete nahlásiť problém výrobcovi, nahláste ho ako reklamáciu podľa pokynov uvedených v časti "Záruka" tejto príručky.

Dodržiujte prosím ďalšie pokyny k použitiu

Varovanie a opatrenia

Následujúci symbol a text budú použité na upútanie vašej pozornosti na možné nebezpečné a nežiaduce situácie. Majte na pamäti, že nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok kritické zranenie alebo poškodenie produktu.



VAROVANIE

Vyvarujte sa situáciám, ktoré môžu zapríčiniť smrť alebo vážne zranenia.



UPOZORNENIE

Vyvarujte sa situáciám, ktoré môžu zapríčiniť zranenia.

DÔLEŽITÉ

Vyvarujte sa situáciám, ktoré môžu mať za následok poškodenie produktu alebo jeho okolia



Varovanie: Nenechávajte dočfatá, malé deti alebo staršie osoby bez dozoru na matraci alebo vankúši, ak sa bez pomoci nedokážu otočiť



Varovanie: Je dôležité, aby boli nemobilných užívatelia pravidelne premiestňovaní.

Nedbalosť spôsobuje požiar - v žiadnom prípade neodporúčame fajčiť v blízkosti produktov TEMPUR® a iných horľavých materiálov.



Varovanie: Nebezpečenstvo požiaru: produkty chráňte pred otvoreným ohňom.



Upozornenie: použite podložky na matrce TEMPUR®, pretože môžete znížiť vlastnosti uvoľňujúce tlak. Pre zaistenie optimálnej podpory použite použitie prestieradla priamo na matrca.



Upozornenie: Penový materiál TEMPUR® reaguje najlepšie na prirodzené teplo užívateľa, preto neodporúčame používanie elektrickej deky a / alebo fľašu s horúcou vodou. Teplo z elektrickej prikrývky dočasne zmení teplotnú citlivosť v penovom materiáli TEMPUR®. Ak by ste ale aj napriek tomu chceli elektrickú deku použiť, odporúčame sa vyhnúť priamemu kontaktu s materiálom TEMPUR®.

- **DÔLEŽITÉ:** Vždy postupujte podľa pokynov dodávateľa elektrických prikrývok.
- **DÔLEŽITÉ:** Ak by došlo k úniku tekutiny z fľaše s horúcou vodou a matrac by tekutina, akokoľvek zvlhčila alebo poškodila, záruka na výrobok zaniká.

DÔLEŽITÉ:

- Matrac TEMPUR® musia byť vždy umiestnené na vetranej podložke, napr. Pružiny alebo lamely, aby sa zabránilo hromadeniu vlhkosti v matraci.
- Nepoužívajte vankúš TEMPUR® s mokrymi vlasmi, poškodil by sa tým penový materiál
- Výrobok TEMPUR® neskladajte, neohybajte ani nestláčajte do iného tvaru, mohlo by dôjsť k poškodeniu penového materiálu
- Výrobok neupravujte ani neopravujte - záruka týmto zaniká.
- Väčšinu poľahov možné je snímať a prať. Postupujte podľa konkrétnych pokynov k čisteniu produktu na štítku umiestneného vo vnútri poľahu.

DÔLEŽITÉ:

- Pénový materiál TEMPUR® nijak neomývajte.
- Pénový materiál TEMPUR® nečistíte parou ani chemicky.

DÔLEŽITÉ

- Produkty BY TEMPUR® musia byť pravidelne vetrané, aby sa odstránila možná vlhkosť.



Upozornenie: Po vypraní textilného poľahu zaistite, aby bol orientovaný podľa inštrukcie vytlačené do penového jadra matraca. Penový materiál TEMPUR®, ktorý poskytuje maximálne pohodlie a odľahčenie tlaku, je len na hornej strane jadra.

Technické informácie o produkte

- Výrobky BY TEMPUR® sú k dispozícii v niekoľkých rôznych veľkostiach. Hmotnosť výrobku závisí na veľkosti produktu. Ďalšie informácie sú k dispozícii na vyžiadanie.
- Základné materiály - viď štítok výrobku, ktorý je umiestnený vo vnútri textilného poľahu.



Normy požiarnej bezpečnosti



Varovanie: Nebezpečie požiaru: vyvarujte sa otvorenému ohnu v blízkosti produktu BY TEMPUR®

BY TEMPUR® produkty	Ohnivzdornosť
Matrace	EN 597-1 (Cigarette Test)
Matrace (verze s omezeným stupňem hořlavosti)	BS 7177 Low Hazard - (DS/EN 597-1 (cigarette) DS/EN 597-2 (Match) BS 5852 (Crib V) on foam
Polstáče	EN/ISO 12952-1 (Cigarette test)
Pillows (verze s omezeným stupňem hořlavosti)	(EN/ISO 12952-1 (Cigarette test) EN/ISO 12952-2 (Match) BS 5852 (Crib V) on foam

Výrobca



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Dánsko

*Dan-Foam ApS je dcérskou spoločnosťou spoločnosti TEMPUR-Sealy International, Inc

Bienvenido a BY TEMPUR®

Queremos darle las gracias y la enhorabuena por haber elegido BY TEMPUR®.

Después de un día largo, llegar a casa y descansar en nuestra cama es lo que más se anhela. Nuestro material TEMPUR® no sólo se adapta a la perfección al cuerpo. Podrá incluso llegar a pensar que está hecho solo para usted. Esta guía incluye todo lo que necesita saber para cuidar y aprovechar al máximo su producto y esa sensación mágica que ofrece TEMPUR®.

Para obtener información específica de un producto, visite warranty.tempur.com.

A la hora de cuidar de sus productos BY TEMPUR®

Durante la entrega de su colchón

Durante el transporte, las fundas textiles de los productos voluminosos, como los colchones, pueden moverse de su sitio. Una vez que haya desembalado y colocado el producto BY TEMPUR®, deje que el material TEMPUR® permanezca a temperatura ambiente. Después sólo tiene que colocar y quitar las arrugas de la funda textil con la mano.

EASE BY TEMPUR®

IMPORTANTE: Cuando llegue su colchón EASE BY TEMPUR®, consulte la etiqueta de la caja y asegúrese de que se encuentre dentro del periodo indicado en la fecha de compra. Corre el riesgo de invalidar la garantía si se demuestra que ha dejado el colchón dentro del embalaje hermético sin abrir, pasada esa fecha.

Puede utilizar su colchón EASE BY TEMPUR® justo después de desembalarlo. El colchón EASE BY TEMPUR® puede tardar hasta 72 horas (tres días) en recuperar su forma y altura originales. La presión firme sobre el colchón puede provocar la formación de arrugas en la funda. Este fenómeno es normal y desaparecerá a medida que el colchón se vaya recuperando por completo. En algunos casos, es posible que deba lavar la funda para eliminar los pliegues.

- Siga siempre las instrucciones de lavado indicadas de la etiqueta del producto situada en el interior de la funda del colchón.





Ese olor a producto «nuevo»

Algunas personas perciben un ligero olor tras desembalar su nuevo producto BY TEMPUR®. Es totalmente inocuo y desaparecerá tras un breve periodo de uso. Deje que el producto se airee o «respire», preferiblemente dejándolo sin cubrir en una zona bien ventilada antes y después de su uso para acelerar el proceso.

Acerca del material viscoelástico TEMPUR®

TEMPUR® es un material viscoelástico que alivia la presión, con una estructura de células abiertas que absorbe y distribuye uniformemente el peso de su cuerpo para lograr el máximo confort. Las propiedades y en especial su sensibilidad a la temperatura ayudan al material a ablandarse y comprimirse para adaptarse a la forma y el peso de su cuerpo a temperatura ambiente para ofrecer un soporte personalizado. La alta densidad del material TEMPUR® garantiza la máxima estabilidad dimensional y su confort.

El material TEMPUR® reacciona a la temperatura de su cuerpo. La viscoelasticidad del material permite que su producto BY TEMPUR® recupere lentamente su forma original tras una compresión. Esa recuperación lenta varía dependiendo de la temperatura. Puede esperar una sensación más firme en su producto BY TEMPUR® en condiciones frescas, con temperaturas iguales o inferiores a 18 °C y mayor suavidad a medida que aumente la temperatura.

Acostumbrarse a la sensación

Si su anterior colchón o almohada utilizaban tecnologías distintas, como muelles, plumas o fibras, es posible que la sensación de su producto BY TEMPUR® le resulte diferente al principio. Puede que necesite un tiempo para que su cuerpo se acostumbre a las propiedades de alivio de presión únicas del material TEMPUR®.

El periodo de adaptación

COLCHÓN ONE BY TEMPUR®

Cuanto más tiempo pase sobre la cama descansando, leyendo o viendo la televisión, mejor. Los movimientos ayudarán a que se abran las células del material TEMPUR®. A medida que se abren, las células «respiran» y responden con mayor rapidez al peso y la temperatura, pero vuelven a su forma original. El usuario puede tener la sensación de que el colchón se está volviendo más blando, pero en realidad no se produce ningún cambio en las propiedades de alivio de presión de su producto.

No es necesario darle la vuelta

Los avances de la tecnología TEMPUR® permiten reducir el mantenimiento al máximo. Cada modelo de colchón dispone de una serie de capas distribuidas de tal forma que usted solo duerme sobre una cara del colchón.

Para prolongar la vida útil de nuestros productos, de vez en cuando puede girar el colchón y situar la zona de los pies en la cabeza.

ALMOHADAS BY TEMPUR®

- Durante las dos o tres primeras semanas de uso, puede resultar útil utilizar la almohada como cojín durante el día para mejorar los beneficios optimizar la calidad del soporte y de apoyo y alivio de la tensión cuando duermas presión del producto por la noche.

Traslado, transporte, almacenamiento y eliminación

- A menos que se indique lo contrario, los productos BY TEMPUR® NO se deben doblar o presionar para alterar su forma original, ya que se corre el riesgo de dañar el material y perder sus propiedades y beneficios.
- Dada la naturaleza del material que compone los productos BY TEMPUR®, es posible que se compriman ligeramente durante el transporte y el almacenamiento. Esto es normal, el producto volverá a su tamaño original tras un breve periodo a temperatura ambiente.
- Los productos BY TEMPUR® se deben almacenar manteniendo su forma original.
- Los colchones BY TEMPUR® se deben almacenar en posición horizontal, preferiblemente en su embalaje original (el embalaje del colchón EASE BY TEMPUR® no se puede reutilizar).
- Los productos BY TEMPUR® se deben almacenar en un lugar seco (humedad relativa máxima de 65 %).
- Para proceder a eliminar su producto usado, consulte con las autoridades locales de su país.

Símbolos

Se utilizan los siguientes símbolos en el producto, el embalaje y en el manual.



Fabricante



Fecha de fabricación



Número de lote



Sello de la CE para dispositivos médicos de clase I de acuerdo con los requisitos del RDM 2017/745 de la UE





Dispositivo médico



Orientación del producto impresa en los núcleos de espuma del colchón



Consulte las instrucciones de uso



Evitar las llamas abiertas



Límite de humedad



Mantener seco

Marcado CE

Muchos productos BY TEMPUR® pertenecen a la categoría de dispositivos médicos de clase I y llevan el marcado de la CE de acuerdo con el RDM 2017/745 de la UE. Consulte la etiqueta del interior de la funda textil del producto para comprobar si el producto que ha adquirido contiene látex.

Los productos con el sello de la CE están diseñados para evitar o reducir el riesgo de desarrollar úlceras de presión en adultos. Este efecto se obtiene a través de las propiedades de redistribución de la presión del material TEMPUR®.

Los productos con el marcado CE han sido diseñados para el uso doméstico. Es importante cambiar con cierta frecuencia la posición de descanso de los usuarios inmovilizados.

Los colchones y toppers BY TEMPUR® con el marcado CE son adecuados para pesos de hasta 150 kg.

En caso de incidente grave relacionado con el producto, deberá informarse al fabricante y a la autoridad competente del país de residencia del usuario.

Las comunicaciones de incidentes al fabricantes deberán realizarse en forma de reclamación de la garantía siguiendo las instrucciones especificadas en el apartado «garantía» del presente manual.

Tenga en cuenta las instrucciones adicionales de uso

Advertencias y precauciones

Los siguientes símbolos y leyendas le advierten de situaciones potencialmente peligrosas y no deseadas. Tenga en cuenta que el incumplimiento de estas instrucciones puede tener como resultado lesiones graves o daños al producto.



ADVERTENCIA

Evite las situaciones o prácticas que puedan provocar el fallecimiento o lesiones críticas



PRECAUCIÓN

Evite las situaciones o prácticas que puedan provocar lesiones moderadas o leves

IMPORTANTE

Evite las situaciones o prácticas que puedan dañar el producto u otros bienes



Advertencia: no deje sin supervisión a bebés, niños o ancianos sobre el colchón o la almohada si no pueden girarse con facilidad por sí mismos.



Advertencia: Es importante cambiar de posición periódicamente a los usuarios inmovilizados.

La falta de cuidado puede provocar incendios, por lo que recomendamos encarecidamente no fumar en la cama ni durante el uso de los productos.



Advertencia: riesgo de incendio: mantenga los productos alejados de llamas abiertas.



Precaución: no utilice protectores de colchón en los colchones BY TEMPUR®, ya que pueden reducir las propiedades de redistribución de la presión. Para conseguir un soporte óptimo, recomendamos utilizar una sábana directamente sobre el colchón.



Precaución: tenga en cuenta que el material TEMPUR® funciona mejor en respuesta al calor corporal natural del usuario, por lo que **no se recomienda** utilizar mantas eléctricas o bolsas de agua caliente. El calor de una manta eléctrica puede descompensar temporalmente la sensibilidad a la temperatura del material TEMPUR®. Sin embargo, si el usuario sigue prefiriendo utilizar una manta eléctrica, le sugerimos que lo haga sobre una sábana independiente y evitando el contacto directo con el material de espuma TEMPUR®.

- **IMPORTANTE:** siga siempre las instrucciones de uso del fabricante de la manta eléctrica.
- **IMPORTANTE:** si su bolsa de agua caliente tiene alguna fuga que humedezca, manche o dañe su colchón, se **invalidará su garantía**.

IMPORTANTE:

- Los colchones BY TEMPUR® se deben colocar sobre una base ventilada, como muelles o lamas, para impedir que se acumule la humedad en el colchón.
- No utilice la almohada BY TEMPUR® con el pelo húmedo, ya que la espuma podría dañarse.
- No doble ni presione el producto BY TEMPUR® para darle forma, ya que existe el riesgo de dañar el material.
- No modifique o intente reparar su producto, esto invalidaría la garantía.

Limpieza y mantenimiento

- La mayoría de las fundas textiles se pueden retirar y lavar. Siga las instrucciones específicas de cuidado de su producto que aparecen en la etiqueta del interior de la funda textil.



IMPORTANTE:

- No lave el material TEMPUR®.
- No limpie con vapor ni en seco el material TEMPUR®.

IMPORTANTE

- Los productos BY TEMPUR® deben ventilarse periódicamente para eliminar la humedad.



Precaución: Después de lavar la funda textil, asegúrese de volver a colocar la funda del colchón siguiendo la orientación impresa en el lateral del núcleo de espuma del colchón.

El material TEMPUR® que proporciona el máximo confort y el alivio de presión se encuentra solo en la parte superior del núcleo.

Información técnica del producto

- Los productos BY TEMPUR® están disponibles en distintos tamaños. El peso del producto depende del tamaño. Si lo desea, puede solicitar información adicional.
- Materiales y composición: consulte la etiqueta del producto, que se encuentra dentro de la funda textil.

Normas de seguridad contra incendios



Advertencia: riesgo de incendio: mantenga los productos alejados de llamas abiertas

Producto BY TEMPUR®	Seguridad contra incendios
Colchones	EN 597-1 (Prueba del cigarrillo)
Colchones (versiones retardantes del fuego)	BS 7177 Bajo Riesgo - (DS/EN 597-1 (Cigarrillo)) DS/EN 597-2 (Cerilla) BS 5852 (Crib 5) en espuma
Almohadas	EN ISO 12952-1 (Prueba del cigarrillo)
Almohadas (versiones retardantes del fuego)	(EN ISO 12952-1 (Prueba del cigarrillo)) EN ISO 12952-2 (Cerilla) BS 5852 (Crib 5) en espuma

Fabricante



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Dinamarca

*Dan-Foam ApS es una filial de TEMPUR-Sealy International, Inc.

欢迎使用 BY TEMPUR®系列产品

感谢您选择 BY TEMPUR®系列产品。

忙碌一天后，您最渴望的应该是回家躺在床上休息。我们的 TEMPUR® 材质不仅仅是一种基础的记忆棉材质，它可以精妙贴合您的身体，就像是为您量身定制的一般。本指南涵盖了您需要了解的所有信息，可帮助您养护和充分利用 TEMPUR® 产品。

如需查看具体的产品信息，请访问 warranty.tempur.com。



BY TEMPUR® 系列产品的养护

床垫交付

运输过程中，床垫等大件商品的纺织品面罩可能发生移位。拆包并放置 BY TEMPUR® 产品后，请先让产品适应环境温度一段时间。随后，您只需用手理顺纺织品面罩使其归位。

EASE BY TEMPUR®

重要提示：在您的 EASE BY TEMPUR® 床垫到货后，请检查包装盒上的标签，确保购买日期在规定的拆箱期限内。如果经证实您的床垫在该期限内仍处于密封包装的状态，质保就有可能失效。

打开包装后，您可以立即使用 EASE BY TEMPUR® 床垫。最多需要 72 个小时（3 天）的时间您的 EASE BY TEMPUR® 床垫才能恢复原始形状和高度。床垫的紧致压缩会导致面罩起皱。这是正常现象，在床垫恢复至正常后会自行消失。在某些情况下，您可能需要清洗面罩，以去除褶皱。

- 始终要遵循床垫面罩内产品标签上的洗涤说明。

新产品散味

部分客户认为新的 BY TEMPUR® 产品拆包后有轻微气味。这种气味对人体完全无害，短暂使用后即可消失。请揭开产品覆盖物并将其放置于通风良好的区域，以便加速气味的散发。

TEMPUR® 材质简介

TEMPUR® 材质是一种采用粘弹性开放细胞的压力吸收材质，可吸收并均匀分散身体重量，从而达到令您满意的舒适度。这种材料具有温敏特性，它能在平均室温下变软、压缩并适应个体体型和体重，从而提供个性化的支撑。TEMPUR® 材质的高密度，可确保提供强大的尺寸稳定性和舒适性。

TEMPUR® 材质可应对身体的热冲击。由于该材质具有粘弹性，BY TEMPUR® 系列产品在受压后能够恢复原状并具有一定的内在延迟。这种延迟效应随温度而变化。在 18° C 或更低的温度下，其感觉更坚实。温度越高，BY TEMPUR® 的触感越柔软。

初期适应

如果您此前使用的床垫或枕头采用的是较传统的支撑方式，如弹簧、羽毛和/或纤维，那么您在使用 BY TEMPUR® 系列产品初期很可能会有不适应。TEMPUR® 材质具有独特的舒压特性，需要身体花些时间来调整并逐渐适应。

磨合期

ONE BY TEMPUR® 床垫

使用时间越长，磨合效果越好。您可以躺在床上尽情休息、阅读或观看电视。大量活动有助于 TEMPUR® 材质内的细胞打开。细胞打开后会“呼吸”，并对体重和体温做出更快的反应，但此后又会恢复原状。用户可能感觉床垫逐渐变软，但产品的舒压特性事实上并未改变。

无需翻转

由于 TEMPUR® 技术的进步，床垫无需特别养护。每种床垫模型均为多层结构，您只能睡在最上层。

为了延长产品使用寿命，可不时将床垫头尾翻转。

BY TEMPUR® 枕头

- 使用枕头 2 到 3 周，可将枕头当做靠垫使用，白天用于改善支撑度，夜间则可舒缓压力。

移动、运输、存储和废弃处置

- 除非另有说明，否则不应将 BY TEMPUR® 产品弯曲或压弯，否则可能损坏材质并丧失产品所有的性能和优势。
- 由于 BY TEMPUR® 系列产品的材质特性，其在运输或存储过程中会受到轻微压缩。这是正常现象。产品在室温下短暂放置后即可恢复标准尺寸。
- BY TEMPUR® 系列产品应按原样存储。
- BY TEMPUR® 系列床垫必须平放存储，最好放在原包装内（EASE BY TEMPUR® 床垫的包装无法重复使用）。
- BY TEMPUR® 产品应存储于干燥的环境中（相对湿度不得超过 65%）。
- 如需废弃处置旧产品，请您向国家/地区的地方当局咨询。

符号

产品、包装和这份手册会用到以下符号。





制造商



制造日期



产品批号



依据 MDR (EU) 2017/745 的规定获得 CE 标志并认证为一类医疗器械



医疗器械



产品方向印在床垫芯材上



咨询使用说明



避开明火



湿度限制



保持干燥

CE 标志

很多 BY TEMPUR® 系列产品都依据 MDR (EU) 2017/745 的规定获得 CE 标志并认证为一类医疗器械。

请检查纺织品面罩中的产品标签查看您购买的产品是否贴有 CE 标志。

具有 CE 标志的产品其设计用途是预防或降低成人出现褥疮的风险。这种效果是通过 TEMPUR® 材质重新分配压力的特性获得的。

具有 CE 标志的产品适用于家庭护理。请务必定期为行动不便的用户翻身。

具有 CE 标志的 BY TEMPUR® 床垫和床罩适用于体重 150 公斤以内的用户。

如果产品出现重大事故，请务必告知制造商和用户所在国家/地区的主管部门。

如需向制造商报告事故，请参阅这份手册的“质保单”部分，按照其中的说明以质量投诉的名义举报事故。

请注意附加使用说明

警告和注意事项

以下符号和文字将用于提醒您注意可能发生的危险和不良情况。请注意，忽略这些图示可能导致严重伤害或产品损坏。



警告 注意可能导致死亡或重伤的情况或做法



小心 注意可能导致中度或轻度伤害的情况或做法

重要提示 注意可能导致产品或其他财产损坏的情况或做法



警告：切勿让不便自行翻身的婴幼儿或年长者单独使用床垫或枕头。



警告：请务必定期为行动不便的用户翻身。

粗心大意会引发火灾 - 我们强烈建议不要在床上或使用产品时吸烟。



警告：失火警告：请让产品远离明火。



小心：请勿在 BY TEMPUR® 床垫上使用床褥，否则可能降低产品的舒压特性。为了确保提供最佳支撑效果，我们建议直接在床垫上使用床单。



小心：请注意，TEMPUR® 海绵材料在感应用户体温后效果最佳，因此我们不建议使用电热毯和/或热水袋。电热毯散发的热量会在短时间内影响 TEMPUR® 海绵材料的感温性能。如果用户执意要使用电热毯，我们建议在床垫和电热毯中间再单独使用一张床单，避免电热毯与 TEMPUR® 海绵材料直接接触。

- **重要提示：**请始终遵循电热毯供应商的使用说明。

- **重要提示：**如因热水袋漏水导致床垫受潮、污损或损坏，您的质保将失效。

重要提示：

- BY TEMPUR® 床垫必须始终放置在通风的底座上 (例如弹簧或板条)，以防湿气在床垫内积聚。
- 头发未干时请勿使用 BY TEMPUR® 枕头，否则可能损坏材质
- 请勿折叠、弯曲或压弯 BY TEMPUR® 产品，否则可能损坏材质
- 请勿自行改变或修补产品，否则将使质保失效。

清洁和维护

大多数纺织品面罩都可以拆下来清洗。请按照纺织品面罩内产品标签上的具体清洁说明进行清洗。



重要提示：

- 不要清洗 TEMPUR® 材质。
- 请勿蒸汽清洗或干洗 TEMPUR® 材质。

重要提示

- BY TEMPUR® 产品必须定期通风去除湿气。



小心：清洗纺织品面罩后，请根据床垫海绵芯材侧面印刷的方向重新装回床垫纺织品面罩。只有床垫芯最上层的 TEMPUR® 材质才能提供最大的舒适度和舒压效果。

产品技术信息

- BY TEMPUR® 产品供应多种不同的尺寸。产品重量视产品尺寸而定。可向我们索要更多信息。
- 构成材料 - 参见纺织品面罩内的产品标签。

消防安全标准



警告：失火警告：请让产品远离明火

BY TEMPUR® 产品	消防安全
床垫	EN 597-1 (香烟测试)
床垫 (阻燃版本)	BS 7177 低度危害 - (DS/EN 597-1 (香烟) DS/EN 597-2 (火柴) BS 5852 海绵上的婴儿床 V
枕头	EN/ISO 12952-1 (香烟测试)
枕头 (阻燃版本)	(EN/ISO 12952-1 (香烟测试)) EN/ISO 12952-2 (火柴) BS 5852 海绵上的婴儿床 V

制造商



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
丹麦

[†]Dan-Foam ApS 是 TEMPUR-Sealy International, Inc 的附属公司

歡迎使用BY TEMPUR®

謝謝您選用BY TEMPUR®, 也恭喜您作出了這個明智的選擇。

忙碌了一整天, 您最希望的便是回到家中舒適的床上。TEMPUR®丹普感溫材質遠超於一般的記憶棉, 能夠完美貼合用家身體, 感覺就像專為您度身訂造一樣。本指南網羅一切保養TEMPUR®產品所需的資訊, 助您百分百活用您的產品。

有關產品詳細資料, 請瀏覽 warranty.tempur.com。



悉心呵護您的BY TEMPUR®產品

運送您床褥的期間

在運輸過程中，床墊等大型物品的紡織布套可能會移離原本的位置。打開包裝並放置BY TEMPUR®產品後，請留出一些時間讓TEMPUR®丹普感溫材質在環境空氣溫度下預熱。然後您便可以簡單用雙手拉直和撫平紡織布套，把布套放回原位。

EASE BY TEMPUR®

重要：EASE BY TEMPUR®床褥送抵後，請檢查盒上的標籤，確保貨品沒有超出購買日所規定的開箱期限。一旦發現貨品在該日期後仍然包裝緊密而且沒有開箱，您的保用有可能因此而失效。

EASE BY TEMPUR®床褥開箱後可以立即使用。最長可能需要72小時（即三天），EASE BY TEMPUR®床褥才會恢復原來的形狀和高度。床褥經過緊密壓縮，有可能令布套出現皺褶。此乃正常情況，床褥完全恢復原狀後，皺褶便會消失。在某些情況下，您也許需要清洗布套才能移除皺褶。

- 清洗布套時，請務必遵守床褥布套內的產品標籤上的清洗指引。

「新產品」的美妙香氣

BY TEMPUR®產品剛開箱後，有些人可能會注意到輕微的氣味。這些氣味完全無害，使用一段短時間後便會消失。使用前和使用後，最好把產品放在通風的地方透氣或「呼吸」，以加快這個過程。

TEMPUR® 丹普感溫材質

TEMPUR®丹普感溫材質是一種減壓表面，由具有黏彈性的開放氣孔結構製成，可以吸收和均勻分佈體重，令舒適度提至最高。產品對環境溫度敏感，在平均室溫下會軟化、壓縮和適應您獨一無二的體形和重量，以提供個人化的承托效果。TEMPUR®丹普感溫材質密度極高，確保能達至最佳的尺寸穩定度和舒適度。

TEMPUR®丹普感溫材質會對身體散發的熱力作出反應。您的BY TEMPUR®產品由具有黏彈性的感溫材質製成，因此可以在受壓後恢復至原來的形狀，過程會伴隨一定程度的延遲。這種延遲會因溫度不同而異。在18°C或以下的高溫環境下，您會感到產品觸感較為堅實；溫度越高，您的BY TEMPUR®便越是柔軟。

習慣新感覺

如果您以往慣用的床墊或枕頭採用較為傳統的承托方式，例如彈簧、羽毛和/或纖維，那麼您剛開始使用BY TEMPUR®產品時，很可能會感到有點不同。TEMPUR®丹普感溫材質的舒壓特性非常特殊，可能需要一點時間才能令身體適應和習慣。

磨合期

ONE BY TEMPUR®床褥

您在床上逗留的時間越久（例如休息、閱讀或看電視），床褥便越是舒適。在床褥上多做點動作，有助打開TEMPUR®丹普感溫材質的氣孔。氣孔打開後便可以透氣「呼吸」，更迅速地對重量和溫度作出反應，但這些氣孔會恢復至原來的形狀。使用者可能會覺得床褥變軟了，但產品實際的減壓性能並沒有改變。

無需翻轉

TEMPUR®科技有了顯著進步，令保養產品所需的工夫降至最低。每種床褥型號都由多層物料構成，因此您只應睡在面層上方。為延長產品的使用壽命，您可以不時從頭到腳旋轉床褥。

BY TEMPUR® 枕頭

- 在剛拿到枕頭的頭兩三個星期內，可以在白天把枕頭當作坐墊使用，以提高睡眠時枕頭提供的承托和減壓效果。

移動、運輸、儲存及丟棄

- 除非另有所指，否則BY TEMPUR®產品不可彎曲或按壓至變形，因為這樣有可能令棉製物料受損，令物料失去所有特性和所帶來的優點。
- 受BY TEMPUR®產品的棉物料性質影響，產品可能在運輸途中或存倉時稍被壓縮。此乃正常情況，產品在室溫下逗留一段短時間後，便會恢復正常大小。
- BY TEMPUR®產品應以其原來的形狀儲存。
- BY TEMPUR®床褥必須鋪平存放，而且最好是放在原來的包裝中（EASE BY TEMPUR®床褥包裝無法重用）。
- BY TEMPUR®產品應儲存在乾燥的環境中（相對濕度最高65%）。
- 如需要置舊產品，請向您所在國家的當地有關部門查詢。





標誌

以下標誌用於產品、包裝或本說明書內。



製造商



製造日期



批次編號



符合歐盟醫療器材法規
(MDR (EU)) 2017/745要求的
CE標籤一級醫療器材



醫療器材



印刷於床褥棉芯上的產品方向
指引



參閱使用說明



遠離明火



濕度上限



保持乾爽

CE標籤

大部分BY TEMPUR®產品已根據歐盟醫療器材法規 (MDR (EU)) 2017/745被分類為一級醫療器材，具有CE標籤。

請檢查放置於紡織布套內的產品標籤，以了解您購買的產品有沒有CE標籤認證。

CE認證產品的指定用途是預防或減低成人患上壓瘡的風險。產品利用TEMPUR®丹普感溫材質的分散壓力性能，從而達至上述效果。

CE認證產品乃專為家居護理而設。必須定期為行動不便的使用者更換姿勢。

具備CE標籤認證的BY TEMPUR®床褥和床墊適用於不超過150kg的重量。

倘產品發生嚴重事故，請務必通知製造商和用戶所在國的有關部門。

如需向製造商匯報事故，請按本說明書「保用承諾」部分列明的指示，以保用投訴方式報告有關事故。

請參考其他使用說明

警告和注意事項

以下的符號和文章會用於提醒您注意可能發生的危險情況和不良情況。請注意，不遵循這些說明可能會導致嚴重傷害或產品損壞。



警告

請小心可能導致死亡或重傷的情況或做法



注意

請小心可能導致中度或輕微受傷的情況或做法

重要

請小心可能導致產品或其他財產受損的情況或做法



警告：如果嬰兒、幼兒或長者難以自行轉身，請勿讓他們在無人看管的情況下獨自留在床墊或枕頭上。



警告：必須定期為行動不便的使用者更換姿勢。

火災往往因大意而起——我們強烈建議不要在床上或使用產品時吸煙。



警告：火災風險：請讓產品遠離明火。



注意：請勿在BY TEMPUR®床褥上使用床墊 (bed pad)，因為床墊會削弱舒壓效能。為達至最佳承托效果，我們建議直接把床單套在床褥上使用。



注意：請注意，TEMPUR®丹普感溫材質對使用者自然體溫作出反應時的效果最為理想，因此我們不建議，使用電熱墊和/或熱水瓶。電熱毯的熱量會暫時抵消TEMPUR®丹普感溫材質的溫度敏感性。可是，如果使用者還是希望使用電熱毯，我們建議另加一張床單後才在上面使用，以避免電熱毯直接接觸TEMPUR®丹普感溫材質。

- 重要：請務必遵守電熱毯供應商的說明。
- 重要：如您的熱水瓶滲漏，導致床褥被沾濕、弄髒或受損，保用承諾會因此失效。

重要：

- BY TEMPUR®床褥必須總是放在透氣的支架上 (如彈簧或床條板)，以防止濕氣積聚在床褥之中。
- 頭髮沾濕時請勿使用BY TEMPUR®枕頭，否則可能令棉物料受損
- 請勿把您的BY TEMPUR®產品摺合、彎曲或按壓成不同形狀，否則可能令棉物料受損



- 請勿改動或修理您的產品，否則會令您的保用失效。

清潔和維護

• 大部分紡織布套都可拆卸下來清洗。請按照紡織布套內產品標籤上的具體清潔指引進行清潔。

重要：

- 請勿清洗TEMPUR®丹普感溫材質。
- 請勿蒸氣清洗或乾洗TEMPUR®丹普感溫材質。

重要

- BY TEMPUR®產品必須定期通風，排走濕氣。



注意：紡織布套清洗完畢後，請務必根據印刷於床褥棉芯上的方向指引，重新套上床褥紡織布套。只有床芯頂層才包含可提供最佳舒適感和舒壓效果的TEMPUR®丹普感溫材質。

產品技術資料

- BY TEMPUR®產品有機種不同的尺寸可供選擇。產品重量因應產品尺寸而異。可根據要求提供更多資料。
- 組成物料——請見紡織布套內的產品標籤。

消防安全標準



警告：火災風險：請讓產品遠離明火

BY TEMPUR®產品	消防安全
床褥	EN 597-1 (香煙測試)
床褥 (耐燃版本)	BS 7177 低危害 - (DS/EN 597-1 (香煙) DS/EN 597-2 (火柴) BS 5852 (Crib V防火標準) 在海棉上
枕頭	EN/ISO 12952-1 (香煙測試)
枕頭 (耐燃版本)	(EN/ISO 12952-1 (香煙測試) EN/ISO 12952-2 (火柴) BS 5852 (Crib V防火標準) 在海棉上

製造商



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Denmark

*Dan-Foam ApS是TEMPUR-Sealy International, Inc.的子公司。

BY TEMPUR®'a Hoş geldiniz

BY TEMPUR® markasını seçtiğiniz için size teşekkür ederiz ve sizi tebrik ederiz.

Yoğun bir günün ardından, yatağınız her zaman eve gelmeyi istemenizi sağlayacak bir şey olmalıdır. Basit bir hafızalı köpüğün çok ötesinde, TEMPUR® Malzemesi bedenimize o kadar mükemmel uyum sağlar ki sadece size özel olarak üretildiğini sanırsınız. Bu kılavuz, TEMPUR® ürününüzün bakımı ve ürününüzden en iyi şekilde nasıl yararlanılacağını hakkında bilmeniz gereken her şeyi içerir.

Ürüne özgü bilgiler için warranty.tempur.com internet adresimizi ziyaret edebilirsiniz.



BY TEMPUR® Ürünlerinizin Bakımını Yaparken

Yatağınızın teslimatı sırasında

Sevkiyat sırasında yatak gibi büyük parçaların tekstil kılıfları, orijinal pozisyonundan çıkabilir. TEMPUR® ürününüzü paketinden çıkarıp yerleştirdikten sonra, BY TEMPUR® köpük malzemesinin oda sıcaklığına gelmesi için biraz bekleyin. Daha sonra tekstil kılıfı elle düzleştirip orijinal pozisyonuna getirebilirsiniz.

EASE BY TEMPUR®

ÖNEMLİ: EASE BY TEMPUR® yatağınızı teslim aldıktan sonra kutu üzerindeki etiketi kontrol edin ve satın aldığınız tarihte gerekli ambalajından çıkarma dönemi içerisinde olduğundan emin olun. Yatağınızın sıkı bir şekilde paketlenmiş ve bu tarihten sonra açıldığı kanıtlanırsa, ürün garantisinin geçerliliğini yitirme riski vardır.

Ambalajından çıkardıktan sonra EASE BY TEMPUR® yatağınızı hemen kullanabilirsiniz. EASE BY TEMPUR® yatağınızın asıl şekil ve yüksekliğini geri kazanması 72 saat (3 gün) bulabilir. Yatağın aşırı sıkıştırılması kılıfın buruşmasına neden olabilir. Bu beklenen bir durumdur ve yatak eski haline geldiğinde kaybolacaktır. Bazı durumlarda, buruşuklukları ortadan kaldırmak için kılıfınızı yıkamanız gerekebilir.

- Yatak kılıfının içine yerleştirilmiş ürün etiketindeki yıkama talimatlarına daima uyun.

0 'yeni ürün' kokusu

Bazı insanlar, ambalajından çıkarıldıktan sonra yeni BY TEMPUR® ürünlerinde hafif bir koku fark eder. Bu koku tamamen zararsızdır ve kısa bir süre kullanımdan sonra ortadan kaybolacaktır. Bu süreci hızlandırmak için kullanımdan önce ve sonra, tercihen örtüsüz olarak ve iyi havalandırılmış bir ortamda ürünün havalanmasına veya 'nefes almasına' izin verin.

TEMPUR® köpük Malzemesi hakkında

TEMPUR® Köpük Malzemesi, maksimum konfor için vücudunuzun ağırlığını emen ve eşit olarak dağıtan viskoelastik açık hücreli bir yapı ile tasarlanmış basınç giderici bir yüzeydir. Sıcaklığa duyarlı özellikleri, ortalama oda sıcaklığında vücudunuzun şekline ve vücut ağırlığınıza uyur ve size özel bir konfor sağlar. TEMPUR® Köpük Malzemesinin yüksek yoğunluğu, maksimum boyutsal kararlılık ve konfor sağlar.

TEMPUR® köpük Malzemesi, vücudun termal etkisine tepki gösterir. Köpük malzemesindeki viskoelastisite, TEMPUR® ürününüzün sıkıştırmadan sonra orijinal şekline geri dönmesini ve belirli bir dahilli gecikmeyi sağlar. Bu gecikme, farklı sıcaklıklarda değişir. BY TEMPUR® ürününüz 18°C veya daha düşük derecedeki soğuk şartlarda daha sert bir his verirken daha yüksek sıcaklıklarda ise daha yumuşak bir his sunar.

Hisse Alışma

Önceki yatağınız veya yastıklarınız yaylar, tüyler ve/veya lifler gibi daha geleneksel vücut destek yöntemleri kullanılarak üretiliydiyse, BY TEMPUR® ürünlerinizin ilk başta farklı hissettirmesi muhtemeldir. TEMPUR® köpük Malzemesinin benzersiz baskıyı azaltıcı özelliklerine vücudun adapte olması ve bu hisse alışması biraz zaman alabilir.

Alıştırma süresi

BİR BY TEMPUR® YATAK

Yatağınızda, dinlenirken, okurken veya TV izlerken ne kadar çok zaman geçirirseniz o kadar iyi olacaktır. Yatağınızda yapacağınız ekstra hareketler TEMPUR® Köpük Malzemesindeki hücrelerin açılmasına yardımcı olacaktır. Hücreler açıldıkça 'nefes almaya' başlarlar ve böylece ağırlığa ve sıcaklığa daha hızlı tepki verirler, ancak orijinal şekillerine geri dönerler. Kullanıcı, yatağın daha yumuşak hale geldiğini hissedebilir, fakat ürününüzün basınç giderici özelliklerinde herhangi bir değişiklik olmayacaktır.

Ters Çevirmeye Gerek Yok

TEMPUR® teknolojisindeki gelişim, yatağın bakım ihtiyacının en düşük seviyede tutulmasını sağlamıştır. Her bir yatak modeli, birden fazla katmana sahiptir, bu sayede sadece yatağın üst tarafında uyursunuz. Ürünlerin kullanım ömrünü uzatmak için, zaman zaman yatağın baş tarafını ayak tarafına çevirebilirsiniz.

BY TEMPUR® YASTIKLAR

Ürünü aldıktan sonraki ilk 2-3 haftalık süre zarfında, uyku sırasında sağladığı destek ve basınç azaltıcı özelliklerini geliştirmek için gün içerisinde yastığın kırılent olarak kullanılması faydalı olabilir.

Taşıma, nakliye, saklama ve bertaraf

- Aksi belirtilmediği sürece, BY TEMPUR® ürünleri **BÜKÜLMEMELİDİR** veya orijinal şekli dışında sıkıştırılmamalıdır, aksi halde ürünün hasar görmesi ve özelliklerini ve sağladığı faydalarını kaybetme riski vardır.
- BY TEMPUR® ürünlerinde kullanılan köpük malzemenin yapısı gereği, taşıma ve depolama sırasında ürün hafifçe sıkıştırılabilir. Bu olağan bir durumdur, ürün oda sıcaklığında kısa bir süre kaldıktan sonra normal boyutuna gelecektir.
- BY TEMPUR® ürünleri, orijinal şeklinde saklanmalıdır.
- BY TEMPUR® Yataklar, ideal olarak orijinal ambalajında, düz bir şekilde saklanmalıdır (EASE BY TEMPUR® yatak ambalajı tekrar kullanılamaz)
- BY TEMPUR® ürünleri, kuru bir ortamda saklanmalıdır (maksimum %65 nispi nem).
- Eskimiş ürünlerinizin bertarafı için, uygun yöntemin ne olduğu konusunda lütfen ülkenizdeki yerel makamlara başvurun.



Semboller

Ürün ve paketlemeyle ilgili olarak bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır.



Üretici firma



Üretim tarihi



Parti numarası



MDR (AB) 2017/745 gerekliliklerine uygun olarak sınıf I tıbbi cihazlar olarak CE işaretlidir



Tıbbi cihaz



Ürünün kullanımı esnasında bakması gereken yön yatak köpük dolgularının üzerinde belirtilmektedir



Kullanım Talimatlarına Bakın



Açık alevden kaçının



Depolama nem sınırı



Kuru yerde muhafaza edin

CE işareti

BY TEMPUR® ürünlerinin çoğu, MDR (AB) 2017/745 uyarınca Tıbbi Cihaz olarak sınıflandırılmıştır ve Sınıf I ve CE işaretlidir.

Satın aldığınız ürünün CE etiketi taşıyıp taşımadığını görmek için lütfen tekstil kılıfın içindeki ürün etiketini kontrol edin.

CE etiketli ürünlerin kullanım amacı, yetişkinlerde basınç ülseri gelişme riskini önlemek veya azaltmaktır. Bu etki, TEMPUR® köpük malzemesinin basıncı yeniden dağıtma özellikleri aracılığıyla elde edilir.

CE etiketli ürünler evde bakım amaçlıdır. Hareketsiz hale gelmiş kullanıcıların düzenli olarak yeniden konumlandırılması önemlidir.

CE etiketli BY TEMPUR® yataklar ve pedler 150 kg'a kadar olan ağırlıklar için uygundur.

Ürünle ilgili ciddi bir kaza olması durumunda, üretici ve kullanıcının ülkesindeki yetkili makam bilgilendirilmelidir.

Bir olayı üreticiye bildirmek amacıyla bu kılavuzun "garanti" bölümünde belirtilen talimatları takip ederek olayı lütfen bir garanti şikayeti olarak bildirin.

Lütfen ilave Kullanım Talimatlarını da dikkate alın

Uyarılar ve önlemler

Dikkatinizi istenmeyen durumlara çekmek için aşağıdaki semboller ve metinler kullanılacaktır. Bu talimatlara uyulmamasının ciddi yaralanmalara veya ürünün hasar görmesine sebep olabileceği unutulmamalıdır.



UYARI

Ölüme veya ciddi yaralanmalara sebep olabilecek durumların veya uygulamaların farkında olmalısınız



DIKKAT

Orta veya hafif şiddette yaralanmalara sebep olabilecek durumların veya uygulamaların farkında olmalısınız

ÖNEMLİ

Üründe veya diğer eşyalarda hasara sebep olabilecek durumların veya uygulamaların farkında olmalısınız



Uyarı: Kendi başlarına kolayca dönmeyorsanız bebekleri, küçük çocukları veya yaşlıları yatak ya da yastık üzerinde tek başlarına bırakmayın.



Uyarı: Hareketsiz hale gelmiş kullanıcıların düzenli olarak yeniden konumlandırılması önemlidir.

Dikkatsizlik sebep neden olur - yatakta veya ürünleri kullanırken sigara içmemenizi şiddetle tavsiye ederiz.



Uyarı: Yangın riski: ürünleri açık alevden uzak tutun.



Dikkat: Basıncı azaltma özelliklerini azaltabileceğinden, TEMPUR® yataklarında yatak pedleri kullanmayın. Optimum desteği sağlamak için, doğrudan yatak üzerinde bir çarşafın kullanılmasını öneriyoruz



Dikkat: TEMPUR® köpük malzemesinin kullanıcının doğal sıcaklığına yanıt olarak en iyi şekilde çalıştığını lütfen unutmayın, bu nedenle, elektrikli battaniye ve/veya sıcak su torbası kullanımı **önerilmemektedir**. Elektrikli battaniyenin ürettiği ısı, TEMPUR® köpük Malzemedeki sıcaklık duyarlılığını geçici olarak azaltacaktır. Ancak, kullanıcı yine de elektrikli battaniye kullanmak istiyorsa, bunun ayrı bir çarşaf üzerinden kullanılmasını ve TEMPUR® köpük Malzeme ile doğrudan temasını engellenmesini tavsiye ediyoruz.

- **ÖNEMLİ:** Her zaman elektrikli battaniye üreticisinin kullanım talimatlarına uyulmalıdır.
- **ÖNEMLİ:** Sıcak su torbanız, yatağınızı ıslatacak, leke yapacak veya hasar verecek bir sızıntı yaparsa, bu durum **ürün garantinizi geçersiz kılacaktır**.

ÖNEMLİ:

- Yatakta nemin birikmesini önlemek için BY TEMPUR® yataklarını, yaylar veya çıta gibi havalandırılmalı bir baza üzerine koyun.
- Köpük malzemeye zarar vereceği için saçlarınızı ıslakken BY TEMPUR® yastığı kullanmayın.
- Malzemeye zarar verme riski olduğu için BY TEMPUR® ürününü bir şekle getirmek için katlamayın, bükmeyin veya bastırmayın.
- Ürününüzde değişiklik yapmayın veya ürününüzü onarmayın - böyle yapmanız, ürün garantisini geçersiz hale getirecektir.

Temizlik ve bakım

- Çoğu tekstil kılıfı ve örtüler çıkarılabilir ve yıkanabilir. Lütfen tekstil kılıfın içerisinde bulunan ürün etiketi üzerinde ürününüzle ilgili belirtilen özel temizlik talimatlarına uyun.

ÖNEMLİ:

- TEMPUR® köpük malzemeyi yıkamayın.
- TEMPUR® köpük malzemeyi buharla temizlemeyin veya kuru temizlemeyin.

ÖNEMLİ

- BY TEMPUR® ürünleri, nemi uzaklaştırmak için düzenli olarak havalandırılmalıdır.



Dikkat: Kılıfı yıkadıktan sonra, lütfen tekstil yatak kılıfının, yatak köpüğü dolgusunun yan tarafında belirtilen yöne göre değiştirildiğinden emin olun. Maksimum konfor ve basınç azaltma sağlayan TEMPUR® köpük malzemesi sadece dolgunun üst kısmında bulunmaktadır.

Teknik Ürün bilgileri

- BY TEMPUR® ürünleri, birkaç farklı boyutta mevcuttur. Ürün ağırlığı, ürün boyutuna bağlıdır. Talep edilmesi halinde daha fazla bilgi verilebilir.
- Bileşen malzemeler - tekstil kılıfın içerisinde bulunan ürün etiketine bakınız.

Yangın güvenliği standartları



Uyarı: Yangın riski: ürünleri açık alevden uzak tutun

BY TEMPUR® ürünü	Yangın güvenliği
Yataklar	EN 597-1 (Sigara Testi)
Yataklar (yangın geciktirici versiyonlar)	BS 7177 Düşük Tehlike - (DS/EN 597-1 (sigara) DS/EN 597-2 (Kibrit) BS 5852 (Crib V) köpük üzeri
Yastıklar	EN/ISO 12952-1 (Sigara Testi)
Yastıklar (yangın geciktirici versiyonlar)	(EN/ISO 12952-1 (Sigara testi) EN/ISO 12952-2 (Kibrit) BS 5852 (Crib V) köpük üzeri

Üretici firma



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Danimarka

*Dan-Foam ApS, TEMPUR-Sealy International, Inc. Şirketine bağlı bir kuruluştur.



- 將產品退回賣方或製造商 (但僅在製造商已請求退回產品時)。如製造商根據 BY TEMPUR® 保用承諾條款確定參照有效, 只要產品是從賣方所在國家的地址退回, 您便可以獲退還退回缺產品時產生的合理運輸費用。
- 您的 BY TEMPUR® 保用承諾。
- 已正確填寫購買時提供給您的 BY TEMPUR® 保用承諾證書或在 tempur.com/wwonrty 上提供的網上表格。購買後請盡快登記。
- 出示原始發票或銷售收據作為購買憑證。
- 已正確填寫購買時提供給您的 BY TEMPUR® 保用承諾證書或在 tempur.com/wwonrty 上提供的網上表格。購買後請盡快登記。
- 請聯絡您最初購買產品的授權零售商 (「賣方」)。如果賣方已經停業或不再是 BY TEMPUR® 授權零售商, 請聯絡製造商。

要根據 BY TEMPUR® 保用承諾申請索賠, 您必須:

您如何根據 BY TEMPUR® 保用承諾申請索賠?

- 本產品被故意損壞或由於您或任何第三方疏忽、割破、焚燒、浸水或任何其他不當使用而令本產品損壞。
- 由於產品被彎曲、擠壓或暴露在低溫下一段時間, 導致物料撕裂或永久變形而造成的缺陷。
- EASE BY TEMPUR® 床褥在嘗試重新壓縮或捲起時受損。
- 違反製造商的建議, 把產品弄濕或浸濕。
- 該產品顯得非常髒、污染和/或不衛生。
- 缺陷是正常磨損的結果。
- 未經製造商事先許可, 產品已被更改或補修。
- 該缺陷是正常磨損的結果。
- BY TEMPUR® 產品布套的拉鍊, 除非在收到產品時已故障。
- 至於床褥 (CE 標籤產品系列內的床褥), 產品的缺陷或變化只屬輕微變化或正常變化, 並且不會影響產品壓力分散效能。

排除條款

BY TEMPUR® 保用承諾不適用於:

- 該產品購買時已被使用、轉手、非同授權零售商購買, 或非直接向製造商購得。有關授權零售商的列表, 請瀏覽 tempur.com。

- 根據 BY TEMPUR® 保用承諾申請索賠的程序 (「如何根據 BY TEMPUR® 保用承諾申請索賠?」) 未得到正確遵循。

- 產品未經過適當使用和/或按照使用說明和 tempur.com 所載的使用說明、清潔和維護要求使用和/或妥善護理。

- EASE BY TEMPUR® 床褥的缺憾原因, 是由於未有在床褥生產日期後6個月內開箱 (即留在包裝箱內), 導致物料撕裂或永久變形。

- EASE BY TEMPUR® 上暫時出現的皺褶會在72小時後或清洗布套後消失。請參照布套內保養標籤上的清洗指引。

我們會怎樣做?

根據 BY TEMPUR® 保用承諾提出有效索賠時, 製造商應根據自己的選擇提供修理有缺陷的產品或免費提供同等型號的代替產品。只要參照符合 BY TEMPUR® 保用承諾的有效條款, 而且產品是從購買人產品的授權零售商所在國家退回, 退回有缺陷產品以進行補修或更換時產生的合理運輸費用將可獲製造商退還。補修或更換的產品將免費送到購買產品的授權零售商相同的國家。在所有其他情況下, 如需要更換, 製造商應盡力提供同一生產線的代替產品。但是, 如果產品系列已停產或產品無法可供使用時, 則製造商保留提供代替產品的權利, 該代替產品由製造商自行決定與有缺陷產品類似項。

BY TEMPUR® 保用承諾的提供自原始產品購買之日開始 (或展示/示範產品的製造日期)。在提供補修或更換產品時, 保用期不會因而延長。在這樣的情況下, BY TEMPUR® 保用承諾將在原始購買生產日期 (如適用) 的剩餘時間內提供。

產品:	產品保用承諾	涵蓋什麼?
所有 ONE BY TEMPUR® 床褥	10年	由於工藝或物料的不完美或變異而有缺陷, 導致 TEMPUR® 物料出現超過 2cm 的可見壓痕。
所有 EASE BY TEMPUR® 床褥	10年	由於工藝或物料的不完美或變異而有缺陷, 導致 TEMPUR® 物料出現超過 2cm 的可見壓痕。
所有 BY TEMPUR® 枕頭	3年	由於工藝或物料的不完美或改變而有缺陷, 而令 TEMPUR® 物料出現肉眼可見而且深於 2cm 的凹陷。
涵蓋所有產品, 除非下文另有所指	2年	由於工藝或物料的不完美而有缺陷。

多長時間?

BY TEMPUR® 保用期為相關產品包裝上或內部顯示的期間, 或如下所述, 從購買之日開始 (除非產品為展示或非定型號, 否則其保用承諾從生產日期開始)。

保用期通常如保用表中所述, 但製造商建議您檢查最初購買產品的國家的保用條款, 因為可能存在不同的保用期。因此, 請瀏覽 tempur.com。

BY TEMPUR® 保用承諾

本文列出了 BY TEMPUR® 保用承諾的條款和排除條款, 適用於銷售于全球消費者 (不包括美國和加拿大) 的新 BY TEMPUR® 產品。

誰提供 BY TEMPUR® 保用承諾?

BY TEMPUR® 產品的製造商 (美國和加拿大除外) 是 Dan-Foam ApS, 一家在丹麥註冊成立的公司, 註冊號為 DK-24209709。註冊辦公地址: Holmelund 43, 5560 Aarup, Denmark (「製造商」)。Dan-Foam ApS 是 TEMPUR-Sealy International, Inc. 的子公司。

涵蓋什麼?

製造商保證所有新的和真正的 BY TEMPUR® 產品在適用的保用期內沒有因工藝或物料的不完美而有缺陷 (請參閱章節 - 多長時間?), 除非產品被明確排除或適用於排除 (請參閱章節 - 排除)。

BY TEMPUR® 保用承諾適用於世界各地 (美國和加拿大除外) 消費者從製造商或授權零售商處購買的產品, 供個人使用, 而非在商業、貿易或專業過程中使用。有關授權零售商的列表, 請瀏覽 tempur.com。





有效期限

BY TEMPUR® 质保单的有效期如相关产品包装之上或内部或如以下所述，由购买产品之日起（除产品之前用于展示或为演示出样，在该种情况下质保期限由制造之日起）。

质保期限一般如保修表所列，但制造商建议您检查最初购买产品的国家/地区的保修条款，因为可能存在不同的适用保修期限。相关信息，请访问 tempur.com。

产品：	产品质保期	质保范围
所有 ONE BY TEMPUR® 床垫	10 年	由于工艺缺陷或材料造成的实质缺陷，或造成 TEMPUR® 材料中出现超过 2 厘米可见凹陷的变化。
所有 EASE BY TEMPUR® 床垫	10 年	由于工艺缺陷或材料造成的实质缺陷，或造成 TEMPUR® 材料中出现超过 2 厘米可见凹陷的变化。
所有 BY TEMPUR® 枕	3 年	由于工艺缺陷或材料造成的实质缺陷，或造成 TEMPUR® 材料中出现超过 2 厘米可见凹陷的变化。
所有产品的床罩（下文另有说明的除外）	2 年	由于工艺缺陷或材料造成的实质缺陷。

我们的做法

依据本份 BY TEMPUR® 质保单提出有效索赔，将由制造商选择修理缺陷产品或免费提供同等更换产品。

若您依据本份 BY TEMPUR® 质保单提出有效索赔，并且退回产品的地址与销售产品的授权经销商处于同一个国家，则制造商将退还回缺陷产品以进行修理或更换所产生的合理运输费用。修理或更换之产品将免费运送至与销售产品的授权经销商处于同一个国家内的地址。在所有其他情况下，任何修理或更换产生之运输费用由买家承担。

若要更换产品，制造商将尽力提供同一系列的更换产品。但是，若产品系列已终止或已无该产品，制造商保留以下权利：由制造商全权决定提供与缺陷产品相似之更换产品。

BY TEMPUR® 质保单提供的质保期限由购买原始产品之日起（或之前用于展示或为演示模型，则由制造之日起）。已修理或已更换的产品之质保期不会重新开始。在该等情况下，BY TEMPUR® 质保单将由原始购买之日起剩余额内继续有效。

例外条款

BY TEMPUR® 质保单在以下情况不适用，若：

- 购买之产品为便通过之产品、二手产品或从授权经销商或直接从制造商以外的任何其他人士处购买。授权经销商的名单可从 tempur.com 获得。
- 未正确按照 BY TEMPUR® 质保单（列于下文，名为“如何依据 BY TEMPUR® 质保单提出索赔”）索赔程序进行索赔。
- 未小心使用或处理及/或未按照使用说明和 tempur.com 所列之使用、清洁及保养说明使用及/或处理。
- EASE BY TEMPUR® 床垫的缺陷是因为产品自生产日期起长达六个月未被打开包装（装在盒子内），造成材料撕裂或永久变形。请在收货时检查床垫包装上的失效日期。
- EASE BY TEMPUR® 产品面罩上的临时折痕会在 72 小时内或洗护后消失。请查看面罩保养标签上的洗涤说明。
- 产品被善意损坏或由于您或任何第三方的疏忽、切割、烧灼、水淹或其他不当使用而损坏。
- 缺陷是因为产品曾被弯曲、挤压或暴露于寒冷温度中一段时间而造成材料撕裂或永久变形。
- 如果试图重新压缩或重新卷起 EASE BY TEMPUR® 床垫，会造成产品的损坏。

我们对您的责任

制造商的责任限于 BY TEMPUR® 质保单项下的修理费用及/或更换产品。因此，制造商不对购买、占有、销售或使用产品以外造成的任何其他损失或损坏承担责任。但是，制造商不在任何方面排除或限制以下责任：因为制造商疏忽、欺诈或虚假陈述而造成的死亡或人身伤害。

产品仅可出售供家庭或个人使用。制造商对您的任何利润损失、业务损失、业务中断或业务机会损失不承担任何责任。

您的法定权利

BY TEMPUR® 质保单不影响消费者适用法律项下的所有法定权利，其目的是巩固消费者的权利。

如何依据 BY TEMPUR® 质保单索赔？

要依据 BY TEMPUR® 质保单索赔，您必须：

- 联系原来向您销售产品的授权经销商（“卖家”）。若卖家不再经营或不再是 BY TEMPUR® 的授权经销商，请联系制造商。
- 提交原始发票或销售收据作为购买凭证。
- 请您在购买产品后尽快注册您的 BY TEMPUR® 质保单。
- 将产品退还给卖家或制造商（但前提是制造商召回产品）。若制造商确定按照本 BY TEMPUR® 质保单的条款，索赔有效，而产品由与卖家同一个国家的地址退回，您将获得退回缺陷产品产生之合理运输费用的退款。

微小更改或正常变化，而不影响产品重新分配压力的特性

- 对产品严重污染、弄脏及/或其他不清洁状况。
- 产品未经制造商事先同意被改装或修理过。
- 缺陷乃正常磨损的结果。
- BY TEMPUR® 产品包装上的拉链，除非收到产品后有缺陷。
- 对床垫而言（标有 CE 标志的产品系列），产品的缺陷或变化仅为



- zipsy na potažoch produktu TEMPUR®, ak nie sú priprávané pre produkt chýbne.
- u matracov v rozsahu výrobku vznikajú zmeny, ktoré nemajú vplyv na výrobku len malou zmenou alebo bez ňou zmenou, ktorá nemá vplyv na vlastnosti produktu, ktorý perozdeľuje tlak.

AKO REKLAMOVAŤ V RÁMCI TEMPUR®:

K reklamácii v rámci záruky TEMPUR® musíte:

- zachrániť na autorizovaného predávcu, od ktorého ste produkt povolene autorizovaným predcom TEMPUR®, obráťte sa na výrobcu.
- zaplíhli (dalej len „predávca“). Ak predca už neodpíka alebo ak nie je online formulár dostupný na adrese registremyproduct.tempur.com.
- ste správe vyplnili záručnú list TEMPUR®, ktorý ste dostali pri nákupe, alebo predložili originál faktúry alebo doklad o kúpe ako dôkaz nákupu.
- Zaregistrujte poslom čo najskôr po zakúpení produktu TEMPUR®.
- výrobca o produkt požiadaj. Ak výrobca rozhodne, že reklamácia je platná v súlade s podmienkami tejto záruky TEMPUR®, budú vám vrátené primerané náklady na doručenie za vrátenie chýbného produktu, alebo ak bol produkt vrátený z adresy v rovnakej zemi ako predávajúci.

Naša zodpovednosť voči Vám:

Zodpovednosť výrobcu je obmedzená na náklady na opravu a / alebo výmenu produktu v rámci záruky TEMPUR®. Výrobca preto nebudie zodpovedný za akékoľvek ďalšie zodpovednosť za stratu alebo škodu spôsobenú v dôsledku nákupu, dizajna, predaju alebo podznameniu produktu. Výrobca však nevyhľaduje ani žiadnym spôsobom neobmedzuje svoju zodpovednosť za smrť alebo ťmnu na zdravotne spôsobenú jeho nebalstov alebo podvodom alebo podvodným vykreslením.

Výrobky se predávajú len pre domáce a s ktorými používate. Výrobca za vás nenese žiadnu zodpovednosť za stratu zisku, stratu podnikania, prerušenie podnikania alebo stratu obchodnej príležitosti.

Vaše záručné práva

Záruka TEMPUR® nemá vplyv na záručné práva spotrebiteľa podľa platných zákonov, ale jeho cieľom je pripadať možnosť práva spotrebiteľa.

Who offers the warranty of TEMPUR®?

Este documento establece los términos y exclusiones de la garantía BY TEMPUR® para los nuevos productos BY TEMPUR® adquiridos por consumidores de todo el mundo (a excepción de EE. UU. y Canadá).



GARANŤIA BY TEMPUR®

El fabricante garantiza la ausencia de defectos materiales debidos a una mano de obra o materiales defectuosos en todos los productos BY TEMPUR® nuevos y legítimos durante el periodo de garantía aplicable (consulte la sección «Durante cuánto tiempo?»), a menos que el producto esté excluido específicamente o se aplique alguna exclusión (consulte la sección «Exclusiones»).

La garantía BY TEMPUR® es válida para los productos que los consumidores de cualquier parte del mundo (a excepción de EE. UU. y Canadá) adquieren del fabricante o un distribuidor autorizado para su uso personal y no por razones de negocios, comerciales o profesionales. Una lista de los distribuidores autorizados está disponible en tempur.com

Durante cuánto tiempo?

La garantía BY TEMPUR® abarca el periodo mostrado en el interior o en el exterior del empaque del producto o como establecido a continuación. La fecha de recepción del producto constituye el primer día del periodo de la garantía (excepto cuando el producto es un modelo de exposición o demostración, en cuyo caso la garantía da comienzo en la fecha de fabricación).

Normalmente, el periodo de garantía es el establecido en la tabla de garantía, pero el fabricante recomienda que se consulten las condiciones específicas para cada país en el que se hizo la compra del producto, ya que el periodo de garantía aplicable podría ser distinto. Para ello, visite www.tempur.com

¿Qué haremos?

Cuando se hace una reclamación válida de acuerdo con esta garantía BY TEMPUR®, el fabricante le ofrecerá, a su elección, la reparación del producto defectuoso o la sustitución del mismo por un producto equivalente sin coste.

El fabricante le reembolsará, dentro de lo razonable, el coste del transporte por la devolución del producto defectuoso para su reparación o sustitución, siempre que la reclamación sea válida según los términos de esta garantía BY TEMPUR®.

Producto:	Garantía de producto	¿Qué cubre?
Todos los colchones ONE BY TEMPUR®	10 años	Defectos materiales debidos a mano de obra o materiales defectuosos, o cambios que provoquen una hendidura visible de más de 2 cm en el material TEMPUR®.
Todos los colchones FASE BY TEMPUR®	10 años	Defectos materiales debidos a mano de obra o materiales defectuosos, o cambios que provoquen una hendidura visible de más de 2 cm en el material TEMPUR®.
Todas las almohadas BY TEMPUR®	3 años	Defectos materiales debidos a mano de obra o materiales defectuosos, o cambios que provoquen una hendidura visible de más de 2 cm en el material TEMPUR®.
Fundas de TODOS los productos, a menos que se indique lo contrario a continuación	2 años	Defectos materiales debidos a mano de obra o materiales defectuosos.





Гарантийный срок

Срок действия гарантии BY TEMPRU® указан внутри упаковки и на этикетке изделия, срок действия гарантии на товары демонтажных образцов, срок действия гарантии на которые начинается с даты производства).

Срок действия гарантии как правило указывается в гарантийной таблице, однако Производитель рекомендует проверять гарантийные условия, применимые в стране приобретения изделия, поскольку может действовать другой срок. Уточняйте эти условия на сайте tempru.com

Производителем изделия BY TEMPRU®, за исключением продаваемых в США и Канаде, является компания Dan-Foam AP, зарегистрированная в Дании под номером DK-24209709. Нордический адрес компании: Nørlund 43, 5560 Aalrup, Дания (далее «Производитель»). Dan-Foam AP является дочерней компанией TEMPRU-Sealy International, Inc.

Информация о компании, предоставляющей гарантию BY TEMPRU®

В этом документе определяются условия и исключения гарантии продаваемых потребителям во всех странах мира, за исключением США и Канады.

Производитель (BY TEMPRU®) в отношении новых изделий BY TEMPRU®, производимых потребителями в США, за исключением



ГАРАНТИЯ НА ИЗДЕЛИЯ BY TEMPRU®

Объем гарантийных обязательств

Производитель гарантирует, что в течение установленного гарантийного срока (см. пункт «Гарантийный срок») все новые оригинальные изделия BY TEMPRU® не будут иметь существенных дефектов изготовления или материала, кроме явно исключаемых из гарантии случаев (см. пункт «Исключения»). Гарантия BY TEMPRU® действует в отношении любых изделий, приобретенных потребителями в любой стране мира, за исключением США и Канады. Производитель или авторизованного розничного продавца для любого из них и не в коммерческих или профессиональных целях. Список авторизованных розничных продавцов представлен на сайте tempru.com

Para efetuar uma reclamação ao abrigo da garantia BY TEMPRU® terá de:

- contactar o revendedor autorizado a quem originalmente comprou o produto (o "Vendedor"). Se o Vendedor já não se encontrar em atividade ou se já não apresentar detalhe quando da recepção do produto.
- contactar o revendedor autorizado a quem originalmente comprou o produto para um reenvio BY TEMPRU®, contacte o fabricante.
- apresentar a fatura original ou o talão de compra como prova da compra.
- ter preenchido corretamente o certificado de Garantia BY TEMPRU® fornecido quando da compra ou o formulário online disponível em tempru.com/warranty. Registe a sua Garantia BY TEMPRU® assim que possível após a sua compra.

Como efetuar uma reclamação ao abrigo da Garantia BY TEMPRU®?

- o colchão EASY BY TEMPRU® foi danificado na tentativa de o voltar a fabricar;
- o produto tiver sido molhado ou ensopado contra as recomendações do fabricante;
- o produto estiver extremamente manchado, sujo e/ou de outro modo anti-higiénico.
- o produto tiver sido alterado ou reparado sem a autorização prévia do fabricante;
- o defeito for resultado de desgaste normal;
- fechos de correr na capa de Produtos BY TEMPRU®, a menos que apresentem detalhe quando da recepção do produto;
- para colchões (dentro da gama de produtos com a marca CE), o defeito ou a alteração do produto foram apenas uma variação menor ou uma alteração normal que não afete as propriedades de redistribuição da pressão do produto

Os seus direitos legais

Os produtos apenas são vendidos para uso doméstico e privado. O fabricante não tem qualquer responsabilidade para consigo por qualquer perda de lucro, perda de negócio, interrupção de atividade comercial nem perda de oportunidade de negócio.

A garantia BY TEMPRU® não afeta os direitos estatutários do consumidor ao abrigo da legislação aplicável mas pretende aumentar os direitos do consumidor quando aplicável.

A nossa responsabilidade para consigo

- devolver o produto ao Vendedor ou ao Fabricante (mas apenas se o Fabricante tiver solicitado o produto). Se o Fabricante determinar que a reclamação é válida em conformidade com os termos desta Garantia BY TEMPRU®, será reembolsado pelos custos de entrega razoáveis pela devolução do produto com direito despesa que o produto tenha sido devolvido a partir de um endereço do mesmo país do Vendedor.





- O produto tiver sido comprado usado, em seguida não mais no âmbito de outro que não um revendedor autorizado, ou diretamente junto do fabricante.
- Existe uma lista de revendedores autorizados em tempur.com.
- O processo para efetuar uma reclamação ao abrigo da Garantia BY TEMPUR® (definida sob a rubrica "como efetuar uma reclamação ao abrigo da Garantia BY TEMPUR®" "abaixo") não tiver sido seguido corretamente.
- O produto não tiver sido utilizado e/ou tratado com o cuidado devido em conformidade com as instruções de utilização, de limpeza e de manutenção descritas nas instruções de utilização e em tempur.com.
- Os detritos no colchão EASY BY TEMPUR® resultarem da não desembalagem do colchão (permanência na caixa) durante até 6 meses desde a data de produção, fazendo com que o material rasgue ou deforme de forma permanente. Verifique o prazo de validade na caixa do colchão quando da entrega.
- As ruínas temporárias na cobertura do colchão EASY BY TEMPUR® desaparecerem dentro de 72 horas ou após a lavagem da cobertura. Consulte as instruções de lavagem na etiqueta de cuidados, dentro da cobertura.
- O produto tiver sido deliberadamente danificado ou danificado como resultado de negligência, cortes, queimaduras, encharcamento ou qualquer outra utilização imprópria por si ou por terceiros.
- O efeito resultante de o produto ter sido dobrado, expandido ou exposto a temperaturas frias durante um período de tempo, fazendo com que o material rasgue ou deforme permanentemente.

A Garantia BY TEMPUR® não se aplica se:

Exclusões

Produto:	Garantia do produto	O que está coberto?
Todos os colchões ONE BY TEMPUR®	10 anos	Detritos de material devido a detritos de materiais ou de fabrico, ou alterações que provoquem uma reatância visível com mais de 2 cm no material TEMPUR®.
Todos os colchões EASY BY TEMPUR®	10 anos	Detritos de material devido a detritos de materiais ou de fabrico, ou alterações que provoquem uma reatância visível com mais de 2 cm no material TEMPUR®.
Todas as almofadas BY TEMPUR®	3 anos	Detritos de material devido a detritos de materiais ou de fabrico, ou alterações que provoquem uma reatância visível com mais de 2 cm no material TEMPUR®.
Coberturas para TODOS os produtos, salvo indicação	2 anos	Detritos de material devido a detritos de material ou de fabrico.

Contra a abaixo

O que temos fazer?

Quando uma reclamação válida for efetuada em conformidade com a Garantia BY TEMPUR®, o Fabricante deve oferecer, à sua discção, a reparação do produto com detrito ou deve fornecer um produto de substituição equivalente livre de encargos. O Fabricante irá reembolsar o custo de entrega razoável da devolução de um produto defeituoso para reparação desde que a reclamação seja válida ao abrigo dos termos desta Garantia BY TEMPUR® e desde que o produto seja devolvido a partir de um endereço do mesmo país em que adquiriu o produto ao revendedor autorizado. O produto reparado ou de substituição será entregue livre de encargos a um endereço no mesmo país em que adquiriu o produto ao revendedor autorizado. Em todos as outras circunstâncias, quaisquer custos de entrega associados a quaisquer reparações ou substituições serão da responsabilidade do comprador. Na eventalidade de substituição, o Fabricante deverá fornecer um produto de substituição da mesma linha. Contudo, se a linha do produto tiver sido descontinuada e o produto estiver de outro modo indisponível, o Fabricante reserva-se o direito de fornecer um produto de substituição que, à inteira discção do Fabricante, seja semelhante ao produto com detrito. A Garantia BY TEMPUR® oferece cobertura a partir da data de compra (ou da data de fabrico no caso de produtos de exposição/demonstração) do produto original. Não será renovada na provisão de um produto reparado ou substituído. Nessas circunstâncias, a Garantia BY TEMPUR® vigorará durante o período restante com início a partir da data de compra original ou da data de fabrico, conforme aplicável.

Durante quanto tempo?

A garantia BY TEMPUR® tem a duração do período indicado na embalagem, ou no interior, do produto relevante, ou conforme declarado abaixo, com início a partir da data de compra (exceto quando o produto for um modelo de exposição de demonstração, situação em que a garantia tem início a partir da data de fabrico).

Quem oferece a garantia BY TEMPUR®?

O fabricante dos produtos BY TEMPUR® (exceto nos EUA e Canadá) é a Dan-Foam ApS, uma empresa sediada na Dinamarca com o número de registo de empresa DK-24209709. Endereço da sede social: Holmelund 43, 5560 Aarup, Dinamarca (o "Fabricante"). A Dan-Foam ApS é uma subsidiária da TEMPUR-Sealy International, Inc.

Este documento estabelece os termos e exclusões da Garantia BY TEMPUR® para novos produtos BY TEMPUR® vendidos a clientes em todo o mundo (excluindo EUA e Canadá).



GARANTIA BY TEMPUR®

O que está coberto?

O Fabricante garante que todos os novos e genuínos produtos BY TEMPUR® estão isentos de detritos materiais devido a detritos de fabrico e de materiais durante o período de garantia aplicável (consulte a secção - Durante quanto tempo?) a menos que o produto esteja especificamente excluído ou a menos que se aplique uma exclusão (consulte a secção - Excluídos).

A Garantia BY TEMPUR® é válida para produtos adquiridos pelos consumidores em qualquer parte do mundo (exceto EUA e Canadá) junto do fabricante ou de um revendedor autorizado para uso pessoal e não no decurso de um negócio, transação ou profissão. Existe uma lista de revendedores autorizados em tempur.com.

O período de garantia é, geralmente, o definido na tabela da garantia, mas o Fabricante aconselha a verificar os termos de garantia no país onde comprou o produto, pois pode aplicar-se um período de garantia diferente. Para o efeito, visite tempur.com.





Der Hersteller garantiert, dass alle neuen originalen BY TEMPUR® Produkte während der Garantiezeit (siehe Abschnitt - Wie lange gilt die Garantie?) ohne Material- oder Verarbeitungsfehler sind, es sei denn, das Produkt ist ausdrücklich von der Garantie ausgenommen oder es gilt in Ausschluss (siehe Abschnitt - Ausschlüsse).

Was wird durch die Garantie abgedeckt?

Eingetragene Firmensiedlung: Høimejnd 43, 5560 Aarup, Dänemark (der „Hersteller“), Dan-Foam APS ist eine Tochtergesellschaft der TEMPUR Sealy International, Inc.

Vos droits légaux

Les produits sont vendus uniquement pour un usage domestique et privé. Le fabricant n'assume aucune responsabilité envers vous en cas de perte de profit, de perte d'activité, d'interruption d'activité ou de perte d'opportunité commerciale.

La garantie BY TEMPUR® n'affecte pas les droits légaux du consommateur en vertu de la loi en vigueur, mais vise à renforcer les droits du consommateur, le cas échéant.

Notre responsabilité envers vous

- Le défaut est le résultat d'une usure normale.
- BY TEMPUR®, sauf si celles-ci sont détectées à la réception du produit.
- Pour les matelas (dans la gamme des produits marqués CE), le défaut ou la modification du produit ne représente qu'une différence mineure ou une modification normale qui n'a pas de conséquences sur les propriétés du produit relatives à la répartition de la pression.
- Le produit (le « vendeur ») si le vendeur n'est plus en activité ou est plus un revendeur agréé BY TEMPUR®, veuillez contacter le fabricant.
- Présenter la facture d'origine ou le reçu de caisse comme preuve d'achat.
- Avoir correctement rempli le certificat de garantie BY TEMPUR® qui vous a été remis au moment de l'achat ou le formulaire en ligne à votre disposition sur tempur.com/warranty. Veuillez enregistrer votre garantie BY TEMPUR® dans les plus brefs délais après votre achat.
- Retourner le produit au vendeur ou au fabricant (mais seulement si le fabricant a demandé le produit). Si le fabricant décide que la réclamation est valide conformément aux conditions de la présente garantie BY TEMPUR®, les frais de livraison raisonnables vous seront remboursés pour le retour du produit défectueux dans la mesure où le produit est retourné depuis une adresse située dans le même pays que celui du vendeur.

Comment effectuer une réclamation en vertu de la garantie BY TEMPUR® ?

Pour effectuer une réclamation en vertu de la garantie BY TEMPUR®, vous devez :

Der Hersteller der BY TEMPUR® Produkte (mit Ausnahme der Produkte für die USA und Kanada) ist Dan-Foam APS, eine in Dänemark unter der Handelsregisternummer DK-2420799 eingetragene Gesellschaft.

Wer ist der BY TEMPUR® Garantiegeber?

Dieses Dokument enthält die Bedingungen und Ausschlüsse der BY TEMPUR® Garantie für neue BY TEMPUR® Produkte, die an Verbraucher weltweit (mit Ausnahme der USA und Kanadas) verkauft werden.

BY TEMPUR® GARANTIE

- Le produit a été alléié ou réparé sans l'autorisation préalable du fabricant.
- Le produit est très taché, sale et/ou peu hygiénique.
- Le produit a été mouillé ou imbibé contre les recommandations du fabricant.
- Le produit a été comprimé de nouveau ou de l'enrouler.
- Les matelas EVA5E BY TEMPUR® a été endommagé lors de la tentative de le déformer de façon permanente du matériau.
- Le défaut est causé par le fait que le produit a été plié, comprimé ou exposé à des températures froides pendant un laps de temps entraînant la déchirure ou la déformation permanente du matériau.
- Le produit a été délébééement endommagé ou a été endommagé à la suite d'un négligence, de coupes, de brûlures, d'ondations ou de toute autre utilisation inappropriée de votre part ou de la part d'un tiers.
- Le produit a été délébééement endommagé ou a été endommagé à la suite d'un négligence, de coupes, de brûlures, d'ondations ou de toute autre utilisation inappropriée de votre part ou de la part d'un tiers.
- Les fils temporaires sur la housse du produit EVA5E BY TEMPUR® qui disparaissent dans les 72 heures ou après avoir lavé la housse. Consultez les instructions de lavage indiquées sur l'étiquette d'entretien à l'intérieur de la housse
- Le défaut dans le matelas EVA5E BY TEMPUR® est causé par le fait que le matelas n'a pas été déballé (il a été laissé dans le carton) pendant une période allant jusqu'à 6 mois à partir de la date de fabrication, ce qui a provoqué la déchirure ou la déformation permanente du matériau. Veuillez vérifier la date d'expiration indiquée sur la boîte du matelas à son arrivée.

tempur.com

- Le produit a été acheté usage, d'occasion ou auprès d'une personne autre qu'un revendeur agréé ou directement auprès du fabricant. Une liste des revendeurs agréés est à votre disposition sur tempur.com.
- La procédure de réclamation établie par la garantie BY TEMPUR® (voir la rubrique « comment effectuer une réclamation en vertu de la garantie BY TEMPUR® ? ») n'a pas été suivie correctement.
- Le produit n'a pas été utilisé et/ou manipulé avec les précautions d'usage et/ou conformément aux instructions d'utilisation, aux instructions de nettoyage et de maintenance énoncées dans la Notice d'utilisation et sur tempur.com.

La garantie BY TEMPUR® ne s'applique pas si :

Exclusions

La garantie BY TEMPUR® fournit une couverture à partir de la date d'achat (ou de la date de livraison en cas de produits d'exposition/démonstration) du produit. La garantie n'est pas renouvelée lors de la fourniture d'un produit réparé ou remplacé. Dans ces circonstances, la garantie BY TEMPUR® s'applique pour le reste de la période à compter de la date d'achat ou de fabrication initiale, selon le cas.

Les réparations effectuées par le fabricant à partir de la date de livraison du produit n'ont pas de conséquences sur la responsabilité de remplacement de la même gamme. Toutefois, si la gamme de produits a été remplacée, le fabricant se réserve le droit de fournir un produit de remplacement qui, à sa seule discrétion, est similaire au produit défectueux.

En cas de remplacement, le fabricant s'efforcera de fournir un produit de remplacement de la même gamme. Toutefois, si la gamme de produits a été remplacée, le fabricant se réserve le droit de fournir un produit de remplacement qui, à sa seule discrétion, est similaire au produit défectueux.

Il n'est pas recommandé de retourner le produit à la date de livraison sans avoir été adressé dans le pays du revendeur agréé ayant vendu le produit. Dans toutes les autres circonstances, tous les frais de livraison liés à des réparations ou à des remplacements sont de la responsabilité de l'acheteur.





- produkt nebyl používán a / nebo s ním nebylo zacházeno s náležitou péčí a / nebo v souladu s pokyny k použití, čištění, údržbě popsanými v Návodů k použití a na warranty.tempur.com;
- vada matrace EASE BY TEMPUR® je způsobena tím, že matrace nebyla vybalena (pouchována v kabině) po dobu 6 měsíců od data výroby, což způsobilo, že se materiál roztrhl nebo trvale deformoval;
- matrace EASE BY TEMPUR® byla poškozena při pokusu o opotlovení kompresi nebo srolování;
- výrobek byl namočený jinak než podle doporučení výrobce;
- bylo zjištěno, že výrobek je velmi znečištěný, znečištěný a / nebo jinak nehygienický;
- produkt byl znehodnocen nebo opraven bez předchozího souhlasu výrobce;
- závada je důsledkem běžného opotřebení;
- zipy na obalu produktu BY TEMPUR®, pokud nejsou při přijetí produktu vadné;
- u matrací (v rozsahu výroby s označením CE) je vada nebo změna na výrobku pouze malou změnou nebo běžnou změnou, která nemá vliv na vlastnosti produktu, který přezkoumáváme.

- produkt, který byl zakoupen použitý, z druhé ruky nebo od kohokoli jiného než od autorizovaného prodejce nebo přímo od výrobce; Seznam autorizovaných prodejců je k dispozici na tempur.com;
- nebyl řádně dodán proces reklamace v rámci záruky BY TEMPUR® (uvedený v části „Jak reklamujete v rámci záruky TEMPUR® níže“).

Vyloučení

Pokud je v souladu s touto zárukou BY TEMPUR® uplatněna platná reklamace, výrobce poskytne ekvivalentní nahradní produkt. Výrobce vrátí přiměřené náklady na doručení vadaého produktu za účelem opravy nebo výměny, pokud je reklamace platná za podmínek této záruky BY TEMPUR® a produkt je vázen z adresy ve stejné zemi jako oblast autorizovaný prodejce.

Operávy nebo nahradní produkt bude dodán zdarma na adresu ve stejné zemi, ve které byl zakoupen autorizovaným prodejcem, od kterého byl produkt zakoupen. Za všech ostatních okolností jsou veškeré náklady na doručení spojené s opravami nebo výměnami podrovněností kpujících.

V případě výměny se výrobce bude snažit poskytnout nahradní výrobek ze stejné řady. Pokud však byla produktová řada přerušena nebo produkt není k dispozici, výrobce si vyhrazuje právo poskytnout nahradní produkt, který je poskytnut podle vlastního uvážení podobný vadaému produktu. Záruka BY TEMPUR® poskytuje krytí od data nákupu nebo od data výroby v případě produktu ex-display / demonstrace) původního produktu. Při poskytnutí opraveného nebo vyměněného produktu se neodvoluje. Za těchto okolností bude záruka BY TEMPUR® platit po zbytek období počínaje původním datem nákupu nebo výrobou.

Co se bude dít?

Produkt:	Záruka	Co je pokryto?
ONE BY TEMPUR® matrace	10 let	Vady materiálu způsobené vadným zpracováním nebo materiálovými změnami, které způsobují viditelné odsazení materiálu TEMPUR® o více než 2 cm.
EASE BY TEMPUR® matrace	10 let	Vady materiálu způsobené vadným zpracováním nebo materiálovými změnami, které způsobují viditelné odsazení materiálu TEMPUR® o více než 2 cm.
TEMPUR® polštáře	3 roky	Vady materiálu způsobené vadným zpracováním nebo materiálovými změnami, které způsobují viditelné odsazení materiálu TEMPUR® o více než 2 cm.
Potahy pro všechny produkty, kromě produktu níže	2 roky	Vady materiálu způsobené vadným zpracováním nebo materiálovými změnami, které způsobují viditelné odsazení materiálu TEMPUR® o více než 2 cm.

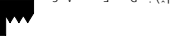
Záruční doba je obecně uvedena v záruční tabulce, ale výrobce doporučuje, abyste si kontrolovali záruční podmínky pro zemi, ve které jste produkt kupovali, a nikoli v rámci podnikání, obchodu nebo profesí. Seznam autorizovaných prodejců je k dispozici na tempur.com.

Záruka TEMPUR® trvá po dobu zobrazenou na obalu nebo uvnitř obalu přístušného produktu, nebo jak je uvedeno níže, počínaje datem nákupu (kromě záruka začíná od data výroby).

Na jak dlouho?

TEMPUR® ZÁRUKA | Novov2_3.indd 5 | dan-foam aps je designovou společností společnosti TEMPUR-Sealy International, Inc.

Kdo nabízí TEMPUR® záruku?



Výrobce produktů TEMPUR® (kromě v USA a Kanadě) je Dan-Foam Aps, společnost registrovaná v Dánsku pod registračním číslem DK-24209709. Adresa sídla: Høimølund 43, 5560 Aarup, Dánsko (dále jen „výrobce“). Dan-Foam Aps je nově produkty TEMPUR® prodávané sportovním po celém světě.



TEMPUR® ZÁRUKA

Co je pokryto?

Výrobce zaručuje, že všechny nové a originální produkty TEMPUR® neobsahují vady materiálu způsobené vadným zpracováním nebo materiálovými změnami po dobu (viz část - jak dlouho?). Pokud není produkt výslovně vyloučen nebo pokud není vyloučeno (viz část - Vyloučení).



Contents

2 English

3 العربية (Arabic Language)

5 Český jazyk (Czech Language)

6 Français (French Language)

7 Deutsche (German Language)

9 Ελληνικά (Greek Language)

11 Magyar (Hungarian Language)

12 日本語 (Japanese Language)

13 한국어 (Korean Language)

15 Portugês (Portuguese Language)

16 русский язык (Russian Language)

18 Slovenský jazyk (Slovak Language)

19 Español (Spanish Language)

20 简体中文 (Simplified Chinese Language)

22 繁體中文 (Traditional Chinese Language)

23 Sadeleştirilmiş Türkçe (Simplified Turkish Language)

* In case of any discrepancy between the meanings of any translated versions of this text, the meaning of the English language version prevails.

Please ensure you read the Warranty terms and instruction for use carefully before using the product. These can also be found at warranty.tempur.com. To register your product, please visit registertempurproduct.tempur.com.

BG Преди употреба на продукта, прочетете внимателно "Тарачнионини условия" и "Инструкции за употреба".
"Може да ги намерите на tempur.com. За да регистрирате Вашия продукт, посетете tempur.com.
Прегледете условията на продажба и инструкциите за употреба на warranty.tempur.com.

DA Sørg for at læse garantibevisets betingelser og brugsanvisningen omhyggeligt, før produktet tages i brug. Disse kan findes på tempur.com. Hvis du vil registrere dit produkt, kan du besøge warranty.tempur.com.

ET Enne toote kasutamist lugege garantiingimuse ja kasutusjuhend hoolikalt läbi. Need leiate siit tempur.com. Oma toote registreerimiseks vii warranty.tempur.com. Oma toote registreerimiseks vii warranty.tempur.com. Oma toote registreerimiseks vii warranty.tempur.com.

FI Varmista, että luet takuuehdot ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttämistä. Ne ovat nähtävissä osoitteessa tempur.com. Voit rekisteröidä tuotteesi osoitteessa warranty.tempur.com.

FR Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitate vještavljama i upute za uporabu. Oni se mogu naći na tempur.com. Kako biste registrirali svoj proizvod, posjetite warranty.tempur.com.

HR Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitate vještavljama i upute za uporabu. Oni se mogu naći na tempur.com. Kako biste registrirali svoj proizvod, posjetite warranty.tempur.com.

IS Lesi ábyrgðarskið hjá þessum notkunarleiðbeiningum varðlega áður en varan er notuð. Þessar upplýsingar má finna á tempur.com. Farið á warranty.tempur.com til að skrá vöruna þína.

PL Uważnie przeczytaj warunki gwarancji i instrukcję obsługi przed użyciem produktu. Można je znaleźć na stronie internetowej tempur.com. Aby zarejestrować swój produkt, odwiedź stronę internetową warranty.tempur.com.
Wiele produktów firmy TEMPUR® jest klasyfikowanych jako wyrob medyczny klasy I oznaczony znakiem CE zgodnie z unijnym rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych (MDR) 2017/745.
Celem wyrobów medycznych oznaczonych znakiem CE jest zapobieganie bądź redukcja ryzyka powstawania odleżyn u osób dorosłych.

PT Assesure que le cuidadosamente os termos da garantia e as instruções de utilização antes de utilizar o produto. Pode encontrá-las em tempur.com. Para registar o seu produto, visite warranty.tempur.com.

RO Vă rugăm să citiți cu atenție Condițiile de garanție și Instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza produsul. Accesul pot fi găsite la tempur.com. Pentru a vă înregistra produsul, vă rugăm să accesați warranty.tempur.com.

SE Se till att läsa garantivillkoren och bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. De finns på tempur.com. Om du vill registrera din produkt besöker du warranty.tempur.com.

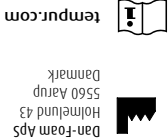
SV Se till att läsa garantivillkoren och bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. De finns på tempur.com. Om du vill registrera din produkt besöker du warranty.tempur.com.

SR Molimo pažljivo pročitate uslove i upute za korišćenje pre upotrebu uređaja. Možete ih naći na tempur.com. Da biste registrovali svoj proizvod, molimo posetite warranty.tempur.com.

SR Molimo pažljivo pročitate uslove i upute za korišćenje pre upotrebu uređaja. Možete ih naći na tempur.com. Da biste registrovali svoj proizvod, molimo posetite warranty.tempur.com.

SV Se till att läsa garantivillkoren och bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. De finns på tempur.com. Om du vill registrera din produkt besöker du warranty.tempur.com.

SV Se till att läsa garantivillkoren och bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. De finns på tempur.com. Om du vill registrera din produkt besöker du warranty.tempur.com.



tempur.com





BY TEMPUR

Retail article no. 40073
Revision date October 2020

WARRANTY

